Assamese: Matthew

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Chapter 1

#### Matthew 01

১ ১৭ পদলৈ যীচু খ্ৰীষ্টৰ পুৰ্ব্ব পুৰুষৰ তালিকা।

##### দায়ুদৰ পুত্ৰ, অব্ৰাহামৰ পুত্ৰ

বিকল্প অনুবাদ : "দায়ুদৰ এজন বংশধৰ, যিজন অব্ৰাহামৰ বংশধৰ আছিল।" অব্ৰাহাম আৰু দায়ুদৰ মাজত আৰু দায়ুদ আৰু তেওঁৰ বংশধৰ যীচুৰ মাজত বহুত প্ৰজন্ম আছিল। ৯:২৭ পদত আৰু আন ঠাইটো "দায়ুদৰ সন্তান" শীৰ্ষক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে, কিন্তু ইয়াত পৰিচয় কৰাই দিবলৈ কেৱল যীচুৰ বংশাৱলিহে ব্যৱহাৰ কৰা দেখা গৈছে।

##### অব্ৰাহাম ইচহাকৰ পিতৃ আছিল

বিকল্প অনুবাদ "অব্ৰাহাম ইচহাকৰ পিতৃ হ'ল" নাইবা " অব্ৰাহাম ইচাহাক নামৰ এক পুত্ৰ আছিল।" তোমাৰ পঢ়ুৱৈবিলাকৰ বাবে বেছি স্পষ্ট হ'ব যদি আপুনি এটা উপায়ে এইটো কয় আৰু বাকী থকা গোটেই তালিকাত ব্যৱহাৰ কৰে।

##### তামাৰ

ভাষাত নামৰ পুং লিঙ্গ আৰু স্ত্ৰীলিঙ্গ থকা নাম তাইৰ নাম স্ত্ৰীলিঙ্গৰ ৰূপ।

#### Matthew 04

যীচুৰ বংশধৰৰ তালিকা একেৰাহে চলি আছে। তুমি মথি ১:২ ৩ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একে শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### চালমোন ৰাহাবৰ দ্বাৰা বোৱজৰ পিতৃ

"চালমোন বোৱজৰ পিতৃ, আৰু বোৱজৰ মাতৃ ৰাহাব আছিল" নাইবা "চালমোন আৰু ৰাহাব বোৱজৰ পিতৃ মাতৃ আছিল"

##### বোৱজ ৰূথৰ দ্বাৰা ওবেদৰ পিতৃ

" বোৱজৰ ওবেদৰ পিতৃ, আৰু ওবেদৰ মাতৃ ৰূথ আছিল" নাইবা " বোৱজ আৰু ৰূথ ওবেদৰ পিতৃ মাতৃ আছিল"

##### ৰাহাব... ৰূথ

ভাষাবিলাকত পুংলিঙ্গ আৰু স্ত্ৰীলিঙ্গৰ নামৰ ৰূপ, তেওঁলোকৰ নামসমুহৰ স্ত্ৰীলিঙ্গৰ ৰূপ ব্যৱহাৰ কৰা উচিত।

##### ঊৰিয়াৰ ভাৰ্য্যাৰ দ্বাৰা দায়ুদ চলোমনৰ পিতৃ হ'ল

"দায়ুদ চলোমনৰ পিতৃ আছিল, আৰু ঊৰিয়াৰ ভাৰ্য্যা চলোমনৰ মাতৃ আছিল" নাইবা " দায়ুদ আৰু ঊৰিয়াৰ ভাৰ্য্যা চলোমনৰ পিতৃ মাতৃ আছিল"

##### ঊৰিয়াৰ ভাৰ্য্যা ভাৰ্য্যা

"ঊৰিয়াৰ বিধৱা গৰাকী"

#### Matthew 07

যীচুৰ বংশধৰৰ তালিকা একেৰাহে চলি আছে। তুমি মথি ১:২ ৩ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একে শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### আচা

কেতিয়াবা তেওঁৰ নামটো "আচাফ" নামেৰে অনুবাদ কৰা হৈছে।

##### ঊজ্জিয়াৰ পিতৃ যোৰাম

যোৰাম আচলতে উজ্জিয়াৰ ককা দেউতাকৰ ককা দেউতাক, সেয়ে "পিতৃ" শব্দটো "পুৰ্ব্ব পুৰুষ " হিচাপে অনুবাদ কৰিব পাৰি (UDB)।

#### Matthew 09

যীচুৰ বংশধৰৰ তালিকা একেৰাহে চলি আছে। তুমি মথি ১:২ ৩ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একে শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### আমোন

কেতিয়াবা এইটোক "আমোচ" বুলি অনুবাদ কৰা হৈছে।

##### যোচিয়া যেখনিয়াৰ পিতৃ

যোচিয়া আচলতে যেখনিয়াৰ ককা দেউতা আছিল (UDB চাওক)।

##### বাবিললৈ পঠিওৱাৰ সময়ত

"যেতিয়া তেওঁলোকক বল পুৰ্ব্বক বাবিললৈ যাবলৈ বাধ্য কৰোৱা হৈছিল" নাইবা "যেতিয়া বাবিলীয়া বিলাকে তেওঁলোকক বাবিলত নিবাস কৰিবলগীয়া কৰিছিল।" যদি আপোনাৰ ভাষাত কোনে বাবিললৈ গৈছিল বুলি নিৰ্দ্দেশ কৰিব লাগে, আপুনি ক'ব পাৰে "সেই ইস্ৰায়েলীয়াবিলাক" নাইবা "যিবিলাকে যিহুদাত নিবাস কৰিছিল সেই ইস্ৰায়েলীয়াবিলাক।"

#### Matthew 12

যীচুৰ বংশধৰৰ তালিকা একেৰাহে চলি আছে। তুমি মথি ১:২ ৩ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একে শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰ হৈছে।

##### নিয়াৰ পাছত

আপুনি ১:১১ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একেই শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### চলটীয়েল হৈছে জৰুব্বাবেলৰ পিতৃ

আচলতে চলটীয়েল জৰুব্বাবেলৰ ককা দেউতা (UDB চাওক)।

#### Matthew 15

যীচুৰ বংশধৰৰ তালিকা একেৰাহে চলি আছে। আপুনি মথি ১:২ ৩ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একে শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### মৰিয়ম যাৰ দ্বাৰা যীচুৰ জন্ম হৈছিল

এইটোক সক্ৰিয় কৰ্তৃ বাচ্যত অনুবাদ কৰিব পাৰিলেহেঁতেন "মৰিয়ম, যিগৰাকীয়ে যীচুক জন্ম দিছিল।" (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)।

##### নিয়াৰ পাছত

আপুনি ১:১১ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একেই শব্দবিলাক ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

#### Matthew 18

এই ঘটনাটোৰ বৰ্ণনাই যীচুৰ জন্মৰ ঘটনাবিলাকলৈ চলাই নিয়ে। যদি আপোনাৰ ভাষাত এইবিষয়টো সলনি কৰাৰ উপায় দেখৱাব পাৰে, আপুনি ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে

##### মৰিয়মক যোচেফলৈ বাগদান কৰা হ'ল

"বিবাহত বহিবলৈ প্ৰতিজ্ঞাবদ্ধ হ'ল" (UDB) নাইবা "বিবাহত বহিবলৈ সমৰ্পিত হ'ল।" তেওঁলোকৰ নিজৰ সন্তানবিলাকলৈ পিতৃ মাতৃয়ে সাধাৰণতে বিয়াৰ আয়োজনেৰে সোমাই।

##### তেওঁলোক একেলগ হোৱাৰ পুৰ্ব্বেই

এইটোৰ আওপকীয়া প্ৰকাশভঙ্গীটোৰ অৰ্থ " তেওঁলোকে তেওঁলোকৰ দৈহিক সম্বন্ধ হোৱাৰ আগতে" (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### তাই গৰ্ভৱতী হোৱা পালে

" তেওঁলোকৰ উপলব্ধি হ'ল যে তাই এটি শিশু জন্ম দিবগৈ" (সক্ৰিয়তা নাইবা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### পবিত্ৰ আত্মাৰ দ্বাৰা

পবিত্ৰআত্মাই মৰিয়মক এটি শিশু জন্ম দিয়াবলৈ সমৰ্থিত কৰিলে।

#### Matthew 20

##### এইটোৱে যীচুৰ জন্মৰ ঘটনাবিলাকলৈ লৈ যোৱাৰ বিষয়ে কয়।

##### দৰ্শন দিলে

এজন স্বৰ্গদূত হঠাতে যোচেফ ওচৰলৈ আহিছিল

##### দায়ুদৰ সন্তান

এই ক্ষেত্ৰত, " পুত্ৰৰ" প্ৰকাশভঙ্গীটোৰ অৰ্থ হৈছে " বংশধৰৰ।" দায়ুদ যোচেফৰ পিতৃ নাছিল, কিন্তু দায়ুদ যোচেফৰ পুৰ্ব্ব পুৰুষ আছিল।

##### তাইত যিজন গৰ্ভস্থ হৈছে তেওঁ পবিত্ৰ আত্মাৰ দ্বাৰা হৈছে

"মৰিয়মে যি জনাক গৰ্ভধাৰণ কৰিছে তেওঁ পবিত্ৰ আত্মাৰ দ্বাৰা হৈছে" (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### তাই এটি পুত্ৰ জন্ম দিব

কাৰণ ঈশ্বৰে স্বৰ্গদূত পঠিয়াই দিছিল, সেই স্বৰ্গদূতে জানিছিল যে শিশুটি ল'ৰা হ'ব।

##### তুমি তেওঁৰ নাম যীচু থবা

এইটো এটা আদেশ হয়: " তেওঁৰ নাম ৰাখিবা" নাইবা " তেওঁক এই নাম দিবা " নাইবা "তেওঁক নাম থবা"

##### তেওঁ নিজৰ লোকক ৰক্ষা কৰিবা

"তেওঁৰ নিজৰ লোকবিলাকক" বুলি কওঁতে যিহুদীবিলাকক বুজাইছে

#### Matthew 22

যীচুৰ জন্ম যে পৰিপুৰ্ণ হ'বগৈ মথিয়ে এটা ভাববাণী উল্লেখ কৰিছে

##### ভাববাদীৰ দ্বাৰা প্ৰভুৱে যি কথা কৈছিল

এইটোক সক্ৰিয়া বাচ্যত এইদৰে উল্লেখ কৰিব পাৰে "যিচয়া ভাববাদীৰ দ্বাৰা বহুবছৰৰ আগতে প্ৰভুৱে যি কৈছিল।" (সক্ৰিয়তা নাইবা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### চোৱা

বিকল্প অনুবাদ : "চোৱা" নাইবা " শুনা" নাইবা "মই এতিয়া তোমাক কি ক'বলৈ গৈ আছোঁ সেইটোত মনোযোগ দিয়া।"

##### সেই কুমাৰীগৰাকীয়ে গৰ্ভধাৰণ কৰিব আৰু এটি পুত্ৰ জন্ম দিব

এই পদটো যিচয়া ৭:১৪ পদৰ পোনপতীয়া উল্লেখ।

#### Matthew 24

এই শাখাটোৰ ঘটনাবোৰ যীচুৰ জন্মৰ বিষয়ে ঘুৰাই চলাই নিয়ে।

##### আদেশ কৰা

সেই স্বৰ্গদূতে তেওঁক কৈছিল মৰিয়মক তেওঁৰ ভাৰ্য্যা হিচাপে গ্ৰহণ কৰা আৰু তেওঁৰ নাম যীচু ৰাখিবা (পদ নং ২০ ২১)।

##### তাইৰ লগত শয়ন নকৰিলে

"তাইৰ লগত দৈহিক সম্বন্ধ নকৰিলে" ( আওপকীয়া প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### আৰু তেওঁৰ নাম যীচু ৰাখিলে

" যোচেফে তেওঁৰ পুত্ৰৰ নাম যীচু ৰাখিলে"

## Chapter 2

#### Matthew 01

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা হিচাপে জন্ম হোৱাটো এই অধ্যায়টোৱে বৰ্ণনা কৰিছে

##### যিহুদীয়াৰ বৈৎলেহেম

"যিহুদীয়া প্ৰদেশৰ বৈৎলেহেম নগৰ" (UDB)।

##### পণ্ডিত মানুহ

"মানুহবোৰ যিয়ে তৰাবোৰ অধ্যয়ন কৰে" (UDB)

##### হেৰোড

এইটোৱে মহান হেৰোডক বুজাইছে।

##### যিহুদীবিলাকৰ ৰজা হৈ জন্ম হোৱা জন ক'ত আছে ?

যি জন ৰজা হ'ব তেওঁ যে জন্ম হ'ল সেই মানুহকেইজনে জানিছিল। তেওঁ ক'ত আছে তাকে তেওঁলোকে জানিবলৈ বিচাৰিছিল। " এটি শিশু যিয়ে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা হ'ব তেওঁ জন্ম হ'ল, তেওঁ ক'ত আছে ? "

##### তেওঁৰ তৰা

" সেই তৰাটোৱে তেওঁৰ বিষয়ে কয় " নাইবা " সেই তৰাটোৱে তেওঁৰ জন্মৰ লগত জড়িত।" তেওঁলোকে এইটো কৈ থকা নাছিল যে শিশুটি তৰাটোৰ সঠিক গৰাকী ।

##### উপাসনা

এই শব্দটোৰ সাম্ভাব্য অৰ্থবোৰ হৈছে ১) তেওঁলোকে শিশুটিক স্বৰ্গীয়জনা হিচাপে উদ্দেশ্য কৰি লৈছে, নাইবা ২) তেওঁলোকে তেওঁক মানবীয় ৰজা হিচাপে "সন্মান" কৰিব বিচাৰিছে। যদি আপোনাৰ ভাষাত এই দুয়োটা অৰ্থ ভুক্ত কৰা শব্দ আছে, আপুনি ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে।

##### তেওঁ ব্যাকুল হ'ল

" তেওঁ চিন্তিত হ'ল" যে কোনোবা এজন যিহুদীবিলাকৰ ৰজা হৈ তেওঁৰ পৰিৱৰ্ত্তে ৰজা হ'ব।

##### গোটেই যিৰূচালেম

হেৰোড ৰজাই কি কৰিব পাৰে সেই বিষয়ে " যিৰূচালেমত অনেক মানুহে" (UDB) ভয় কৰিছিল।

#### Matthew 04

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### যিহুদীয়াৰ বৈৎলেহেমত

বিকল্প অনুবাদ: " যিহুদীয়াৰ বৈৎলেহেম নগৰত।"

##### ভাববাদীয়ে এইটো যি লিখিছিল

এইটোক এক সক্ৰিয় বাচ্য হিচাপে এইদৰে উল্লেখ কৰিব পাৰে " সেই ভাববাদীয়ে এইদৰে লিখিছিল।" (সক্ৰিয়তা নাইবা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### ভাববাদীৰ দ্বাৰা লিখা হৈছিল

বিকল্প অনুবাদ : " মীখা ভাববাদীৰ লিখা হৈছিল"

##### তুমি, বৈৎলেহেম,

... যিহুদীয়াৰ নতেবিলাকৰ মাজত সৰু নোহোৱা " যিবিলাকে বৈৎলেহেমত নিবাস কৰে, তোমাৰ নগৰখন নিশ্চিতৰূপে অতি গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ, ... অতি গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ নগৰবোৰৰ মাজত অতি গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ" (উৰ্ধকমা চাওক) (নঞাঁৰ্থকতা চাওঁক)

#### Matthew 07

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### হেৰোডে গুপুতে সেই পণ্ডিত কেইজনক মাতিছিল

এইটোৰ অৰ্থটো হৈছে আন মানুহে নজনাকৈ হেৰোডে সেই পণ্ডিতকেইজনৰ লগত কথা বতৰা হৈছিল।

##### সৰু কেঁচুৱা

এইটোৱে শিশু যীচুক বুজাইছে।

##### উপাসনা কৰা

এইটো আপুনি ১:২ পদত অনুবাদ কৰাৰ দৰে একে শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক।

#### Matthew 09

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### তেওঁলোকে ৰজাৰ কথা শুনাৰ পাছত

"তেতিয়া" (UDB) বা "সেই পণ্ডিত কেইজনে ৰজাৰ কথা শুনাৰ পাছত"

##### তেওঁলোকৰ আগেয়ে গৈছিল

বিকল্প অনুবাদ : " তেওঁলোকক চলাই নিছিল।"

##### তাতেই থিৰ হৈ থাকিল

বিকল্প অনুবাদ : "তাতেই থাকিল।"

#### Matthew 11

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### তেওঁলোকে

সেই পণ্ডিতকেইজনক বুজাইছে

##### উপাসনা কৰা

আপুনি ১:২ পদত বিৱহাৰ কৰা একে শব্দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

#### Matthew 13

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### তেওঁলোক গুচি গৈছিল

"সেই পণ্ডিত কেইজন আতৰি গুচি গৈছিল"

##### উঠা, লোৱা..., পলোৱা..., থাকা... তোমালোক

ঈশ্বৰে যোচেফক কৈছে, সেয়ে এইটো এক বচনৰ ৰূপত হ'ব লাগে (' তুমি' শব্দটোৰ ৰূপ : চাওক)

##### হেৰোডৰ মৃত্যু নোহোৱালৈকে

২:১৯ পদলৈকে হেৰোডৰ মৃত্যু হোৱা নাছিল। মিচৰ দেশত তেওঁলোকে কৰা নিবাস এই বাক্যটোৱে বৰ্ণনা কৰে, আৰু সেই সময়ত হেৰোডৰ মৃত্যু হোৱা বুলি কোৱা নাই।

##### মিচৰ দেশৰ পৰা মই মোৰ পুত্ৰক মাতিলো

এইটো হোচেয়া ১১:১ পদৰ পৰা উল্লেখ কৰা হৈছে। মথিত দিয়া গ্ৰীক শব্দবোৰ হোচেয়াত দিয়া ইব্ৰী শব্দৰ লগত কিছু এটা বেলেগ। "মিচৰ দেশৰ পৰা" শব্দটো জোৰ দিয়াত আন ঠাইত নাই: "এইটো হৈছে মিচৰ দেশৰ পৰা মই মোৰ পুত্ৰক মাতিলো।"

#### Matthew 16

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### তেতিয়া হেৰোডে

যোচেফে মৰিয়ম আৰু যীচুৰ সৈতে মিচৰ দেশলৈ পলাই যোৱাত হেৰোডে কি কৰিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে। ২:১৯ পদলৈকে হেৰোড মৰা নাছিল।

##### তেওঁক তাচ্ছিল্য কৰা হ'ল

"সেই পণ্ডিত কেইজনে তেওঁ প্ৰবঞ্চনা কৰাৰ দ্বাৰা তেওঁক দুখ দিছিল" (UDB চাওক)।

##### তেওঁ পঠাইছিল আৰু সকলো ল'ৰা শিশুক বধ কৰিছিল

বিকল্প অনুবাদ: " তেওঁ সকলোবোৰ ল'ৰাক বধ কৰিবলৈ আদেশ দিছিল" বা " তেওঁ সকলোবোৰ ল'ৰা শিশুক বধ কৰিবলৈ তালৈ সৈন্যবিলাকক পঠিয়াই দিছিল" (UDB)

#### Matthew 17

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে। ইয়াৰ ১৮ পদটো যিৰিমিয়া ৩১:১৫ পদৰ এক উল্লেখ। মথিত কৰা গ্ৰীক শব্দৰ যিৰিমিয়াত কৰা ইব্ৰী শব্দৰ সামান্য বেলেগ হ'ব পাৰে।

#### Matthew 19

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### চোৱা

এইটোৱে এটা ডাঙৰ কাহিনীত আন এটা ঘটনাৰ আৰম্ভণীৰ চিন বুজাইছে। এইটোৱে আগৰ ঘটনাৰ লগত জড়িত থকা মানুহবিলাকতকৈ আন বেলেগ মানুহ জড়িত হ'ব পাৰে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ এক আন উপায় থাকিব পাৰে।

##### তোমাৰ সেই কেঁচুৱাটোৰ জীৱন কোনে ল'ব বিচাৰিছে

"সেই সৰু কেঁচুৱাটোক কোনে বধ কৰিব চেষ্টা কৰিছে" (

#### Matthew 22

যীচুৱে যিহুদীবিলাকৰ ৰজা স্বৰূপে জন্ম হোৱাত কি ঘটিছিল তাৰ বৰ্ণনা এইটোৱে কৰি আছে

##### কিন্তু যেতিয়া তেওঁ শুনিলে

" কিন্তু যেতিয়া যোচেফে শুনিলে"

##### তেওঁৰ পিতৃ হেৰোড

এইজন আৰ্খিলিয়াছৰ পিতৃ।

##### তেওঁ তালৈ যাবলৈ ভয় কৰিলে

এই "তেওঁ" বোলাজন যোচেফক বুজাইছে।

##### তেওঁক নাচৰতীয়া বোলা যাব

এই "তেওঁ" বোলাজন যীচুক বুজাইছে।

## Chapter 3

#### Matthew 01

যোহন বাপ্তাইজক যেতিয়া পুৰ্ণ বয়স্ক হৈ প্ৰচাৰ কাৰ্য্য কৰিছিল তাৰ বহু বছৰৰ পাছত এই অংশটো ঘটিছিল

##### কিয়নো এইজন তেওঁৱেই

এই "তেওঁ" সৰ্বনাম পদটো যোহন বাপ্তাইজকক বুজাইছে

##### কিয়নো এইজন তেওঁৱেই যাৰ বিষয়ে যিচয়া ভাববাদীৰ দ্বাৰা কোৱা হৈছিল,

বিকল্প অনুবাদ: "কিয়নো যিচয়া ভববাদীয়ে যোহন বাপ্তাইজকৰ বিষয়ে কৈছিল , যেতিয়া কৈছিল।" (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### প্ৰভুৰ পথ প্ৰস্তুত কৰা তেওঁৰ পথ পোন কৰা

যোহন বাপ্তাইজকে কোৱা বাৰ্ত্তাৰ এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী যিটোত মানুহবিলাকক মন পালটন কৰিবলৈ কোৱা হৈছে। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক) বিকল্প অনুবাদ : " তোমালোকে যি দৰে জীয়াই আছা সেইটো সলনি কৰিবলৈ যুগুত হোৱা যাতে তোমালোকৰ জীৱন ঈশ্বৰৰ সন্তুষ্ট হয়। "

#### Matthew 04

যোহন বাপ্তাইজক প্ৰচাৰ কাৰ্য্য চলি আছে।

##### তেওঁলোক তেওঁৰ দ্বাৰা বাপ্তইজিত হ'ল

"যোহনে তেওঁলোকক বাপ্তাইজ কৰিলে" (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয় চাওক)

##### তেওঁলোক

সেই মানুহবোৰ যিৰূচালেম, যিহুদীয়া, আৰু যৰ্দ্দন নদীৰ চাৰিওফালৰ অঞ্চলৰ পৰা আহিছিল।

#### Matthew 07

যোহন বাপ্তাইজকৰ প্ৰচাৰ কাৰ্য্য চলি আছে।

##### তোমোলোক বিষধৰ সাপৰ বংশ

এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী। বিষাক্ত সাপবোৰ হৈছে ভয়ানক আৰু দুষ্টতাৰ প্ৰতিনিধিত্ব কৰে। বিকল্প আনুবাদ : " তোমালোক দুষ্ট বিষধৰ সাপ" নাইবা " তোমালোক বিষধৰ সাপৰ দৰে দুষ্ট" (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### আহিব লগা ক্ৰোধৰ পৰা পলাই সাৰিবলৈ কোনে তোমালোকক সাৱধান কৰিলে

এইদৰে সামুহিক ভাবে কৰা প্ৰশ্নত যোহনে মানুহবিলাকক গালি দিছে কাৰণ তেওঁলোকে নিজকে বাপ্তাইজিত হ'বলৈ যোহন কৈছে যাতে ঈশ্বৰৰ শাস্তি তেওঁলোকত নপৰে, কিন্তু তেওঁলোকে পাপ কৰিবলৈ এৰা নাই। "তোমালোকে এইদৰে ঈশ্বৰৰৰ ক্ৰোধৰ পৰা পলাবলৈ নোৱাৰা" নাইবা " বাপ্তিস্ম লোৱাৰ দ্বাৰা ঈশ্বৰৰ ক্ৰোধৰ পৰা পলাব পাৰিম বুলি নাভাবিবা" (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### আহি থকা ক্ৰোধৰ পৰা পলাবলৈ

বিকল্প অনুবাদ: "যি শাস্তি আহি আছে তাৰ পৰা," ঈশ্বৰে কাৰ্য্যকৰী কৰিব লগীয়া যি শাস্তি" নাইবা " কাৰণ ঈশ্বৰে শাস্তি দিবলৈ গৈ আছে" এই ক্ৰোধ শব্দটো ঈশ্বৰৰ শাস্তি দিয়াৰ ক্ষত্ৰত ব্যৱহৰ কৰা হয় কাৰণ তেওঁৰ ক্ৰোধ ইয়াৰ আগত বহে ( তাৰ বিপৰীত শব্দ চাওক)

##### আমাৰ বাবে পিতৃ অব্ৰাহাম আছে

" আব্ৰাহাম আমাৰ পুৰ্ব্ব পুৰুষ নাইবা আমি অব্ৰাহামৰ বংশধৰ"

#### Matthew 10

যোহন বাপ্তাইজকৰ প্ৰচাৰ কাৰ্য্য চলি আছে

##### ইতিমধ্যে শিপাৰ ওচৰত গছৰ গুৰিত কুঠাৰখন লাগি আছে। সেয়ে প্ৰতিজোপা গছে যদি উত্তম ফল ধাৰণ নকৰে তাক কাটি পেলোৱা হ'ব আৰু জুইত পলাই দিয়া হ'ব।

এই প্ৰকাশভঙ্গীৰ অৰ্থটো হৈছে " যদি তুমি তোমাৰ পাপময় আচৰণৰ পৰা ঘুৰি নাহা ঈশ্বৰে ইতিমধ্যে তোমাক শাস্তি দিবলৈ যুগুত হৈ আছে যিদৰে এজন মানুহে তেওঁৰ কুঠাৰ খন গছৰ গুৰিত লগাই থৈ কাটিবলৈ যুগুত হৈ থাকে।" (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### মই তোমালোকক বাপ্তাইজ কৰিছোঁ

যোহনে মন পালটোৱা মানুহবিলাকক বাপ্তাইজিত কৰিছে।

##### কিন্তু যিজন মোৰ পাছত আহিছে

সেই আহি থকা ব্যক্তিজন হৈছে যীচু যিয়ে যোহনৰ পাছত আহি আছে।

##### তেওঁ তোমালোকক পবিত্ৰ আত্মা আৰু জুইৰে বাপ্তাইজ কৰিব

এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী অৰ্থটো হৈছে "ঈশ্বৰে তোমালোকত পবিত্ৰ আত্মা দিব আৰু তোমালোকক চাৰ কৰিবলৈ জুইৰ মাজেদি লৈযাব আৰু যিবিালাক ঈশ্বৰৰ ৰাজ্যত সোমাব তেওঁলোকক পৰিস্কাৰ কৰিব।" (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

#### Matthew 13

যোহন বাপ্তাইজকৰ দ্বাৰা যীচু কেনেকৈ বাপ্তাইজিত হৈছিল তাৰ বিৱৰণ এইটোৰ দ্বাৰা আৰম্ভ হৈছে।

##### মইহে আপোনাৰ দ্বাৰা বাপ্তাইজিত হোৱা দৰকাৰ

ইয়াত "মই" শব্দই যোহনক বুজাইছে আৰু "আপুনি" শব্দই যীচু খ্ৰীষ্টক বুজাইছে।

##### আপুনি মোৰ ওচৰলৈ আহিছেনে? এইটো এটা অলঙ্কাৰিক প্ৰশ্ন। বিকল্প অনুবাদ :" যিহেতু আপুনি এজন পাপী নহয়, আপুনি বাপ্তাইজিত হ'বলৈ মোৰ ওচৰলৈ আহিব নালাগে" মন কৰক যে "মই" শব্দই যোহনক বুজাইছে আৰু "আপুনি" শব্দই যীচু খ্ৰীষ্টক বুজাইছে। (অলঙ্কাৰিক প্ৰশ্ন চাওক)।

#### Matthew 16

যোহন বাপ্তাইজকৰ দ্বাৰা যীচু কেনেকৈ বাপ্তাইজিত হৈছিল তাৰ বিৱৰণ এইটোৰ দ্বাৰা আৰম্ভ হৈছে।

##### তেওঁ বাপ্তাইজিত হোৱাৰ পাছত

এইটোক এইদৰে কোৱাৰ দ্বাৰা আনুবাদ কৰিব পাৰি: "যোহনে যীচুক বাপ্তাইজ কৰাৰ পাছত"

##### স্বৰ্গ মুকলি হ'ল

বিকল্প অনুবাদ: " আকাশখন মুকলি হ'ল" নাইবা " তেওঁ আকাশ মুকলি হোৱা দেখিলে।" সক্ৰিয়তা আৰু নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### কপৌৰ নিচিনা নামি অহা দেখিলে

এই এনে হ'ব পাৰে, ১) এক স্পষ্ট উদ্ধৃত বাক্য যে আত্মাক কপৌৰ ৰূপত নমা (UDB চাওক) নাইবা ২) এইটো এটা সমাৰ্থক ভাব কপৌৱে কৰা নিচিনাকৈ আত্মাক যীচুৰ ওপৰত লাহে লাহে নামি অহা দেখা। (সমাৰ্থকতা চাওক)।

##### চোৱা

এইটো আন এটা ডাঙৰ কাহিনী আৰম্ভণীৰ চিন। এইটোত আগৰ কাহিনীত জড়িত মানুহবিলাকে থকাৰ ওপৰিও বেলেগ মানুহ থাকিব পাৰে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ আন কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

## Chapter 4

#### Matthew 01

এই অংশটোত চয়তানে যীচুক কেনেকৈ পৰীক্ষাত পেলাইছিল তাৰ বৰ্ণনা আছে

##### সেই চয়তানে... পৰীক্ষক

এইবোৰে একেজনকেই বুজাইছে। আপুনি দুয়োটা বুজাবলৈ একেটাকে ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে

##### তেওঁ লঘোনে আছিল

তেওঁৰ ভোক লাগিছিল এইটো যীচুক বুজাইছে।

##### যদি তুমি ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ হোৱা, এক আদেশ কৰা

এইটো হব পাৰে ১) তেওঁৰ নিজৰ উপকাৰৰ বাবে এক আচৰিত কাৰ্য্য় কৰিবলৈ এক পৰীক্ষা, " তুমি ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ হোৱা, সেয়ে তুমি আদেশ কৰিব পাৰা" নাইবা ২) এক প্ৰত্যাহ্বান বা এক অভিযোগ কৰা, "আদেশ কৰাৰ দ্বাৰা তুমি যে ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ প্ৰমাণ কৰা" (UDB চাওক) এইটোৰ পৰা ভালদৰে জানিব পাৰি যে চয়তানে জানে যে যীচু ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ।

##### এই শিলবোৰক পিঠা হবলৈ আদেশ কৰা

" এই শিলবোৰক কোৱা , পিঠা হৈ যা !"

#### Matthew 05

চয়তানে কেনেকৈ যীচুক পৰীক্ষাত পেলাইছিল সেই বৰ্ণনা চলি আছে

##### যদি তুমি ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ হোৱা, নিজকে তললৈ পেলাই দিয়া

এইটো এনে হব পাৰে, ১) তেওঁৰ নিজৰ উপকাৰৰ বাবে এটা আচৰিত কাম কৰিবলৈ কৰা পৰাক্ষা, " যিহেতু তুমি সচাঁকৈ ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ হোৱা, তুমি নিজকে তললৈ পেলাই দিব পাৰা" নাইবা ২) এক প্ৰত্যাহ্বান বা এক অভিযোগ কৰা, তুমি নিজকে তললৈ পেলাই দিয়াৰ দ্বাৰা প্ৰমাণ কৰা যে তুমি সচাঁয়ে ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ।" (UDB চাওক) এইটোৰ পৰা ভালদৰে জানিব পাৰি যে চয়তানে জানে যে যীচু ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ।

##### তললৈ

ভুমিলৈ / মাটিলৈ

##### তেওঁ আদেশ দিব...

"ঈশ্বৰে তেওঁৰ দূতবিলাকক তোমাৰ প্ৰতি চোৱাচিতা কৰিবলৈ আদেশ দিব, নাইবা ঈশ্বৰে তেওঁৰ দূকবিলাকক ক'ব, তেওঁৰ চোৱাচিতা কৰা"

#### Matthew 07

চয়তানে কেনেকৈ যীচুক পৰীক্ষাত পেলাইছিল সেই বৰ্ণনা চলি আছে

##### পুনৰ এইটো লিখা আছে

এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পৰা যায় " আকৌ মই কওঁ, শাস্ত্ৰত কিবা এটা লিখা আছে।"

##### তেওঁ তেওঁক ক'লে, "চয়তানে যীচুক ক'লে"

##### এই সকলোবোৰ বস্তু মই তোমাক দিম

" মই এই সকলোবোৰ বস্তু তোমাক দিম।" পৰীক্ষকে এইটো জোৰ দি কৈছে যে তেওঁ "এই সকলোবোৰ বস্তু," সেইবোৰৰ কিছুমান মাত্ৰ নহয়।

#### Matthew 10

চয়তানে কেনেকৈ যীচুক পৰীক্ষাত পেলাইছিল সেই বৰ্ণনা চলি আছে

##### এই তৃতীয়বাৰ যীচুৱে চয়তানক শাস্ত্ৰৰ দ্বাৰা ধমকি দিছে # দুষ্ট আত্মা

মথিয়ে বেলেগ এটা পদবী ব্য়ৱহাৰ কৰিছে যিটোক "চয়তান" য়েই বুজাই।

##### চোৱা

এই "চোৱা " শব্দটো ইয়াত আমাক মনোযাগ দিবলৈ কৈছে কিবা এটা নতুন গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ কথা মনোযাগ দিয়া।

#### Matthew 12

এই অংশটোৱে গালীলত যীচুৰ পৰিচৰ্য্যা কৰাৰ বৰ্ণনা কৰিছে।

##### যোহনক বন্দী কৰা হ'ল

" ৰজাই যোহনক বন্দীশালত থলে" (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক।

#### Matthew 14

এইটোৱে গালীলত যীচুৰ পৰিচৰ্য্যা কৰি থকাৰ কথা বৰ্ণনা কৰি আছে।

#### Matthew 17

এইটোৱে গালীলত যীচুৰ পৰিচৰ্য্যা কৰি থকাৰ কথা বৰ্ণনা কৰি আছে।

##### স্বৰ্গ ৰাজ্য তোমালোকৰ ওটৰ পালেহি

আপুনি এইটো ৩:২ পদত কৰা ধাৰণাৰে একে উপায়েৰে অনুবাদ কৰা উচিত।

#### Matthew 18

এইটোৱে গালীলত যীচুৰ পৰিচৰ্য্যা কৰি থকাৰ কথা বৰ্ণনা কৰি আছে।

##### জাল পেলাই আছিল

" এখন জাল দলিওৱা"

##### মোৰ পাছত আহাঁ,

যীচুৱে চিমোন আৰু আন্দ্ৰিয়ক তেওঁৰ পাছত আহিবলৈ নিমন্ত্ৰণ দিছে, তেওঁৰ লগত থাকিবলৈ কৈছে, আৰু তেওঁৰ শিষ্য হবলৈ কৈছে। বিকল্প অনুবাদ :"মোৰ শিষ্য হোৱা।"

##### মই তোমালোকক মানুহ ধৰা মাছুৱৈ কৰিম

বিকল্প অনুবাদ : " তোমালোকে মাছ ধৰাৰ দৰে মই তোমালোকক ঈশ্বৰলৈ মানুহ আনিবলৈ শিকাম" (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

#### Matthew 21

এইটোৱে গালীলত যীচুৰ পৰিচৰ্য্যা কৰি থকাৰ কথা বৰ্ণনা কৰি আছে।

##### তেওঁলোকে জাল গুঠি আছিল

" তেওঁলোক" বুলি কওঁতে দুই ককাই ভাই আৰু চিবদিয় হব পাৰে বা মাত্ৰ দুজন ককাই ভাই হব পাৰে।

##### তেওঁ তেওঁলোকক মাতিলে

" যীচুৱে যোহন আৰু যাকোবক মাতিলে।" এই বাক্যাংশটো এইদৰেও বুজাব পাৰে যে যীচুৱে তেওঁৰ অনুগমণ কৰিবলৈ, তেওঁৰ লগত থাকিবলৈ, আৰু তেওঁৰ শিষ্য হবলৈ তেওঁলোকক নিমন্ত্ৰণ কৰিছিল।

##### তৎক্ষণাতে

" সেই মুহুৰ্ত্ততে"

##### নাওখন এৰি আহিল... আৰু তেওঁৰ পাছে পাছে গ'ল

এইটো স্পষ্ট হোৱা কথা যে এইটো এটা জীৱন পৰিৱৰ্ত্তনৰ কথা। এই মানুহবোৰ মাছ ধৰিবলৈ আৰু যোৱা নাছিল আৰু নিজৰ পৰিয়াল ব্যৱসায় এৰি তেওঁলোকৰ জীৱনৰ বাকী সময় খিনি যীচুৰ অনুগমণ কৰিছিল।

#### Matthew 23

এইটোৱে গালীলত যীচুৰ পৰিচৰ্য্যা কৰি থকাৰ কথা বৰ্ণনা কৰি আছে।

##### সকলো প্ৰকাৰৰ ৰোগ

নৰীয়া আৰু সকলো প্ৰকাৰৰ বেমাৰ ব্যাধি " প্ৰতিটো ৰোগ আৰু প্ৰতিটো বেমাৰ।" এই "ৰোগ" আৰু "বেমাৰ" দুয়োটা সমাৰ্থক সন্নিহিত শব্দ কিন্তু যদি সম্ভব হয় দুটা বেলেগ বেলেগ শব্দত অনুবাদ কৰা উচিত। "ৰোগ" হৈছে এজন ব্যক্তিক বেমাৰী কৰাৰ কাৰণ। " বেমাৰ" হৈছে শাৰীৰিক দুৰ্ব্বলতা বা ৰোগ হোৱাৰ পৰা হোৱা দুখ কষ্ট।

##### সেই দিকাপলি দেশ

" সেই দহখন নগৰ" (UDB চাওক) গালীল সাগৰৰ দক্ষিণ পূব অঞ্চলত থকা ঠাই।

## Chapter 5

#### Matthew 01

৫ ৰ পৰা ৭ অধ্যায়লৈকে একো একোটা ঘটনা। যীচুৱে পৰ্ব্বতৰ ওপৰলৈ উঠি গৈছিল আৰু তেওঁৰ শিষ্যসকলক শিকাইছিল।

##### তেওঁ তেওঁৰ মুখ খুলিছিল

" যীচুৱে কথা ক'বলৈ আৰম্ভ কৰিছিল"

##### তেওঁলোকক শিকাইছিল

ইয়াত এই "তেওঁলোক" শব্দটোৱে তেওঁৰ শিষঅযসকলক বুজাইছে

##### আত্মাত দৰিদ্ৰসকল

" যিসকলে নিজকে ঈশ্বৰৰ প্ৰয়োজন বুলি জানে"

##### শোক কৰা বিলাক

এই মানুহবিলাক দুখী কাৰণ ১) এই জগতৰ পাপময় সেয়ে নাইবা ২) তেওঁলোকৰ নিজ পাপবোৰৰ বাবে নাইবা ৩) কোনোবা এজনৰ মৃত্যুৰ বাবে। আপোনাৰ ভাষাত প্ৰয়োজন নহ'লে কাৰণটো বিশেষত্ত্ব নিদিবা।

##### তেওঁলোকে শান্তানা পাব

বিকল্প অনুবাদ : " ঈশ্বৰে তেওঁলোকক শান্তনা দিব ( সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)।"

#### Matthew 05

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষঅযবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### ধাৰ্ম্মিকতাৰ বাবে ভোক আৰু পিয়াহলগা

" তেওঁলোকে যিদৰে ভোজন আৰু পান কৰিবলৈ বিচাৰে সিমান পৰিমাণে সঠিককৈ জীয়াই থাকিবলৈ আকাংক্ষা কৰে" (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### তেওঁলোক তৃপ্ত হ'ব

"ঈশ্বৰে তেওঁলোকক পুৰ কৰিব" (সক্ৰিয়তা আৰু নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### নিৰ্ম্মল অন্তৰ

" যিবোৰ মানুহৰ অন্তৰ নিৰ্ম্মল"

##### তেওঁলোকে ঈশ্বৰৰ দৰ্শন পাব

" তেওঁলোকক ঈশ্বৰৰ লগত বাস কৰিবলৈ দিয়া হ'ব " নাইবা " ঈশ্বৰে তেওঁলোকক তেওঁৰ লগত বাস কৰিব অনুমতি দিব।"

#### Matthew 09

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### মিলনকাৰীবিলাক

এই মানুহবিলাক হৈছে যিবিলাকে পৰস্পৰে শান্তিৰে থাকিবলৈ সহায় কৰে

##### ঈশ্বৰৰ সন্তান

এইবোৰ হৈছে ঈশ্বৰৰ নিজৰ সন্তান। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### যিসকলক তাড়না কৰা হৈছে

বিকল্প অনুবাদ: " সেই লোকবিলাক যাক অন্যায়কৈ আচৰণ কৰা হৈছে"

##### ধাৰ্ম্মিকতাৰ বাবে

"কাৰণ ঈশ্বৰে তেওঁলোকক যি কৰাটো বিচাৰে তেওঁলোকে তাকে কৰে"

##### স্বৰ্গ ৰাজ্য তেওঁলোকৰ

" ঈশ্বৰে তেওঁলোকক স্বৰ্গৰাজ্যত বাস কৰিবলৈ অনুমতি দিব", স্বৰ্গৰাজ্য তেওঁলোকৰ নহয়; বৰং , ঈশ্বৰে তেওঁৰ উপস্থিতত তেওঁলোকক স্বৰ্গ ৰাজ্যত বাস কৰিবলৈ অধিকাৰ দিব।

#### Matthew 11

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### মোৰ নামৰ কাৰণে মিছাকৈয়ে তোমাৰ বিৰুদ্ধে কব

" তোমাৰ বিষয়ে যেতিয়া এইটো সচাঁ নহয় কিন্তু তুমি মোৰ অনুগমণ কৰা" নাইবা " কোনো কথা তুমি নোকোৱাকৈয়ে তুমি মোক বিশ্বাস কৰাৰ বাবে এইটো তুমি পোৱাৰ যোগ্য"

##### আনন্দ কৰা আৰু অতিশয় আনন্দ কৰা

" আনন্দ কৰা " আৰু "অতিশয় আনন্দিত হোৱা", অৰ্থটো প্ৰায় একেই। যীচুৱে তেওঁৰ শ্ৰোতা সকলক কেৱল আনন্দ কৰিবলৈ দিয়াই নহয় কিন্তু যদি সম্ভৱ হয় তাতকৈ অতিশয় আনন্দ কৰক। (সংযুক্ত বিশেষ্যপদ চাওক)

#### Matthew 13

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### তোমালোক জগতৰ লোণ

" তোমালোকৰ এই জগতৰ মানুহবিলাকৰ বাবে লোণ স্বৰূপ" নাইবা " যিদৰে খাদ্যৰ বাবে লোণ, সেইদৰে তোমালোক এই জগতৰ বাবে।" এইটোৱে এনে বুজাব পাৰে ১) যিদৰে লোণে খাদ্যৰ সোৱাদ কৰে, তোমালোকে এই জগতৰ মানুহবিলাকক প্ৰভাবীত কৰা যাতে তেওঁলোক ভাল হৈ যায়" নাইবা ২) " যিদৰে লোণে খাদ্য সংৰক্ষণ কৰি ৰাখে, সেইদৰে তোমালোকেও মানুহবিলাকক সম্পুৰ্ণ ৰূপে দুৰাচাৰী হোৱাৰ পৰা ৰাখিবা।"( প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### যদি নিমখে ইয়াৰ সোৱাদ হেৰুৱাই

এইটোৱে এনেদৰে বুজাব পাৰে ১) " যদি নিমখে নিমখৰ কৰিব লগীয়া ইয়াৰ শক্তি হেৰুৱাই" (UDP ত থকাৰ দৰে) নাইবা ২) " যদি নিমখে ইয়াৰ সোৱাদ হেৰুৱাই।"

##### এইটোক আকৌ কেনেকৈ নিমখীয়া কৰা যাব?

" এইটোক আকৌ কেনেকৈ ব্যৱহাৰৰ উপযোগী কৰা যাব ?" নাইবা " এইটোক আকৌ ব্যৱহাৰৰ উপযোগী কৰাৰ আৰু কোনো উপায় নাই।" ( আওপকীয়া প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### বাহিৰলৈ পেলোৱাৰ আৰু মানুহে গচকাৰ যোগ্যহে হয়

“ এইটোৰ বাবে এটাই মাত্ৰ ভাল কাম , সেইটো হৈছে বাহিৰলৈ পেলোৱাৰ আৰু য’ত মানুহে খোজ কাঢ়ে তালৈ দলিয়াই দিয়া” # তোমালোক জগতৰ পোহৰ “ তোমালোক এই জগতৰ মানুহবিলাকৰ বাবে পোহৰ স্বৰূপ”

##### পৰ্ব্বতৰ ওপৰত থকা নগৰ গুপ্ত হব নোৱাৰে

“ পৰ্ব্বতৰ ওপৰত থকা এখন নগৰৰ পোহৰ ৰাতি লুকুৱাই ৰাখিব নোৱাৰি” নাইবা “ এটা পৰ্ব্বতৰ ওপৰত থকা নগৰৰ পোহৰ সকলোৱে দেখা পায়” (বাহ্যিকতা আৰু গুপুত তথ্য আৰু সক্ৰিয়তা আৰু নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

#### Matthew 15

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### মানুহে চাকি নলগাই

“মানুহে এটাচাকি নলগাই”

##### চাকি

বন্তি শলিতা আৰু ইন্ধনৰ বাবে জিতগছৰ তেলৰ এইটো এটা সৰু চৰিয়া। গুৰুত্বপুৰ্ণ কথাটো হৈছে ই পোহৰ দিয়ে।

##### এইটোক এটা দোণৰ তলত নথয়

“ এই চাকিটো এটা পাচিৰ তলত নাৰাখে।“ এইটো এটা মুৰ্খতাৰ কাৰ্য্য কিয়নো চাকি জ্বলাই লুকুৱাই নথয় যাতে মানুহে সেই চাকিটো দেখা নাপায়।

#### Matthew 17

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### এটা ক্ষুদ্ৰ বিন্দু নাইবা এটি চিন

“ আনকি লিখিত এটা অতি ক্ষুদ্ৰ বৰ্ণও নহয় নাইবা এটা আখৰৰ এটা অতি ক্ষুদ্ৰ বৰ্ণ” নাইবা “ বিধানৰ গুৰুত্ত্বহীন যেন লগা এটি কথাও” ( প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### আকাশ আৰু পৃথিবী

“ ঈশ্বৰে সৃষ্টি কৰা সকলোবোৰ” (বিভাগবোৰ চাওক)

##### এই সকলোবোৰ সম্পন্ন কৰা হব

“ বিধানত লিখা সকলোবোৰ কথা ঈশ্বৰে সম্পন্ন কৰিলে” (সক্ৰিয়তা নাইবা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

#### Matthew 19

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### এই আজ্ঞা বোৰৰ এটিও যদি কোনোৱে ভঙ্গ কৰে

“ এই আজ্ঞাবোৰৰ যিকোনো এটি আজ্ঞা উলঙ্ঘন কৰে, আনকি একেবেৰে সৰু আজ্ঞাবোৰৰ এটিও ”

##### তেওঁক সৰু বুলি কোৱা হব

“ সেই মানুহবোৰক ঈশ্বৰে একেবাৰে কম গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ”

##### একেবাৰে সৰু

“ গুৰুত্ত্বহীনতাত একেবাৰে সৰু”

##### তেওঁলোকক সেইদৰে শিকায়

ঈশ্বৰৰ যিকোনো আজ্ঞা সেইদৰে শিকায়

##### মহান

“আটাইতকৈ গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ”

##### তুমি... তোমাৰ... তুমি

এইবোৰ বহুবচন শব্দ

#### Matthew 21

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। “ তোমালোকে শুনিলা” আৰু “ মই তোমালোকক কওঁ” এইবোৰ বহু বচন ব্যৱহাৰ কৰি দলটোক কোৱা হৈছে। “ তুমি নৰ বধ নকৰিবা” এইটো এক বচন, কিন্তু আপুনি এইটোক বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰিব লাগে।

##### কিন্তু মই কওঁ

এই “মই” শব্দটো জোৰ দিয়া হৈছে। এইটো দেখুৱাই যে যীচুৱে যি কৈছে সেইটো ঈশ্বৰৰ পৰা অহা আজ্ঞাৰ দৰে সমানে গুৰুত্বপুৰ্ণ। এই বাক্যাংশটো যিদৰে জোৰ দিয়া দেখুউৱা হৈছে সেইদৰেই অনুবাদৰ চেষ্টা কৰক।

##### বধ কৰা... বধ কৰে

এই শব্দটো হত্যা কৰা বুজাইছে, সকলো ধৰণৰ মৃত্যুক বুজোৱা নাই।

##### # ভাই

এইটোৱে এজন সহ বিশ্বাসীক বুজাইছে, আক্ষৰিখ ভাবে এজন ভাইক বা এজন চুবুৰীয়াক বুজোৱা নাই।

##### মুল্যহীন ব্যক্তি... মুৰ্খ

যিবিলাকে সঠিককৈ বিবেচনা কৰিব নোৱাৰে তেওঁলোকৰ প্ৰতি ঠাট্টাৰ শব্দ। “মুল্যহীন ব্যক্তি” শব্দটো “মগজুহীনৰ” অতি ওচৰ, য’ত “ মুৰ্খতা” ৰ ধাৰণা ঈশ্বৰৰ অবাধ্যতাৰ লগত যোগ কৰা হয়।

##### পৰিষদ

এইটো হৈছে এটা স্থানীয় পৰিষদ, যিৰূচালেমৰ মুল ধৰ্ম্মধামৰ মহাসভা নহয়।

#### Matthew 23

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### তুমি

যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত পোৱা সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “ তোমাৰ” এইবোৰ এক বচন শব্দ, কিন্তু আপোনাৰ ভাষাত সেইবোৰক প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক।

##### তোমাৰ উপহাৰ উচৰ্গা

“ তোমাৰ উপহাৰ দিয়া” নাইবা “তোমাৰ উপহাৰ আনা”

##### আৰু তাত মনত পেলোৱা

“ আৰু যেতিয়া তুমি সেই বেদিত থিয় হোৱা " আৰু তোমাৰ মনত পৰে”

##### তোমাৰ বিপক্ষে তোমাৰ ভায়েৰাৰ কিবা আছে

“ তোমাৰ দ্বাৰা ক্ষতি হোৱাৰ কাৰণ নাইবা আন এজন ব্যক্তিৰ কিবা ক্ষতি কৰাৰ কথা মনত পৰে।”

##### প্ৰথমে গৈ তোমাৰ ভায়েৰাৰ লগত মিল হোৱা

“ তুমি তোমাৰ উপহাৰ উচৰ্গা কৰাৰ আগতে তোমাৰ ভাইৰ লগত সমিলমিল হোৱা ”

#### Matthew 25

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত পোৱা সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “ তোমাৰ” এইবোৰ এক বচন শব্দ, কিন্তু আপোনাৰ ভাষাত সেইবোৰক প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক।

##### সম্ভব তোমাৰ গোচৰীয়াই তোমাক শোধাই দিব

"তাৰ ফলাফলটো এইদৰে হব য্ তোমাৰ গোচৰীয়াই তোমাক শোধাই দিব" নাইবা " তোমাৰ গোচৰীয়াই তোমাক শোধাই দিব পাৰে"

##### তোমাক বিচাৰকৰ্ত্তাৰ হাতত শোধাই দিব

" তোমাক আদালতলৈ লৈ যাব"

##### বিষয়া

এজন ব্যক্তি যিজনৰ বিচাৰ কৰ্ত্তা এজনে লোৱা সিদ্ধান্তবোৰ কাৰ্য্যকৰিী কৰাৰ দায়িত্ব থাকে।

##### তাত

বন্দীশাল

#### Matthew 27

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### তুমি

যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত পোৱা সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “ তোমাৰ” এইবোৰ এক বচন শব্দ, কিন্তু আপোনাৰ ভাষাত সেইবোৰক প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক।

##### সমৰ্পণ কৰা

এই শব্দটোৰ অৰ্থ হৈছে কাৰ্য্য কৰি পেলোৱা নাইবা কিবা এটা কৰা।

##### কিন্তু মই তোমাক কওঁ

এই "মই " শব্দটো জোৰ দিয়া হৈছে। এইটো দেখুৱাই যে যীচুৱে যি কৈছে সেইটো ঈশ্বৰৰ পৰা অহা আজ্ঞাৰ দৰে সমানে গুৰুত্বপুৰ্ণ। এই বাক্যাংশটো যিদৰে ৫:২২ ত যেনেদৰে জোৰ দিয়া দেখুউৱা হৈছে সেইদৰেই অনুবাদৰ চেষ্টা কৰক।

##### যি জনে তিৰোতাৰ প্ৰতি অভিলাষেৰে চাই তাৰ অন্তৰতে তাইৰ লগত সি তেতিয়াই ব্যভিচাৰ কৰি পেলালে যিটো এজন মানুহে আচলতে ব্যৱহাৰিকভাবে ব্যভিচাৰ কৰ্ম্ম কৰাৰ দৰে হয় ( প্ৰকাশভঙ্গী , বৈশিষ্ট্য চাওক)

##### তিৰোতাৰ প্ৰতি লম্পটতাৰে চাই

" আন এগৰাকী তিৰোতা লবলৈ মন যায়"

#### Matthew 29

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### তুমি

যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত পোৱা সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “ তোমাৰ” এইবোৰ এক বচন শব্দ, কিন্তু আপোনাৰ ভাষাত সেইবোৰক প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক।

##### সোঁ চকু... সোঁ হাত

আটাইতকৈ গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ চকু বা হাত, যিটো বাওঁ চকু বা হাতৰ বিৰোধীতা কৰে। আপুনি এইটোক “সোঁ/সঠিক” টোক “উত্তম” বুলি নাইবা “কেৱল” বুলি আনুবাদ কৰিব পাৰে। ( বৈশিষ্ট্য চাওক)

##### যদি তোমাৰ সোঁ চকুৱে তোমাৰ বিঘিনী জন্মায়

“ আপুনি যি দেখিছে সেইটোৱে যদি আপোনাৰ বিঘিনী জন্মায়” নাইবা “ তুমি যি দেখিছা সেইয়েই যদি তোমাক পাপ কৰোৱাই”। “বিঘিনী” শব্দটো “পাপৰ” বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী। যীচুৱে ইয়াত বিপৰীতাৰ্থক হিচাপে ব্যৱহাৰ কৰিছে, সাধাৰণতে মানুহবিলাকে কিবা বস্তুত উজুতি খোৱাৰ পৰা আতৰি থাকিবলৈ তেওঁলোকৰ চকু ব্যৱহাৰ কৰে। (প্ৰকাশভঙ্গী, বিপৰীত অৰ্থ চাওক)

##### এইটোক উঠাই পেলোৱা

“বলপুৰ্ব্বকভাবে এইটোক আতৰাই পেলোৱা” নাইবা “ এইটোক ধ্বংস কৰা” (UDB চাওক)। যদি বিশেষকৈ আমাৰ সোঁ চকু উল্লেখ নকৰা হ’লে, “ আমাৰ চকু দুটা উঘালি পেলোৱা” বুলি আপুনি অনুবাদ কৰা প্ৰয়োজন। যদি চকু দুটা বুলি উল্লেখ কৰা হৈছে, “সেই কেইটাক উঘালি পেলাব লাগে” বুলি আপুনি অনুবাদ কৰা প্ৰয়োজন । (UDB চাওক) (অতিৰঞ্জিত কৰণ চাওক)

##### তোমাৰ পৰা দলিয়াই পেলোৱা

“ তাৰ পৰা আতৰি আহাঁ

##### তোমাৰ শৰীৰৰ এটা অংগ নষ্ট হওক

“ তুমি তোমাৰ শৰীৰৰ এটা অংগ হেৰুৱাবা”

##### যদি তোমাৰ সোঁ হাতে বিঘিনী কৰে

এই প্ৰকাশভঙ্গী গোটেই শৰীৰৰ কাৰ্য্য সংযুক্ত কৰিবৰ বাবে ব্যৱহাৰ কৰি হৈছে (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)।

#### Matthew 31

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### এইটো কোৱা হৈছিল.... ঈশ্বৰজনাইয়ে এইটো "কৈছিল" (UDB)। যীচুৱে ইয়াত কৰ্তৃী হিচাপে এইটো স্পষ্ট কৰি দিছে যে তেওঁ ঈশ্বৰৰ লগত নাইবা ঈশ্বৰৰ বাক্যৰ লগত দ্বিমত নহয়। বৰং, তেওঁ কৈছে যে যদি সঠিক কাৰণত বিবাহ বিচ্ছেদ হয় সেইটোহে ন্যায়সঙ্গত। এক বিবাহ বিচ্ছেদ এক অন্যায় হব যদি মানুহজনে সেই আজ্ঞা পালন কৰি এক লিখিত পত্ৰ দিয়ে (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### তেওঁৰ ভাৰ্য্যাক পঠিয়াই দিয়ে

এইটো বিবাহ বিচ্ছেদৰ বাবে আওপকীয়া প্ৰকাশ।

##### তেওঁক দিবলৈ দিয়ক

এইটো এটা আজ্ঞা: “ তেওঁ নিশ্চয়কৈ দিয়ক”

##### কিন্তু মই তোমাক কওঁ

“আমি ও যিটো কৈছিলো” সেইটোতকৈ আৰু বেলেগ এটা যীচুৱে কবলৈ গৈ আছে। ইয়াত “মই ” এই জোৰ দিয়া কথাত তেওঁ কৈছে যে যি জনাই “কৈছে” সেইটোতকৈ তেওঁ কোৱাটো অতি দৰকাৰী।

##### তাইক এগৰাকী ব্যভিচাৰীনী কৰায়

এইটো হৈছে সেই মানুহজন যিজনে অন্যায়কৈ তাইক ত্যাগ কৰে তেওঁৱেই “তাইক ব্যভিচাৰীনী কৰায়” ( ৫:২৭ পদত ব্যভিচাৰী কৰা যিটো ব্যৱহাৰ হৈছে সেই একে শব্দ ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰি)। বহুতো সমাজ ব্যৱস্থাত তাই আকৌ বিয়া কৰোৱাটো সাধাৰণ হব পাৰে, কিন্তু এনে ধৰণৰ পুনৰ বিয়া হোৱাতো ব্যভিচাৰ হয় (UDB চাওক)

#### Matthew 33

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত পোৱা সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “ তোমাৰ” এইবোৰ এক বচন শব্দ, কিন্তু আপোনাৰ ভাষাত সেইবোৰক প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক। “ তুমি শপত নাখাবা” আৰু “তুমি বহন কৰিবা” ইয়াত “তুমি” শব্দটো একবচন।

##### এইটো কোৱা হৈছিল তাক তোমালোকে শুনিলা

“তোমালোকৰ ধৰ্ম্মীয় নেতাবিলাকে তোমালোকক কৈছিল, ‘ঈশ্বৰে সেই পুৰণি কালত কৈছিল’, “তোমালোকে শপত নাখাবা।”’” যীচুৱে ইয়াত স্পষ্ট কৰিবলৈ কৰ্তৃ ভাব ব্যৱহাৰ কৰিছে, যে ঈশ্বৰৰ লগত নাইবা ঈশ্বৰৰ বাক্যৰ লগত তেওঁ দ্বিমত নহয়। বৰং তেওঁ তেওঁ শ্ৰোতাসকলক যিটো তেওঁলোকৰ নিজৰ নহয় এইটো ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ কোৱা নাই আৰু তেওঁলোকক তেওঁলোকৰ কথাত বিশ্বাস কৰিবলৈ চেষ্টা কৰিবলৈ কোৱা নাই।

##### এইটো কোৱা হৈছিল

আপুনি ৫:৩১ পদত কৰাৰ দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

##### শপত .... অঙ্গীকাৰ কৰা

এইটোৰ অৰ্থ এইটো হব পাৰে ১) ঈশ্বৰক আৰু মানুহ বিলাকক কওক যে ঈশ্বৰে তোমাক যি কৰাটো বিচাৰে আপুনি সেইটো কৰিব (UDB চাওক) নাইবা ২) মানুহবিলাকক কওক যে আপুনি যি দেখিছে সেইটোৰ বিষয়ে কোৱাটো সত্য নহয়।

##### কিন্তু মই তোমাক কওঁ

আপুনি ৫:৩২ পদত কৰাৰ দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

##### শপত নাখাবা... স্বৰ্গ নামে নহয়

ঈশ্বৰৰ সিংহাসন... পৃথিবাৰ নামেও নহয়... তেওঁৰ ভৰি পীৰা... যিৰূচালেমৰ নামেও নহয়.... মহান ৰজাৰ নগৰ এই প্ৰকাশভঙ্গী যিচয়াৰ পৰা লোৱা প্ৰকাশভঙ্গী।)

##### মুঠেই শপত নাখাবা

যদি আপোনাৰ ভাষাত বহুবচন আছে, এইটো ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰক। “ তুমি মিছা শপত নাখাবা” (৩৩ পদ) শ্ৰোতোসকলক শপত খাব কৈছে কিন্তু মিছা শপত খোৱা নিষেধ কৰিছে। “মুঠেই শপত নাখাবা” ইয়াত সকলো শপত খোৱা নিষেধ কৰিছে।

##### শপত নাখাবা

৩৩ পদত অনুবাদ কৰাৰ দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

#### Matthew 36

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে ।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত “তুমি শপত কৰা”ত “ তুমি” আৰু “তুমি নোৱাৰা” এইবোৰ এক বচন, কিন্তু তুমি এইবোৰক “তোমাৰ কথাত” “তোমাৰ” বহুবচন হিচাপে সেইবোৰক অনুবাদ কৰিব লাগে।

##### ৫:৩৪

৩৫ পদত যীচুৱে তেওঁৰ শ্ৰোতা সকলক কৈছে যে ঈশ্বৰৰ সিংহাসন, ভৰিপীৰা, পৃথিবীৰ ঘৰ শপত খাবলৈ তেওঁলোকৰ নহয়। ইয়াত তেওঁ কৈছে যে তেওঁলোকৰ মুৰত ধৰি শপত খাবলৈ আনকি সেইটোও তেওঁলোকৰ নহয়।

##### শপত খোৱা

আপুনি ৫:৩৪ পদত কৰাৰ দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

##### সেয়ে তোমালোকৰ কথা, ‘হয়, হয় হওক’ নাইবা ‘নহয়, নহয় হওক’

“ যদি তুমি বুজাইছা হয়, তেনে হয় বুলি কোৱা” আৰু “যদি তুমি নহয় বুলি বুজাইছা তেনে নহয় বুলি কোৱা ”

#### Matthew 38

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল।

##### এইটো যে কোৱা হৈছিল তাক তোমালোকে শুনিলা

আপুনি ৫:৩৩ পদত কৰাৰ দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

##### তোমালোকে শুনিলা

এই “তোমালোক” শব্দটো একবচন।

##### চকুৰ সলনি চকু, আৰু দাঁতৰ সলনি দাঁত

মানুহবিলাকক আন মানুহে যেনেদৰে হানি কৰে সেই একেদৰে তেওঁলোকৰো হানি কৰিবলৈ অনুমতি দিয়া হৈছে, কিন্তু তেওঁলোকক যিমান কৰা হ’ল সিমানখিনিহে কৰিব লাগে।

##### কিন্তু মই তোমাক কওঁ

এইটো আপুনি ৫:৩২ পদত কৰাৰ দৰে এইটো অনুবাদ কৰক।

##### যি জন দুৰ্জ্জন

“এজন দুষ্ট ব্যক্তি” নাইবা “যিজনে তোমাক হানি কৰে” (UDB)

##### কোনোবাই তোমাৰ সোঁগালত আঘাত কৰিলে, ঘুৰাই দিবা

এই সকলোবোৰ বহুবচন।

##### আঘাত কৰা... তোমাৰ সোঁ গাল

যীচু শাৰীৰিকভাবে থকা সময়ত কোনো মানুহক গালত চৰ মাৰাটো বৰ অপমান জনক এক সংস্কৃতি আছিল। চকুৰে আৰু হাতেৰে সৈতে (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### আঘাত কৰা

এই ক্ৰিয়া পদটোৱে বিশেষকৈ কয় যে আঘাত কৰাটো সাধাৰণতে মেলা হাতেৰে হাতখনৰ পিছফালেদি মাৰা হয়।

##### তেওঁলৈ সিগালো পাতি দিবা

“তেওঁ তোমাৰ আনখন গাল ও মাৰিবলৈ পাতি দিবা।“

#### Matthew 40

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। “ধৰা হওক”, “যোৱা”, ” দিয়া” আৰু ” তাৰ পৰা নুঘুৰিবা” এই আদেশ দিয়াৰ দৰে এইবোৰ “তুমি” আৰু “তোমাৰ” এই সকলোবোৰ একবচন, কিন্তু সেইবোৰক বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰিব।

##### কোট চোলা... কামিজ

গধুৰ চোলা নাইবা চোৱেটাৰ পিন্ধাৰ দৰে এই “কোট চোলা” শৰীৰ একেবাৰে লগতে পিন্ধা হয়। এই “কোটচোলা” টো বাহিৰত পিন্ধা দুটা চোলাতকৈ মুল্যৱান, এই “কোটটো” শৰীৰ গৰমাই ৰাখিবলৈ ব্যৱহাৰ কৰা হয় যিদৰে কম্বল খন ৰাতি গা গৰমাই ৰাখিবলৈ লোৱা হয়।

##### সেই মানুহ জনক... লবলৈ দিয়ক

“ সেই মানুহজনক দিয়া”

##### যিকোনোৱে—যি কোনো ব্যক্তি

##### এক মাইল

এক হাজাৰ খোজ, এজন ৰোমীয়া সৈন্যই তেওঁ বাবে কোনোবা এজনক জোৰ কৰি কিবা এটা কঢ়িয়াই নিবলৈ কৰা দুৰত্ব।

##### তেওঁৰ লগত

এইটোত কোনোবাই তোমাক যাবৰ বাবে বাধ্য কৰোৱাটো বুজাইছে।

##### তেওঁৰ লগত দুগুণ যাওক

“ তেওঁ তোমাক জোৰ কৰা মাইল তুমি যোৱা, তাৰ পাছত আৰু এক মাইল যোৱা”

#### Matthew 43

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল।

কেৱল “তুমি প্ৰেম কৰিবা... শত্ৰুক ঘিণা কৰিবা” এইবোৰ এক বচন, কিন্তু তুমি এইবোৰ বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক। বাকী সকলো বিলাকতেই “তুমি” তাৰ লগতে “প্ৰেম কৰা”, আৰু “প্ৰাৰ্থনা কৰা” সকলোবোৰ বহুবচন।

##### এইটো কোৱা হৈছিল

এইটো ৫:৩৩ পদত আনুবাদ কৰাৰ দৰে অনুবাদ কৰক।

##### ইয়াত এই “চুবুৰীয়া” শব্দটোৱে একে সমাজৰ সদস্যসকলক নাইবা মানুহৰ দলটোক বুজাইছে সাধাৰণতে তেওঁলোকক দয়াৰে দেখুউৱা উচিত বুলি নাইবা ভাল ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ ইচ্ছা কৰে। যিবিলাকে সাধাৰণতে ওচৰতে থাকে তেওঁলোকক বুজোৱা নাই। আপুনি এইটোক বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰিব লাগে।

##### কিন্তু মই তোমাক কওঁ

এইটো ৫:৩৩ পদত আনুবাদ কৰাৰ দৰে অনুবাদ কৰক।

##### তুমি তোমাৰ পিতৃৰ সন্তান হবা

তোমাত তোমাৰ পিতৃৰ বৈশিষ্ট্য থাকিব পাৰে। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

#### Matthew 46

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। এই সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “তোমাৰ” শব্দবোৰ বহুবচন ।

##### সম্ভাষণ জনোৱা

এইটো হৈছে সাধাৰণ শব্দ শ্ৰোতাসকলৰ মঙ্গল আকাংক্ষা কৰাৰ বাবে দেখুউৱা হয়

##### এই পদটোত চাৰিটা প্ৰশ্ন সকলোকেইটাই অলংকাৰীক প্ৰশ্ন। (UDB য়ে দেখুৱাই যে সেইবোৰ একোটা বাক্যৰূপে প্ৰকাশ কৰিব পাৰি। (অলঙ্কৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

## Chapter 6

#### Matthew 01

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। এই সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “তোমাৰ” শব্দবোৰ বহুবচন ।

##### তোমাৰ সন্মুখত কোনো ঢোল নোকোবাবা

মানুহৰ ভীৰৰ মাজত কোনোবাই ডাঙৰকৈ তুৰী বজোৱাৰ দৰে তোমাৰ প্ৰতি কোনো মনোযোগ আকৰ্ষিত নকৰিবা।(প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### প্ৰশংসা

আপুনি ৫:১৬ পদত ব্যৱহাৰ কৰাৰ দৰে একে শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক।

#### Matthew 03

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### তোমাৰ বাওঁ হাতে কি কৰিছে তাক সোঁ হাতক জানিবলৈ নিদিবা

এইটো সম্পুৰ্ণ গোপনীয়তাৰ বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী। যিদৰে হাত দুখনে একেলগে কাম কৰে আৰু সকলো সময়তে কি কৰে দুয়োখনে জানে, তুমি যেতিয়া দুখীয়াবিলাকক দান কৰা তুমি কি দিছা তাক তোমাৰ ঘনিষ্ঠ জনকো জানিবলৈ নিদিবা। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### তোমাৰ দান ব্যক্তিগতভাবে দিয়া হওক

“ আন মানুহবিলাকে নজনাকৈ তুমি দুখীয়াবিলাকক দান কৰা”

#### Matthew 05

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” আদিবোৰ বহুবচন; ৬ পদত সেইবোৰ একবচন, কিন্তু তুমি সেইবোৰক বহুবচনৰূপত অনুবাদ কৰিব লাগে।

##### মই সচাঁকৈ কওঁ

AT:" মই তোমালোকক সত্যকৈ কওঁ।"

##### তোমাৰ ভিতৰ কোঠালিত সোমোৱা

AT: “তোমাৰ ব্যক্তিগত ঠাইলৈ যোৱা” নাইবা “তোমাৰ অন্তেষপুৰত সোমাৱা” তোমাৰ পিতৃয়ে যিজনাই তোমাক গুপুতে দেখিব এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব কৰিব পাৰি “মানুহবিলাকে গুপুতে কি কৰে তাক তোমাৰ পিতৃয়ে দেখে।”

##### অনৰ্থক পুনৰাবৃত্তি

কোনো অৰ্থ নোহোৱা শব্দ পুনৰাবৃত্তি কৰা।

##### অনেক কথা

“দীঘলীয়া প্ৰাৰ্থনা” নাইবা “ বহুত কথা”

#### Matthew 08

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন। তেওঁ তেওঁলোকক এটা দল হিচাপে বহুবচনত যিমান পাৰে সিমানকৈ আছে, “ এইদৰে প্ৰাৰ্থনা কৰা”। “তোমাৰ” শব্দৰ পাছত পোৱা “ স্বৰ্গীয় পিতৃ” এই সকলোবোৰ বহুবচন।

##### তোমাৰ নাম পবিত্ৰ হওক

“তুমি যে পবিত্ৰ সেইটো সকলোৱে জনাটো আমি বিচাৰো”

##### তোমাৰ ৰাজ্য আহক

“ তুমি সকলোৰে ওপৰত আৰু সকলোকে সম্পুৰ্ণকৈ শাসন কৰাটো আমি বিচাৰোঁ।”

#### Matthew 11

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### এই সকলো ঘটনাত “আমি”, “আমাক” আৰু “আমাৰ” এইবোৰে যীচুৱে সম্বোধন কৰি থকা মানুহৰ ভীৰটোক বুজাইছে। এইটো হৈছে পাপৰ বাবে কৰা এটা প্ৰকাশভঙ্গী। (অন্তৰ্ভুক্ততা চাওক)

##### ধাৰবোৰ

এক ধাৰ হৈছে এজন মানুহে আন এজনক দিবলৈ থকা ঋণ। এইটো হৈছে পাপীবিলাকৰ বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)।

##### ধৰোৱাসকলক

এজন ধৰোৱা হৈছে এনে এজন মানুহ যিজনে আনক দিবলৈ থাকে। এইটো হৈছে পাপীবিলাকৰ বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী

#### Matthew 14

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

#### Matthew 16

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” আদিবোৰ বহুবচন; ১৭ আৰু ১৮ পদত সেইবোৰ একবচন, কিন্তু তুমি সেইবোৰক বহুবচন ৰূপত ১৬ পদত মিলাই লৈ "তুমি" শব্দটো বহুবচন ৰূপত অনুবাদ কৰিব বিচাৰিলে কৰিব পাৰা।

##### তদুপৰি

" লগতে, ও "

##### মুৰত তেল ঘহাঁ

“সাধাৰণতে যেনে দেখা যায় তেনে একে হৈ থাকক।” মুৰত “তেল ঘহাঁ” অৰ্থটো হৈছে চুলিৰ সাধাৰণ যত্ন লোৱা। এইটোত “খ্ৰীষ্ট” অৰ্থৰ লগত “অভিষিক্ত জনাৰ কোনো লেন দেন” নাই।

#### Matthew 19

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” কেৱল ২১ পদৰ বাহিৰে বাকী সকলো বহুবচন।

##### তুমি নিজৰ বাবে ধন

ৰত্ন জমা কৰা এই ধন ৰত্নবোৰ হৈছে জাগতিক বিষয়বস্তু যিয়ে আমাক সন্তাষ দিয়ে।

#### Matthew 22

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন। ইয়াত পোৱা সকলোবোৰ “তুমি” আৰু “ তোমাৰ” এইবোৰ এক বচন শব্দ, কিন্তু আপোনাৰ ভাষাত সেইবোৰক প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বহুবচন হিচাপে অনুবাদ কৰক।

##### চকু শৰীৰৰ প্ৰদীপ স্বৰূপ

“বন্তিৰ নিচিনা, চকুৱে আমাক বস্তুবোৰ স্পষ্টকৈ চাবলৈ দিয়ে।” (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### যদি তোমাৰ চকু ভালে থাকে, গোটেই শৰীৰেই পোহৰেৰে পুৰ হব

যদি তোমাৰ চকু ভালে থাকে, যদি তুমি দেখা পাব পাৰা, তেতিয়া তোমাৰ গোটেই শৰীৰেই ভালদৰে কাৰ্যক্ষম হব। সেইয়ে তুমি চলা ফুৰা কৰিব পাৰা, কাম বন কৰিব পাৰা ইত্যাদি। ঈশ্বৰে যেনেদেৰে বস্তুবোৰ চায় সেইদৰে চাবলৈ এইটোৱেই উপায়, বিশেষকৈ দানশীলতা আৰু লোভৰ ক্ষেত্ৰত (UDB চাওক)

##### চকু

তুমি এইটো বহুবচন ৰূপত অনুবাদ কৰিব লাগে।

##### পোহৰে পুৰ হব

এক বোধগম্যতা হবলৈ এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী।

##### যদি তোমাৰ চকু বেয়া

এইটো কোনো এক যাদু বুজোৱা নাই। বিকল্প অনুবাদ “ঈশ্বৰে যেনেদৰে সেইবোৰক দেখে তুমি সেইদৰে দেখা নাই।“ এইটো লোভ বুজাবলৈ এক প্ৰকাশভঙ্গী (UDB চাওক “তুমি কিমান লোভীয়া হবা”)

##### তোমাত যি পোহৰ আছে আচলতে সেইয়া আন্ধাৰহে

“তুমি যি ভাবিছা আচলতে সেইয়া আন্ধাৰহে।” ঈশ্বৰে তেওঁলোকক যেনেদৰে দেখে সেইদৰে কোনো এজনে দেখাটো নহয় সেয়ে এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী।

##### সেই আন্ধাৰ কিমান গভীৰ

আন্ধাৰত থকা অতি বেয়া। আন্ধাৰত থকা আৰু পোহৰৰ বিষয়ে চিন্তা কৰা আনকি তাতকৈ অতি বেয়া।

##### কিয়নো তেওঁ এজনক ঘিণ কৰিব আৰু আন জনক প্ৰেম কৰিব, নাইবা তেওঁ এজনৰ প্ৰতি বেচি মনোযাগ দিব আৰু আনজনক অৱহেলা কৰিব

এই দুয়োটা বাক্যাংশই একেটা বিষয়কে বুজাইছে একে সময়তে ঈশ্বৰক প্ৰেম কৰা আৰু ধন সম্পত্তি এই দুয়োটাতে মনোযোগ দিয়াটো অসমৰ্থ। (সমান্তৰালতা চাওক)

##### তুমি ঈশ্বৰ আৰু ধন এই উভয়তে খাটিব নোৱাৰা

“ তুমি একে সময়তে ঈশ্বৰ আৰু ধন সম্পত্তি খাটিব নোৱাৰা”

#### Matthew 25

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### জীৱন আহাৰতকৈ শ্ৰেষ্ঠ, আৰু বস্ত্ৰতকৈ শৰীৰ শ্ৰেষ্ঠ নহয়নে ?

জীৱনত আহাৰ আৰু বস্ত্ৰ আটাইতকৈ দৰকাৰী বস্তু নহয়। এই আওঁপকীয়া প্ৰশ্নটোৰ অৰ্থ হৈছে “তুমি যি খোৱা বা যি পিন্ধা তাতকৈ তোমাৰ জীৱন অতি গুৰুত্বপুৰ্ণ।” বিকল্প অনবাদ: “জীৱন খাদ্যতকৈ অধিক মুল্য, নহয় নে? আৰু বস্ত্ৰতকৈ শৰীৰৰ মুল্য অতি অধিক, নহয় নে?” (আওঁপকীয়া প্ৰশ্ন চাওক)

##### ভৰাঁল

য’ত খাদ্য জমা কৰি ৰাখা হয়।

##### তুমি সেইবোৰতকৈ বহু মুলীয়া নোহোৱা নে

এই আওঁপকীয়া প্ৰশ্নটোৰ অৰ্থ হৈছে “তুমি এই চৰাইবোৰতকৈ অতি বহুমুলীয়া।” বিকল্প অনুবাদ: ”তোমালোক এই চৰাইবোৰতকৈ অতি বেছি মুল্যৱান, তোমালোক নোহোৱা নে?”

#### Matthew 27

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### এক গজ

এক “গজ” হৈছে আধা মিটাৰতকৈ অলপ কম। এই ক্ষেত্ৰত এইটোক জীৱনৰ আয়ুসৰ কালত যোগ কৰাত প্ৰকাশভঙ্গী হিচাপে ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে। (বাইবেলৰ দুৰত্ব আৰু প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### তোমালোক বস্ত্ৰ বাবে কিয় চিন্তা কৰা ? এইটো এক আওঁপকীয়া প্ৰশ্নৰ অৰ্থ হৈছে “ তুমি কি পিন্ধিবা সেই বিষয়ে চিন্তিত নহবা।

##### ভাবি চোৱা

“বিবেচনা কৰা”

##### কনাৰী ফুল

এক প্ৰকাৰৰ বনৰীয়া ফুল

#### Matthew 30

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### ঘাঁহ

তোমাৰ ভাষাত ঘাঁহ আৰু কনাৰী ফুলৰ বাবে কিবা শব্দ থাকিলে তাক ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰা।

##### জুইশালত পেলোৱা হব

যীচুৱে শাৰীৰিক ভাবে থকা সময়ত যীহুদীবিলাকে তেওঁলোকৰ খাদ্য ৰান্ধিবলৈ ঘাঁহ বা খেৰ ব্যৱহাৰ কৰিছিল (UDB চাওক) বিকল্প অনুবাদ: “ জুইত পেলোৱা হব” নাইবা “জ্বলাই পেলোৱা হব”

##### হে অল্পবিশ্বাসী

যীচুৱে মানুহবিলাকক গালি দিছে কাৰণ ঈশ্বৰত তেওঁলোকৰ বিশ্বাস অলপীয়া। বিকল্প অনুবাদ: “তোমালোক যি এনে অলপীয়া বিশ্বাস আছে” নাইবা এক নতুন বাক্য হিচাপে, “ তোমালোকৰ এনে অলপীয়া বিশ্বাস কিয়?”

##### সেই কাৰণে

বিকল্প অনুবাদ: “এইটোৰ কাৰণে”

#### Matthew 32

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### কিয়নো.... কিয়নো

এই প্ৰতিটো বাক্যই ৬:৩১ৰ বাক্যৰ এক পৰিচয় কৰাই দিয়ে। সেইটো হৈছে, পৰজাতিবিলাকেও এইবোৰ বস্তু বিচাৰে, সেয়ে “তোমালোক চিন্তিত নহবা”; তোমালোকৰ সেইবোৰ প্ৰয়োজন আছে বুলি “তোমালোকৰ স্বৰ্গীয় পিতৃয়ে জানে”, সেয়ে “চিন্তিত নহবা”

##### সেই কাৰণে

বিকল্প অনুবাদ: “এইসকলোবৰৰ কাৰণে”

##### কাইলৈ ই তাৰ বাবে চিন্তা কৰিব

এই ব্যৈক্তিককৰণ আচলতে মানুহজনক বুজাইছে যিজন পিছৰ দিনাখনলৈ জীয়াই থাকিব, (UDB চাওক)। (বৈক্তিককৰণ চাওক)

##### দিনটোৰ দুখ কষ্ট দিনটোৰ বাবে যথেষ্ট

এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “এই দিনটোত যথেষ্ট বেয়া বস্তু পোৱা হ’ল”

## Chapter 7

#### Matthew 01

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন। এই উদাহৰণত “তুমি” আৰু আজ্ঞাবোৰ বহু বচন।

##### তোমাক বিচাৰ কৰা হব

এইটো এক সক্ৰিয় ৰূপত উল্লেখ কৰিব পাৰি: ঈশ্বৰে তোমাক দোষী কৰিব (UDB) নাইবা “মানুহবিলাকে তোমাক দোষী কৰিব” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### কিয়নো

এইটো নিশ্চিত হওক যে দুই নং পদটো এক নং পদৰ ওপৰত ভিত্তি কৰিছে।

##### জোখ

মাখ এইটো এনে বুজাই ১)যি পৰিমাণে শাস্তি দিয়া হয় (UDB) নাইবা ২) বিচাৰ কৰিবৰ বাবে উচিত মানদণ্ড।

#### Matthew 03

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### তুমি কিয় চোৱা... তুমি কেনেকৈ কোৱা

যীচুৱে তেওঁলোকক এইটো কৈ প্ৰত্যহ্বান কৰিছে যে তোমালোকে প্ৰথমতে নিজৰ ভুলটো চোৱা (আওপকীয়া প্ৰশ্ন চাওক)

##### খেৰৰ একেবাৰে সৰু টুকুৰা... টুকুৰা

এইবোৰ এজন মানুহৰ বাবে একেবাৰে কম গুৰুত্বপুৰ্ণ আৰু অতি বেছি গুৰুত্বপুৰ্ণ ভুলবোৰ চোৱাৰ বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী

##### ভাই

এইটোৱে এজন সহভাইক বুজাইছে, আক্ষৰিক ভাবে এজন ভাই নাইবা এজন চুবুৰীয়া নহয়।

##### চকু

এইটো জীৱনৰ বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী

##### খেৰৰ সৰু টুকুৰা এটা

“একেবাৰে সৰু টুকুৰা” নাইবা “কাঠ বা গ্লাচৰ চোকা টুকুৰা” নাইবা “ধুলি কণা।” সাধাৰণতে মানুহৰ চকুত সোমাই পৰা এনে সৰু সৰু টুকুৰা।

##### কাঠৰ কুন্দা

এজোপা ডাঙৰ গছৰ গা গছৰ টুকুৰা, এই কাঠৰ টুকুৰাটো অতিকৈ সৰু, আক্ষৰিকভাবে কোনো এজন মানুহৰ চকুত সোমাই পৰে। (অতিৰঞ্জিতকৰণ চাওক)

#### Matthew 06

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### কুকুৰবোৰ... জন্তুবোৰ ... গচকিব.... ঘুৰিব আৰু ছিৰি পেলাব

সম্ভৱত এইবোৰ হৈছে গাহৰি যিয়ে "গচকিব" আৰু কুকুৰবোৰ যিয়ে "ঘুৰি আৰু ছিৰি পেলাব"। (UDB চাওক)

##### কুকুৰবোৰ... জন্তুবোৰ

এই জন্তুবোৰ লেতেৰা বুলি গণ্য কৰা হয় আৰু ঈশ্বৰে সেইবিলাকক ভক্ষণ কৰিবলে নিষেধ কৰিছিল। সেইবোৰৰ দুষ্ট মানুহৰ প্ৰকাশভঙ্গী যিয়ে পবিত্ৰ বস্তুবোৰ মুল্য নিদিয়ে। (UDB চাওক)। এই শব্দবোৰ আক্ষৰিকভাবে অনুবাদ কৰা উত্তম হব।

##### মুকুতা

এইবোৰ একেধৰণৰ ঘুৰণীয়া মুল্যৱান পাথৰ নাইবা শিল। সেইবোৰ ঈশ্বৰৰ জ্ঞানৰ বাবে এক প্ৰকাশভঙ্গী (UDB চাওক) নাইবা সাধাৰণতে অমুল্য বস্তু।

#### Matthew 07

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### খোজা... বিচাৰা... টুকুৰিওৱা

এইবোৰ হৈছে অবিৰত প্ৰাৰ্থনাৰ তিনিটা প্ৰকাশভঙ্গী (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)। যদি আপোনাৰ ভাষাত এইবোৰ কৰিবলৈ অবিৰাম ৰূপ আছে (UDB চাওক) ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰক।

##### খোজা

ঈশ্বৰ পৰা কিবা বস্তু খোজা (UDB চাওক)

##### বিচাৰা

“আশা কৰা” (UDB) নাইবা “বিচাৰি থকা”

##### এখন দুৱাৰত টুকুৰিওৱা উপায়টো হৈছে ঘৰৰ ভিতৰত থকা মানুহজনক ভদ্ৰতাৰে অনুৰোধ কৰা নাইবা দুৱাৰখন মেলিবলৈ অনুৰোধ কৰা। যদি দুৱাৰত টুকুৰিওৱাটো অভদ্ৰ আচৰণ হয়, সেই শব্দটো ব্যৱহাক কৰক কেনেকৈ মানুহবোৰে ভদ্ৰতাৰে দুৱাৰ মেলিবলৈ কয় তাৰ বৰ্ণনা দিয়ক নাইবা এইটো এইদৰে অনুবাদ কৰক “ তেওঁক দুৱাৰখন মেলিবলৈ তুমি বিচাৰা বুলি ঈশ্বৰক কওক।”

##### নাইবা... নাইবা

যীচুৱে এই কবলৈ আৰম্ভ কৰিছে যিটো তেওঁ আন বেলেগ শব্দ কৈছে। এইটো মচি দিব লাগে।(UDB)

##### তাত তোমালোকৰ মাজত থকা মানুহ

এই আওঁপকীয়া প্ৰশ্নটোৰ অৰ্থ হৈছে “তোমালোকৰ মাজৰ কোনোৱেই।” (UDB,আওপকীয়া প্ৰশ্ন চাওক)

##### এটি যৱৰ পিঠা... শিল... মাছ... সাপ

এইবোৰক আক্ষৰিক ভাবে অনুবাদ কৰিব লাগে

##### এটি যৱৰ পিঠা

"কিছু খাদ্য"

#### Matthew 11

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### মানুহবিলাকে তোমালৈ কি কৰাটো বিচাৰা

"আপোনাৰ প্ৰতি আন লোকবিলাকে কেনে কাৰ্য্য কৰাটো বিচাৰা" (UDB)।

#### Matthew 13

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে মানুহৰ এটা দলক তেওঁলোকৰ বৈক্তিক হিচাপে কি ঘটিব পাৰে সেই কথা কৈ আছিল। ইয়াত এই সকলো “তুমি” আৰু “তোমাৰ” বহুবচন।

##### যেতিয়া আপুনি অনুবাদ কৰে, বহল আৰু বিশাল যি কেইটা সাম্ভাব্য ঠেক জোৰ দিয়াটো বুজোৱাত এই দুই ধৰণৰ দুৱাৰ আৰু উপায়ৰ মাজত পাৰ্থক্য বুজাব।

##### ঠেক দুৱাৰেদি সোমোৱা

আপুনি এই পদটো ১৪ পদৰ শেষলৈ লৈ যাব লাগে "সেই কাৰণে ঠেক দুৱাৰেদি সোমোৱা।"

##### দুৱাৰ

পথ এই প্ৰকাশভঙ্গীটো খুউব সম্ভৱ মানুহবোৰে পথেদি খোজ কাঢ়ি গৈ দুৱাৰৰ ওচৰ পাই তাৰ পাছত জীৱনলৈ নাইবা বিনাশলৈ প্ৰবেশ কৰে (UDB প্ৰকাশভঙ্গী চাওক) সেয়ে আপুনি এইটো এইদৰে অনুবাদ কৰা প্ৰয়োজন, “বহল ৰাষ্টাই বিনাশলৈ লৈ যায় আৰু বহল সেই ৰাষ্টাইদি মানুহে তাত প্ৰবেশ কৰে।” আন বিলাকে এই দুৱাৰ আৰু পথক এক সংযুক্ত বিশেষ্য পদ বুলি ধৰি লয়, আৰু তাক পুনৰ সজাই তুলিবলৈ প্ৰয়োজন নাই (সংযুক্ত বিশেষ্য পদ চাওক)

##### দুৱাৰ বহল আৰু তাৰ বাট মুকলি... দুৱাৰ ঠেক, আৰু তাৰ বাটো চেপ

এই ULB য়ে এই বিশেষণটো বিপৰীত অৰ্থ বুজোৱাত জোৰ দিবৰ কাৰণে ক্ৰিয়া পদৰ আগত ৰাখিছে। আপোনাৰ ভাষাত বিশেষণ পদক সাধাৰণতে এনে বিপৰীত বুজাবৰ কাৰণে সেইদৰেই অনুবাদ কৰক।

##### ধ্বংস

এইটো হৈছে মানুহবিলাকক বিনাশ হোৱাৰ ক্ষেত্ৰত সাধাৰণ শব্দ। এই পাঠত শাৰীৰিক ধ্বংস বুজাইছে (UDB চাওক) যিটো হৈছে অনন্ত কলীয়া মৃত্যু বুজোৱা প্ৰকাশভঙ্গী। এইটো হৈছে শাৰীৰিক ভাবে থকা “জীৱন”ৰ বিপৰীত, যিটো অনন্ত জীৱনৰ প্ৰকাশভঙ্গী। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

#### Matthew 15

##### যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে। # সাৱধান হোৱা

“বিপক্ষে পৰীয়া হোৱা”

##### সিহঁতৰ ফলৰ দ্বাৰা

ফল ধাৰণ কৰাৰ দ্বাৰা যীচুৱে এই ভাববাদীবিলাকৰ কাম কাজ তুলনা কৰিছে। বিকল্প অনুবাদ: “সিহঁতৰ কৰ্ম্মৰ দ্বাৰা।” (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক) # মানুহে গোটাই নে ? মানুহে নোগোটাই ? যীচুৱে কৈ থকা মানুহবিলাকে এইটো জানে যে উত্তৰটো নহয়। (আওপকীয়া প্ৰশ্ন চাওক)

##### ভাল গছে ভাল বীজ ধাৰণ কৰে

ভাল ভাববাদীয়ে ভাল ফল বা কৰ্ম্ম বা বাক্য উৎপন্ন কৰাটো বুজাবলৈ যীচুৱে একেৰাহে এই প্ৰকাশভঙ্গী ব্যৱহাৰ কৰি আছে।

##### বিনাশ হোৱা গছে বেয়া বীজ ধাৰণ কৰে

বেয়া ভাববাদীয়ে বেয়া ফল বা কৰ্ম্ম বা বাক্য উৎপন্ন কৰাটো বুজাবলৈ যীচুৱে একেৰাহে এই প্ৰকাশভঙ্গী ব্যৱহাৰ কৰি আছে।

#### Matthew 18

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যি প্ৰতিজোপা গছে ভাল ফল ধাৰণ নকৰিলে তাক কাটি জুইত পেলোৱা হব

ভুৱা ভাববাদী বিলাকক বুজাবলৈ যীচুৱে একেৰাহে গছৰ ফল ধাৰণ কৰাৰ এই প্ৰকাশভঙ্গী ব্যৱহাৰ কৰি আছে। ইয়াত তেওঁ কেৱল এইটো উল্লেখ কৰিছে যে বেয়া গছৰ কি হব। এইটোক সেই ভুৱা ভাববাদীবিলাকৰ ক্ষেত্ৰতো প্ৰয়োগ কৰিব পাৰি। ( প্ৰকাশভঙ্গী, অন্তৰ্ভুক্ততা আৰু বৰ্হিভুক্ততা চাওক)

##### সিহঁতৰ ফলৰ দ্বাৰা তোমালোকে সিহঁতক চিনিবা

সিহঁতৰ ফল এইটোৱে বেয়া গছ নাইবা ভুৱা ভাববাদী বিলাকক বুজাইছে। এইটো প্ৰকাশভঙ্গীয়ে এই কথা প্ৰয়াগ কৰে যে গছৰ ফল নাইবা ভুৱা ভাববাদী দুয়োটা ভাল নে বেয়া তাক প্ৰকাশিত কৰিব। যদি সম্ভৱ হয় এইটো বুজাবলৈ যিকোনো এটাৰ অনুবাদ কৰাৰ উপায় কৰক (এটাতকৈ বেছি অৰ্থ থকা শব্দ চাওক)

#### Matthew 21

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### যিজনে মোৰ পিতৃৰ ইচ্ছা পালন কৰে

"মোৰ পিতৃয়ে যি বিচাৰে তাক কৰিবলৈ যিয়ে আকাংক্ষা কৰে।"

##### আমি

এইটোত যীচু অন্তৰ্ভুক্ত হোৱা নাই (বাহ্যিকতা চাওক)

##### সেই দিনাখন

যীচুৱে কৈছিল মাত্ৰ "সেই দিনাখন" কাৰণ তেওঁ জানিছিল যে তেওঁৰ শ্ৰোতাসকলে বুজি পাব যে তেওঁ সেই সোধবিচাৰৰ কথা বুজাইছে। আপুনি এই বাস্তৱ কথাটো অন্তৰ্ভুক্ত কৰিব ((UDB ত থকাৰ দৰে) যদিহে আপোনাৰ শ্ৰোতাসকলে বুজি নাপায় যে যীচুৰ কোনটো দিনৰ বিষয়ে কৈ আছিল।

#### Matthew 24

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### সেই কাৰণে

" সেই কাৰণটোৰ বাবে"

##### এজন জ্ঞানী মানুহৰ নিচিনা যিজনে তেওঁ ঘৰটো এটা শিলৰ ওপৰত সাজে

যীচুৱে তেওঁৰ বাক্য পালন কৰা সেই বাধ্য লোকবিলাকৰ লগত তুলনা কৰিছে য'ত এইটোত একোহে অনিষ্ট কৰিব নোৱাৰিব। মন কৰক যদিও বৰষুণ, বতাহ, আৰু পানীৰ উচ্চ ঢৌৱে ইয়াক চুৱে, তথাপিও এইটো নপৰিব। (সাদৃশ্যতা চাওক)।

##### শিল

এইটো ওপৰৰ মাটিভাগ আৰু বোকাৰ তলত থকা শিলাময় ভাগ, মাটিৰ ওপৰত থকা এক প্ৰকাণ্ড শিল নাইবা শিলাময় পাহাৰ নহয়।

#### Matthew 26

যীচুৱে একেৰাহে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিকাই আছে। এই ঘটনাটো ৫:১ ত আৰম্ভ হৈছে।

##### এজন মুৰ্খ মানুহৰ নিচিনা যিয়ে তেওঁৰ নিজৰ ঘৰ বালিৰ ওপৰত সাজে

যীচুলে তেওঁৰ সাদৃশ্যতাৰ কথা আৰম্ভ কৰি এই সাদৃশ্যতালৈকে চলাই গৈছে।

##### পৰিল

যেতিয়া এটা ঘৰ পৰে তাৰ কি হয় তাৰবাবে এই এক সাধাৰণ শব্দ ব্যৱহাৰ কৰিছে।

##### আৰু তাৰ ঘোৰতৰ পতন হ'ল

সেই বৰষুণ, ঢল, আৰু বতাহে সেই ঘৰটো সম্পুৰ্ণৰূপে ধ্বংস কৰি পেলালে।

#### Matthew 28

##### এইটো প্ৰায় আহিছিল

এটা কাহিনীত নতুন শাখা এটা আৰম্ভ কৰাটো প্ৰকাশ কৰিবলৈ যদি উপায় আছে ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে। ( TA সংযুক্ত: আলোচনা চাওক)।

## Chapter 8

#### Matthew 01

যীচুৱে আচৰিত ভাবে অনেক মানুহক সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে যেতিয়া পৰ্ব্বতৰ পৰা নামি আহিছিল, এক বৃহৎ সংখ্যক লোকে তেওঁক অমুগমণ কৰিছিল

বিকল্প অনুবাদ: “যীচুৱে পৰ্ব্বতৰ পৰা নামি অহাৰ পাছত বৰ এক জাক লোকে তেওঁক অনুসৰণ কৰিছিল।” এই ভীৰৰ লোক সকলৰ মাজত কিছুমান পৰ্ব্বতত থকাৰ পৰা তেওঁৰ লগত থকাবিলাক আৰু যিসকলে তেওঁৰ লগত নাছিল তেওঁলোকো আছিল।

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দটোৱে কাহিনীটোত এজন নতুন মানুহলৈ আমাক সজাগ কৰি দিয়ে। আপোনাৰ ভাষাত এইটোৰ বাবে কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### এজন কুষ্ঠৰোগী

“এজন কুষ্ঠৰোগ থকা মানুহ” নাইবা “এনে এজন মানুহ যাৰ ছালৰ ৰোগ আছিল।”

##### যদি তুমি ইচ্ছা কৰা

বিকল্প অনুবাদ: “যদি তুমি বিচাৰা” নাইবা “যদি তুমি আকাংক্ষা কৰা।” সেই কুষ্ঠৰোগীজনে জানিছিল যে তাক যীচুৱে সুস্থ কৰিব পাৰে, কিন্তু যীচুৱে তাক স্পৰ্শ কৰিব নে নকৰে তাক সি জনা নাছিল।

##### আপুনি মোক সুস্থ কৰিব পাৰে

বিকল্প অনুবাদ: “আপুনি মোক সুস্থ কৰক” নাইবা “ দয়া কৰি মোক সুস্থ কৰক”(UDB)

##### তৎক্ষণাতে

“ঠিক তেতিয়াই”

##### তেওঁ তেওঁৰ কুষ্ঠ ৰোগৰ পৰা সুস্থতা পালে

যীচুৱে কোৱা কথাৰ ফলাফলটো হৈছে “শুচি হোৱা” মানে সেই মানুহজন শুচি হৈছিল । বিকল্প অনুবাদ : “তেওঁ সুস্থ হ’ল ” নাইবা “সেই কুষ্ঠৰোগে তেওঁক এৰিলে” নাইবা “তেওঁ কুষ্ঠ ৰোগ গুচিল।"

#### Matthew 04

যি জনৰ কুষ্ঠৰোগ আছিল সেই মানুহজনৰ সুস্থতাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো চলি আছে।

##### তেওঁক

সেই মানুহজন যাৰ কুষ্ঠৰোগ আছিল।

##### কোনো মানুহক একো নক’বা

যেতিয়া কোনো মানুহে বলিদান উৎসৰ্গ কৰে তেওঁ পুৰোহিতক কথা কব লাগে (UDB চাওক), যীচুৱে মানুহজনক এইটো কোৱাটো বিচাৰিছে যে যি যি ঘটিল সেই বিষয়ে একো কব নালাগে।এইটো এইদৰে অনুবাদ কৰিব লাগে “কোনো এজনকে একোৱেই নকবা” নাইবা “মই যে তোমাক সুস্থ কৰিলো সেই বিষয়ে একো নকবা।” (অতিৰঞ্জিতকৰণ চাওক)

##### নিজকে পুৰোহিতক দেখুওৱা

যিহুদীৰ বিধানে এইটো কয় যে কোনো ব্যক্তিয়ে সুস্থ হোৱাৰ পাছত পুৰোহিতক নিজকে দেখুৱাব লাগে, যিজনে তেওঁক বা তাইক আন মানুহৰ লগত যুক্ত হবলৈ অনুমতি দিব।

##### তেওঁলোকলৈ সাক্ষ্য হবলৈ, মোচিৰ আজ্ঞা অনুসাৰে কুষ্ঠৰোগৰ পৰা কোনো এজনে সুস্থ হোৱাৰ পাছত কৃতজ্ঞতা স্বৰূপে পুৰোহিতক ধন্যবাদাৰ্থক বলিদান উৎসৰ্গ কৰিব লাগে। যেতিয়া পুৰোহিতে সেই উপহাৰ গ্ৰহন কৰিলে, তেওঁ যে সুস্থ হ’ল তাক মানুহবিলাকে জানিব।

##### তেওঁলোকৰ প্ৰতি

এইটো সম্ভৱত ১)পুৰোহিতসকলৰ বুজাই নাইবা ২) সকলো মানুহক বুজাই নাইবা ৩) যীচুৰ কঠিনতা বুজাই। যদি সম্ভৱ হয়, সকলো মানুহক দলক বুজাবলৈ এক সৰ্ব্বনাম পদ ব্যৱহাৰ কৰক।(অতিৰঞ্জন কৰাটো চাওক)

#### Matthew 05

যীচুৱে বহুতো মানুহক সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা ইয়াত কৰি থকা হৈছে।

##### তেওঁক... তেওঁক

যীচু

##### জঠৰ ৰোগী

এই ৰোগটোৰ কাৰণে “লৰচৰ কৰিবলৈ অসমৰ্থ”

##### যীচুৱে তেওঁক কৈছিল, “মই আহিম আৰু তেওঁক সুস্থ কৰিম”

“যীচুৱে সেই সেনাপতিজনক কৈছিল “মই তোমাৰ ঘৰলৈ আহিম আৰু তোমাৰ চাকৰজনক সুস্থ কৰিম।”

#### Matthew 08

যীচুৱে বহুতো মানুহক সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা ইয়াত কৰি থকা হৈছে।

##### আপুনি মোৰ ঘৰৰ ছালৰ তলত প্ৰবেশ কৰিব

“আপুনি মোৰ ঘৰত প্ৰবেশ কৰিব”(বাক্যালঙ্কাৰ চাওক) কথাষাৰ কওক “আদেশ কৰক”

##### সৈনিক

“নিপুণ যুদ্ধাৰু”

##### আনকি ইস্ৰায়েলৰ মাজতো মই ইমান অত্যধিক কাতো বিশ্বাস পোৱা নাই

যীচুৰ শ্ৰোতাসকল যি যিহুদিবিলাকে নিজকে ঈশ্বৰৰ সন্তান, আন যিকোনোতকৈ তেওঁলোকৰ মহান বিশ্বাস আছে বুলি ভাবিছিল। যীচুৱে কৈছে যে তেওঁলোক ভ্ৰান্ত আৰু এই সেনাপতিজনৰ বিশ্বাস তেওঁলোকতকৈ মহান।

#### Matthew 11

এইটো বৰ্ণনা হৈছে যীচুৱে ৰোমীয়া সেনাপতিজনৰ চাকৰজনক সুস্থ কৰা।

##### আপুনি

এইটোৱে এইয়েই বুজাইছে “যিবিলাকে তেওঁক অনুগমণ কৰি আছিল”(৮:১০)আৰু সেয়ে এইটো বহুবচন।

##### পুবৰ পৰা আৰু পশ্চিমৰ পৰা

এইটো এটা সম্পুৰ্ণতা: সকলোফালৰ পৰা এক নিৰ্দিষ্ট ঠাই পুবৰ পৰা পশ্চিমৰ এক নিৰ্দিষ্ট ঠাইলৈ নহয়। এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “সকলো ঠাইৰ পৰা” নাইবা “সকলো দিশৰ দূৰৰ পৰা”(সম্পুৰ্ণতা চাওক)

##### মেজত বহিব

সেই সংস্কৃতিৰ মানুহবোৰ খাদ্য খোৱাৰ সময়ত খোৱা মেজৰ কাষত পৰি থাকে। পৰিয়াল আৰু বন্ধু বান্ধব হিচাপে একেলগে নিবাস কৰাত এই নীতিটো অলঙ্কাৰীক ভাবে ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে। এইটোক এনেদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “পৰিয়াল আৰু বন্ধুবৰ্গৰে সৈতে বসবাস কৰা”(বাক্যালঙ্কাৰ চাওক)

##### ৰাজ্যৰ সন্তানসকলক বাহিৰ কৰি দিয়া হব

“ঈশ্বৰে ৰাজ্যৰ সন্তানবিলাকক দলিয়াই পেলাব”(সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### ঈশ্বৰৰ ৰাজ্যৰ সন্তানবিলাক

এই বাক্যাংশ “সন্তানবিলাকৰ” কিবা এটাৰ অন্তৰ্ভুক্ত বুজাইছে, বিশেষকৈ ঈশ্বৰৰ ৰাজ্যৰ ক্ষেত্ৰত। ইয়াত এটা কঠিনতা আছে কাৰণ এই “সন্তানবিলাক”ক বাহিৰ কৰি দিয়া হব য’ত অচিনাকীসকলক আদৰি লোৱা হব। এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “যিবিলাকক ঈশ্বৰলৈ অনুমতি দিব লাগিছিল তেওঁলোককেই শাসন কৰিলে”(UDB চাওক)। (বাক্যাংশ চাওক)

##### বাহিৰৰৰ আন্ধাৰত

যিবিলাকে ঈশ্বৰক অগ্ৰাহ্য কৰে সেইবিলাকৰ অনন্তকলীয়া গন্তব্যস্থান এই প্ৰকাশটোৱে কৰিছে। “ঈশ্বৰৰ পৰা আতৰত আন্ধাৰ ঠাই”(বাক্যালঙ্কাৰ চাওক)

##### সেয়ে তোমালৈ এইটো কৰা হব

“সেয়ে মই এইটো তোমালৈ কৰিম।” সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### সেই চাকৰজন সুস্থ হৈছিল

“যীচুৱে চাকৰজনক সুস্থ কৰিছিল।” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### ঠিক সেই প্ৰহৰতে

“যীচুৱে কৈছিল তেওঁ সেি চাকৰজনক সুস্থ কৰিব ঠিক সেই সময়তে।”

#### Matthew 14

ইয়াত যীচুৱে বহুতো মানুহক সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা চলি আছে।

##### যীচু আহিল

যীচু সম্ভৱত তেওঁৰ শিষ্যবিলাকৰ সৈতে আছিল(যাক তেওঁ “নিৰ্দেশনা দিছিল” ৮:১৮, UDB চাওক;) কিন্তু এই কাহিনীটোৰ মুল লক্ষ্য হৈছে যীচুৱে কি কৈছিল আৰু কি কৰিছিল, সেয়ে প্ৰয়োজন সাপেক্ষে ভুল অৰ্থ নকৰিবলৈ কেৱল শিষ্যবিলাককহে পৰিচয় কৰিছে।

##### পিতৰৰ শাহুৱেক

“পিতৰৰ ভাৰ্য্যাৰ মাক”

##### সেই জ্বৰে তাইক এৰিলে

যদি আপোনাৰ ভাষাত এই বৈক্তিককৰণ বুজি পায় যিটো জ্বৰে নিজেই ভাবিব পাৰেনে বা কাৰ্য্য কৰিব পাৰেনে, এইটো এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰে “তাই সুস্থ হল” নাইবা “যীচুৱে তাইক সুস্থ কৰিলে”(বৈক্তিককৰণ চাওক)

##### উঠিলে

“বিচনাৰ পৰা উঠিল”

#### Matthew 16

যীচুৱে বহুতো মানুহক সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা এইটোত সামৰণী মৰা হৈছে।

##### গধুলি বেলা

UDB বিশ্বাস কৰা হৈছে যে যীচুৱে কফৰনাহুমত বিশ্ৰামদিনত গধুলিবেলা আহি পাইছিল। কাৰণ যীচুৱে বিশ্ৰাম দিনত কাম কৰা বা যাত্ৰা কৰা নাছিল, তেওঁলোকে যীচুৰ ওচৰলৈ মানুহবিলাকক আনিবলৈ গধুলিলৈকে অপেক্ষা কৰিছিল। ভুল অৰ্থ নোলালে আপুনি বিশ্ৰামদিন উল্লেখ কৰাৰ দৰকাৰ নাই।

##### তেওঁ তেওঁৰ এটা বাক্যৰ দ্বাৰাই ভুতবিলাকক বাহিৰ কৰিছিল

এইটো অতিৰঞ্জন। যীচুৱে এটাতকৈ বেছি বাক্য কব পাৰিছিল। এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “যীচুৱে মাত্ৰ এবাৰ কৈছিল আৰু ভুতটোৱে মানুহজনক এৰি গৈছিল।” (অতিৰঞ্জন চাওক)

##### সেইটো পৰিপুৰ্ণ হল যিটো যিচয়া ভাববাদীৰ দ্বাৰা কোৱা হৈছিল

“ঈশ্বৰে যিচয়া ভাববাদীৰ দ্বাৰা কোৱা ইস্ৰায়েললৈ প্ৰকাশ কৰিবলগীয়া ভাববাণী যীচুৱে পৰিপুৰ্ণ কৰিছিল” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### যে যিটো যিচয়াৰ দ্বাৰা কোৱা হৈছিল

“যিচয়াই যি কৈছিল” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### আমাৰ দুৰ্ব্বলতাবোৰ ললে আৰু আমাৰ ৰোগৰ ভাৰ বলে

“মানুহবোৰক ৰোগ ব্যাধিৰ পৰা মুক্ত কৰিলে আৰু তেওঁলোকক আৰোগ্য কৰিলে” (ঘনিষ্ঠতা চাওক)

#### Matthew 18

যীচুৱে তেওঁৰ অনুগামীসকলৰ পৰা কি আশা কৰে সেইটো তেওঁ বুজাই আছে।

##### তেওঁ, তেওঁক

এইবোৰে ৮:১৯ত কোৱাৰ দৰে যীচুক বুজাইছে

##### তেওঁ নিৰ্দেশনা দিছিল

“কি কৰিব লাগে তেওঁ তেওঁলোকক কৈছিল”

##### তাৰ পাছত

যীচুৱে “নিৰ্দেশনা দিয়াৰ” পাছত কিন্তু তেওঁ নাঁৱত উঠাৰ আগতে (UDBচাওক)

##### য’লৈকে

“যিকোনো ঠাইত”

##### শিয়ালৰ গাত আছে আৰু আকাশৰ চৰাইৰো বাঁহ আছে

জন্তু ৰাজ্যৰ এই অংশই এক বৃহৎপৰিসৰৰ বন্য জন্তুৰ প্ৰতিনিধিত্ত্ব কৰিছে। (merism)

##### শিয়াল

শিয়ালবোৰ হৈছে কুকুৰৰ নিচিনা এবিধ জন্তু যিয়ে বাহ সজা চৰাই আৰু অন্য সৰু জন্তু খায়। যদি আপোনাৰ অঞ্চলত শিয়াল পৰিচিত নহয় সাধাৰণভাবে কুকুৰৰ দৰে নাইবা অন্য এবিধ হিংসুক জন্তু বুলি ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে। (অজ্ঞাত অনুবাদ চাওক)

##### গাত

শিয়ালে থাকিবৰ বাবে মাটিত গাত খানি লয়। “শিয়ালবোৰ” য’ত থাকে সেই ঠাইৰ উপযুক্ত শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক।

##### তেওঁৰ মুৰ থবলৈ ঠাই নাই

“তেওঁৰ নিজৰ বুলি শুবলৈ কোনো ঠাই নাই” (বাক্যাংশ চাওক)

#### Matthew 21

যীচুৱে তেওঁৰ অনুগামীসকলৰ পৰা কি আশা কৰে সেইটো তেওঁ বুজাই আছে।

##### প্ৰথমতে গৈ মোৰ পিতৃক কবৰ দিবলৈ অনুমতি দিয়ক

এইটো এটা ভদ্ৰ অনুৰোধ। যিহুদী নিয়মত মৃতজনক মৰা দিনাই কবৰ দিয়া নিয়ম, সেয়ে মানুহজনৰ পিতৃ হয়তু তেতিয়াও জীয়াই আছিল আৰু মানুহজনে “কবৰ দিয়া” শব্দটো আওপকীয়াকৈ ব্যৱহাৰ কৰিছে যে তেওঁ পিতাকক তেওঁৰ মৃত্যু নোহোৱালৈকে কিছু দিন নাইবা কেইবছৰমান চোৱাচিতা কৰিব পাৰে(UDB চাওক)। যদি সেই পিতাকজন ইতিমধ্যে মৰিল সেই মানুহজনে কেইঘন্টামানৰ বাবে যাবলৈ সুধিলেহেতেন। ভুল অৰ্থ এৰাবলৈ সেই পিতাকজন আছিলনে নাইবা মৰা নাই সেইটো বিশেষকৈ চাওক।(আওপকীয়া অৰ্থ চাওক)

##### মৃতবিলাকে তেওঁলোকৰ মৃতবিলাকক কবৰ দিবলৈ এৰি দিয়া

এইটো এটা চমুকৈ বুজোৱা, সম্পুৰ্ণ নোহোৱা বাক্য, সেয়ে কেইটামান শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক আৰু যিমান সম্ভৱ বিশেষকৈ বিশেষত্ত্ব দিয়ক। ইয়াত সেই একে “কবৰ দিয়া” অনুভৱ ব্যৱহাৰ কৰক যিটো মানুহজনৰ অনুৰোধত কবৰ দিয়া শব্দটো ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### এৰি দিয়া... কবৰ দিবলৈ

এইটো হৈছে মানুহজনে তেওঁৰ পিতাকৰ প্ৰতি দায়বদ্ধতা অমান্য কৰা হৈছে। “মৃতবিলাকক কবৰ দিবলৈ দিয়ক” এইটো বৰ জোৰকৈ কোৱাতকৈ নাইবা “মৃতবিলাকক কবৰ দিবলৈ অনুমতি দিয়ক” কোৱাটো সমীচিন হয়, এইটো বেছিকৈ এনেদৰে হয় “মৃতবিলাকক কোনো ইচ্ছাধীন কৰিবলৈ নহয় কিন্তু নিজৰ মৃতবিলাকক নিজেই কবৰ দিয়ক।”

##### সেই মৃতবিলাকক... তেওঁলোকৰ নিজৰ মৃতবিলাক

“এই মৃতবিলাক” হৈছে ঈশ্বৰৰ ৰাজ্যৰ বাহিৰত থকাসকল, যিসকলৰ অনন্তজীৱন নাই তাৰ বাবে ই এটা প্ৰকাশভঙ্গী। (UDB: প্ৰকাশভঙ্গী)। “তেওঁলোকৰ নিজৰ মৃতবিলাক” বুলি কওঁতে যিসকল ঈশ্বৰৰ ৰাজ্যৰ বাহিৰত আছে যিয়ে আক্ষৰিকভাবে মৰিব তাকহে বুজাইছে।

#### Matthew 23

যীচুৱে ধুমুহা বতাহক শান্ত কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ কৰা হৈছে।

##### এখন নাঁৱত প্ৰবেশ কৰিলে

“যীচুৱে এখন নাঁৱত উঠিল”

##### তেওঁৰ শিষ্যসকলে তেওঁক অনুগমণ কৰিছিল

আপুনি ৮:২২ত ব্যৱহাৰ কৰাৰ দৰে “শিষ্যসকল” আৰু “অনুগামী” ৰ একে শব্দ ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ চেষ্টা কৰক।

##### চোৱা

এইটো হৈছে এটা ডাঙৰ কাহিনীত আন এটা ঘটনাৰ আৰম্ভণ। আগৰ ঘটনাটোৰ মানুহবোৰৰ বাহিৰে বেলেগ মানুহ এইটোত জড়িত হব পাৰে। এইটো কৰিবলৈ আপোনাৰ ভাষাতকিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### তাতে সাগৰত এক বৰ ধুমুহা আহিল

“সাগৰত এক ভয়ানক ধুমুহা আহিল।”

##### যাতে সেই নাওঁখন ঢৌৱেৰে আগুৰি ধৰিলে

“যাতে সেই নাওঁখন ঢৌৱেৰে আগুৰি ধৰিলে” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### তেওঁক জগোৱা, কৈছে, “আমাক ৰক্ষা কৰক”

তেওঁলোকে প্ৰথমতে “আমাক ৰক্ষা কৰক” বুলি কোৱা নাই। তেওঁলোকে প্ৰথমে তেওঁক “জগাই তুলিলে” আৰু তাৰ পাছত “কৈছিল, আমাক ৰক্ষা কৰক”

##### আমি মৰোহে

“আমি মৰিবলৈ ধৰিছোঁ”

#### Matthew 26

যীচুৱে ধুমুহা বতাহক শান্ত কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো সামৰা হৈছে।

##### তেওঁলোকক

সেই শিষ্যবিলাকক

##### তুমি... তোমালোক

বহুবচন

##### তোমালোকে কিয় ভয় কৰিলা...? যীচুৱে শিষ্যবিলাকক এই অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্নৰে শিষ্যবিলাকক গালি দিছিল। ইয়াৰ অৰ্থটো, “তোমালোকে ভয় কৰাৰ উচিত নহয়” (UDB চাওক) নাইবা “ইয়াত ভয় কৰিবলগীয়া একো নাই”(অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)।

##### তোমালোক অল্প

বিশ্বাসী “তোমালোক” শব্দটো বহুবচন। এইটো ৬:৩০ অনুবাদ কৰাৰ দৰে একেদৰে অনুবাদ কৰক।

##### এইজন কেনে মানুহ, যে বতাহ আৰু সাগৰেও এওঁক মানে ? এই অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্নটোৱে দেখুৱাইছে যে শিষ্যবিলাকে আচৰিত হৈছে। এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “আনকি বতাহ আৰু সাগৰেও এওঁৰ কথা মানে! এওঁ কেনেধৰণৰ মানুহ ? ” নাইবা “এই মানুহজন আমি দেখা আন মানুহৰ দৰে নহয়! আনকি বতাহ আৰু সাগৰেও এওঁৰ কথা মানে!” (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### আনকি বতাহ আৰু সাগৰেও এওঁৰ কথা মানে

কিয়নো মানুহ বা জীৱ জন্তুৱে তেওঁক মানে বা নামানে ই আচৰিত নহয়, কিন্তু বতাহ আৰু পানীয়ে বাধ্য হোৱাটো অতি আচৰিত কথা। এই বৈক্তিক কৰণটোৱে এইটো বৰ্ণনা কৰে যে প্ৰকৃতিৰ উপাদানবোৰেও মানুহৰ দৰে শুনে আৰু প্ৰত্যুত্তৰ দিবলৈ সমৰ্থ (বৈক্তিক কৰণ চাওক)

#### Matthew 28

যীচুৱে দুজন ভুতে ধৰা মানুহক সুস্থ কৰাৰ এক বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ হৈছে।

##### সেইটো পাৰে

“গালীল সাগৰৰ সিপাৰে”

##### গাদাৰীয়া বিলাকৰ দেশ

গাদাৰীয়াবিলাকৰ নামটো গাদাৰা নগৰৰ নামটোৰ কাৰণে হৈছে। (অনুবাদ কৰা নাম চাওক)

##### সিহঁত... সিহঁত অতি ভয়ানক আছিল, যাতে সেই পথেদি কোনো বাটৰুৱা পাৰ হৈ যাব নোৱোৰিছিল

এই দুজন মানুহক ধৰা ভুতকেইটা এনে ভয়ানক আছিল যে সেই অঞ্চলত কোনো যাব নোৱাৰিছিল।

##### চোৱা

এইটো হৈছে এটা ডাঙৰ কাহিনীত আন এটা ঘটনাৰ আৰম্ভণ। আগৰ ঘটনাটোৰ মানুহবোৰৰ বাহিৰে বেলেগ মানুহ এইটোত জড়িত হব পাৰে। এইটো কৰিবলৈ আপোনাৰ ভাষাত কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### হে ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ, আপোনাৰ লগত আমাৰ কি কাম ? এই প্ৰথম অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্নটো হৈছে বিৰোধী (UDB চাওক, অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)।

##### ঈশ্বৰৰ পুত্ৰ

এই পদবীটো দেখুৱাই যে যীচু কোন সেইটো কথাত তেওঁ আদৰণি জনাৱা নাই।

##### নিৰূপিত সময় হোৱাৰ আগতেই আপুনি আমাক শাস্তি দিবলৈ আহিল নে ?

এই দ্বিতীয় অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্নটোও বিৰোধী আৰু অৰ্থটো হৈছে ঈশ্বৰে ঠিক কৰি থোৱা তেওঁৰ নিৰূপিত সেই বিশেষ সময়ত যেতিয়া আমাক শাস্তি দিব তাৰ আগতেই আপুনি আমাক শাস্তি দি ঈশ্বৰৰ অবাধ্য হোৱা উচিত নহয়। (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)।

#### Matthew 30

যীচুৱে দুজন ভুতে ধৰা মানুহক সুস্থ কৰাৰ এক বৰ্ণনা এইটোত চলি আছে।

##### এতিয়া

এইটোৱে দেখুৱাইছে যে এই কাহিনীটো চলি থকাৰ আগতেই লিখকে পঢ়ুৱৈক এই জাননী দিয়াটো তেওঁৰ প্ৰয়োজন। সেই ঠাইত যীচু আহি পোৱাৰ আগতেই গাহৰিবোৰ তাত আছিল(ঘটনাবোৰৰ ধাৰাক্ৰম চাওক)

##### যদি আপুনি আমাক খেদি পঠিয়াই

এইটো অৰ্থটো এনে হব পাৰে “যিহেতু আপুনি আমাক বাহিৰ কৰিব।”

##### আমাক

অন্তৰ্ভুক্ততা (অন্তৰ্ভুক্ততা চাওক)

##### সিহঁতক

মানুহজনৰ ভিতৰত থকা সেই ভুতবোৰক

##### সেই ভুতবোৰ বাহিৰ ওলাল আৰু গাহৰি জাকত সোমালগৈ

“সেই ভুতবোৰে মানুহজনক এৰিলে আৰু জন্তুৰ জাকটোত প্ৰবেশ কৰিলে।”

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দটোৱে ইয়াত ইয়াৰ পাছত হবলগীয়া তথ্যখিনিত মনোযোগ দিবলৈ আমাক সজাগ কৰিছে।

##### থিয় গড়ালৈ লৰি গৈছিল

“খৰকৈ থিয় গড়ালৈ লৰি গৈছিল”

##### পানীত নষ্ট হ’ল

“ডুবিছিল”

#### Matthew 33

যীচুৱে দুজন ভুতে ধৰা মানুহক সুস্থ কৰাৰ এক বৰ্ণনা এইটোত সামৰণী মৰা হৈছে।

##### দুজন মানুহে সেই গাহৰিজাকৰ ৰখীয়া হৈ আছিল

“দুজন মানুহ যিয়ে গাহৰিজাকৰ চোৱাচিতা কৰিছিল”

##### সেই মানুহকেইজনৰ কি হৈছিল যাক ভুতৰ দ্বাৰা নিয়ন্ত্ৰণ কৰা হৈছিল

ভুতে নিয়ন্ত্ৰণ কৰা সেই মানুহটোক যীচুৱে কি কৰিছিল কি কৰিছিল।

##### চোৱা

এইটো হৈছে এটা ডাঙৰ কাহিনীত আন এটা ঘটনাৰ আৰম্ভণ। আগৰ ঘটনাটোৰ মানুহবোৰৰ বাহিৰে বেলেগ মানুহ এইটোত জড়িত হব পাৰে। এইটো কৰিবলৈ আপোনাৰ ভাষাত কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### সকলো নগৰত

এইটো অৰ্থ বহুত মানুহ হব পাৰে নাইবা সৰহসংখ্যক মানুহ, প্ৰতিজন মানুহক বুলি বুজোৱা নাই(অতিৰঞ্জন চাওক)

##### অঞ্চল

“সেই নগৰ আৰু তাৰ ওচৰ পাজৰৰ ঠাই”

## Chapter 9

#### Matthew 01

এজন জঠৰ ৰোগীক যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে এখন নাৱত প্ৰবেশ কৰিলে

শিষ্যবিলাকেও সম্ভৱ তেওঁৰ লগত গৈছিল (UDB চাওক)।

##### এখন নাও

সম্ভৱ ৮:২৩ পদত থকা একেখন নাওৱেই হব পাৰে। যদি খেলিমেলি হয় তাক আতৰাবলৈ হলেহে নিৰ্দিষ্ট কৰিব।

##### তেওঁৰ নিজৰ নগৰলৈ আহিল

“যিখন নগৰত তেওঁ বাস কৰি আছিল।” (UDB)

##### চোৱা

এইটো হৈছে এটা ডাঙৰ কাহিনীত আন এটা ঘটনাৰ আৰম্ভণ। আগৰ ঘটনাটোৰ মানুহবোৰৰ বাহিৰে বেলেগ মানুহ এইটোত জড়িত হব পাৰে। এইটো কৰিবলৈ আপোনাৰ ভাষাত কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### তেওঁলোক... তেওঁলোকৰ

যিসকলে সেই জঠৰ ৰোগীজনক যীচুৰ কাষলৈ আনিছিল। ইয়াত সেই জঠৰ ৰোগীজনো নিজে ভুক্ত হব পাৰে।

##### পুত্ৰ

সেই মানুহজন যীচুৰ নিজৰ প্ৰকৃত পুতেক নাছিল। যীচুৱে তাক ভদ্ৰতাৰে কৈ আছিল। যদি এইটো খেলিমেলি হৈছে, ইয়াক এইদৰেও অনুবাদ কৰিব পাৰি “হেৰা বন্ধু” নাইবা “হে ডেকা মানুহ” নাইবা মচি দিবও পাৰি।

##### তোমাৰ পাপ ক্ষমা কৰা হ’ল

“ ঈশ্বৰে তোমাৰ পাপ ক্ষমা কৰিলে” নাইবা “ মই তোমাৰ পাপ ক্ষমা কৰিলোঁ”

#### Matthew 03

এজন জঠৰ ৰোগীক যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা এইটোত চলি আছে।

##### চোৱা

এইটো হৈছে এটা ডাঙৰ কাহিনীত আন এটা ঘটনাৰ আৰম্ভণ। আগৰ ঘটনাটোৰ মানুহবোৰৰ বাহিৰে বেলেগ মানুহ এইটোত জড়িত হব পাৰে। এইটো কৰিবলৈ আপোনাৰ ভাষাত কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### তেওঁলোকৰ মাজত

এইটো এনে অৰ্থ কৰিব পাৰে হয়তু তেওঁলোকৰ মনত “তেওঁলোকলৈ,” নাইবা তেওঁলোকৰ মুখ ব্যৱহাৰ কৰি “ইজনে সিজনক”

##### ”ঈশ্বৰ নিন্দা কৰি” কেৱল ঈশ্বৰে কৰিব পৰা বুলি অধ্য়াপকসকলে ভবা কথাটো যীচুৱে কৰিবলৈ সমৰ্থ।

##### সিহঁতৰ মনৰ ভাৱনা জানিছিল

সিহঁতে কি ভাবি আছিল তাক যীচুৱে জানিছিল হয়তু অলৌকিক ভাবে নাইবা তেওঁলোকক পৰস্পৰে কথা পাতি থকা যীচু দেখিছিল হয়তু সেই কাৰণে।

##### তোমালোকৰ অন্তৰত কিয় কুকথা ভাবিছা ?

যীচুৱে অধ্যাপকসকলক গালি দিবলৈ এইটো প্ৰশ্ন কৰিছিল। (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### তুমি... তোমাৰ

বহুবচন

##### দুষ্টতা

এইটো হৈছে নৈতিক কুকথা বা দুষ্টতা, সাধাৰণভাবে আচল ত্ৰূতি নহয়।

##### কোনটো সহজ...? যীচুৱে এই প্ৰশ্নটো অধ্যাপকসকলক মনত পেলাবলৈ কৰিছে, কিয়নো পাপৰ কাৰণে সেই মানুহজনৰ জঠৰ ৰোগ আছিল আৰু যদি তেওঁৰ পাপবোৰ ক্ষমা কৰা হয় তেওঁ চলাফুৰা কৰিবলৈ সমৰ্থ হব, সেয়ে যেতিয়া তেওঁ সেই জঠৰ ৰোগীজনক সুস্থ কৰিলে, এই অধ্যাপকসকলে জ্ঞাত হওক যে তেওঁ পাপ ক্ষমা কৰিব পাৰে।(অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### কোনটো কবলৈ সহজ, “ তোমাৰ পাপবোৰ ক্ষমা কৰা হ’ল” নাইবা “উঠা, খোজ কাঢ়ি ফুৰা” বুলি কোৱা”?

এইটো কবলৈ সহজ নে যে ‘তোমাৰ পাপবোৰ ক্ষমা কৰা হ’ল’ ? নাইবা ‘ এইদৰে কবলৈ সহজ নে যে উঠা খোজ কাঢ়ি ফুৰা’”” ?

##### তোমাৰ পাপবোৰ ক্ষমা কৰা হ’ল

এইটো এনে অৰ্থ কৰিব পাৰে ১) “মই তোমাৰ পাপ ক্ষমা কৰিলোঁ” নাইবা ২) “ঈশ্বৰে তোমাৰ পাপবোৰ ক্ষমা কৰিলে” এই “তোমাৰ” শব্দটো একবচন। (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### কিন্তু তোমালোকে যেন জানিব পাৰা

“ মই তোমালোকলৈ প্ৰমাণ কৰি দিম।” এই “তোমাৰ” শব্দটো একবচন।

##### তোমাৰ... তোমাৰ

একবচন

##### তোমাৰ ঘৰলৈ যোৱা

যীচুৱে মানুহজনক কৰবালৈ যোৱাটো বাধা কৰা নাই। তেওঁ মানুহজনক ঘৰলৈ যাবলৈ সুযোগ দিছে।

#### Matthew 07

যীচুৱে এজন জঠৰ ৰোগীক সুস্থ কৰাৰ সামৰণীৰে এইটো সামৰা হৈছে। যীচুৱে তেতিয়া কৰ তোলোতা এজনক তেওঁৰ এজন শিষ্য হবলৈ নিমন্ত্ৰণ দিছে।

##### প্ৰশংসা কৰা

৫:১৬ পদত ব্যৱহাৰ কৰা একে শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক।

##### এনে ক্ষমতাৰে

পাপ ক্ষমা কৰিবলৈ ঘোষণা কৰা ক্ষমতা

##### মথি... তেওঁক... তেওঁ

মণ্ডলীৰ পৰম্পৰাই কয় যে মথি হৈছে শুভবাৰ্ত্তাৰ লিখক, কিন্তু এই পাঠবোৰে “তেওঁক”, “তেওঁ” আৰু “তেওঁ মো”লৈ আৰু “মই” এই শব্দবোৰৰ কোনো সৰ্ব্বনাম পদ দিয়া নাই।

##### তেওঁ তেওঁক কলে

“যীচুৱে মথিক ক’লে”

##### যীচুৱে তাৰ পৰা আতৰি যাওঁতে

এই বাক্যাংশটো ইয়াত ৯:৮ ৰ এই ঘটনাটোত “চোৱা” শব্দটোৰে পৰিচয় কৰাই দিবলৈ ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ কিবা উপায় থাকিলে, ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ বিবেচনা কৰিব পাৰে।

##### আতৰি যোৱা

যাবৰ বাবে এক সাধাৰণ শব্দ ব্যৱহাৰ কৰা হয়। যীচুৱে পৰ্ব্বতৰ ওপৰলৈ বা নামনিলৈ বা কফৰনাহুমলৈ বা তাৰ পৰা আতৰি গৈছে নে সেই ইয়াত স্পষ্ট নহয়।

##### তেওঁ উঠিল আৰু তেওঁৰ পাছে পাছে গ’ল

এজন শিষ্য হিচাপে “মথি উঠিল আৰু যীচুৰ পাছে পাছে গ’ল” (UDB) মাত্ৰ যীচুৰ পিছৰ গন্তব্যস্থানলৈ সাধাৰণ বাবে নহয়।

#### Matthew 10

কৰ তোলোতা মথিৰ ঘৰত এই ঘটনাটো ঘটিছিল।

##### সেই ঘৰত

এইটো সম্ভৱ মথিৰ ঘৰ(UDB চাওক), কিন্তু এইটো যীচুৰ ঘৰো হব পাৰে( যীচুৰ সৈতে আৰু তেওঁৰ শিষ্যবিলাকে ৰাতিৰ ভোজন কৰিছিল)। খেলিমেলি দুৰ কৰিবলৈ প্ৰয়োজন সাপেক্ষে নিৰ্দিষ্ট কৰিব।

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দটোৱে ইয়াত কাহিনীটোত নতুন মানুহলৈ মনোযোগ দিবলৈ আমাক সজাগ কৰিছে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ কিবা উপায় থাকিব পাৰে। ইংৰাজী ব্যৱহাৰ “এজন মানুহ আছিল যি জনে...”

##### যেতিয়া ফৰীচীবিলাকে এইটো দেখিলে

“যীচুৱে কৰ তোলোতা আৰু পাপীবিলাকে সৈতে ভোজন কৰা ফৰীচীবিলাকে যেতিয়া দেখিলে”

#### Matthew 12

কৰ তোলোতা মথিৰ ঘৰত এই ঘটনাটো ঘটিছিল।

##### যেতিয়া যীচুৱে এইটো শুনিলে

“এইটো” শব্দই কৰ তোলোতা আৰু পাপীবিলাকে সৈতে যীচুৱে ভোজন কৰাৰ বিষয়ে অধ্যাপক সকলে কৰা প্ৰশ্ন শুনাটো বুজাইছে

##### যিবিলাক মানুহ শাৰীৰিকভাবে বলৱান

“যিবিলাক মানুহ স্বাস্থ্যবান(প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### বেজ

“চিকিৎসক”

##### যিবিলাক মানুহ ৰোগীয়া তেওঁলোকক এজন লাগে

“যিবিলাক মানুহ ৰোগীয়া তেওঁলোকক এজন চিকিৎসকৰ দৰকাৰ”

##### তুমি যোৱা এইটোৱে কি বুজাই তাক শিকাগৈ

“তুমি এইটোৰ অৰ্থ শিকা উচিত”

##### তুমি যাব লাগে

এই “তোমালোক” সৰ্ব্বনাম পদটো ফৰীচীবিলাকক বুজাইছে।

#### Matthew 14

যীচুৰ শিষ্যবিলাকে লঘোন নিদিয়া আচল কথাটো যোহন বাপ্তাইজকৰ শিষ্যবিলাকে প্ৰশ্ন কৰিছে।

##### বিয়ালৈ যোৱা লোকসকলে বেজাৰ কৰিব পাৰে নে... তেওঁলোক ?

যেতিয়া দৰা তেওঁলোকৰ লগত থাকে বিয়ালৈ যোৱা কোনেও লঘোন নিদিয়ে। (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### বিয়া ঘৰৰ অতিথিসকল

যীচুৰ শিষ্যবিলাকৰ বাবে এক আওপকীয়া প্ৰকাশভঙ্গী।(প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### সেই দৰা তেওঁলোকৰ লগত এতিয়াও আছে...যেতিয়া দৰাক লৈ যোৱা হব

সেই “দৰা” হৈছে যীচু, যিজনা এতিয়াও জীৱিত আৰু সেয়ে এতিয়াও শিষ্যবিলাকৰ লগত আছে। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### দৰাক লৈ যোৱা হব

“কোনোবাই সেই দৰাজনক লৈ যাব।” বধ কৰাৰ বিষয়লৈ এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক, সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা)

##### দুখী হোৱা

“শোক কৰা... দুখিত হোৱা” (UDB)

#### Matthew 16

যীচুৱে যোহনৰ শিষ্যবিলাকে সোধা প্ৰশ্নৰ উত্তৰ দি আছে।

##### পুৰণি কাপোৰত কোনেও নতুন কাপোৰেৰে টাপলি নামাৰে

যিবোৰ মানুহে কেৱল পুৰণি পৰম্পৰাহে জানে নতুনবোৰ গ্ৰহণ কৰিবলৈ আগ্ৰহী নহয়। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### কাপোৰ

“সাজ পোছাক”

##### ডোখৰ

“নতুন কাপোৰৰ টুকুৰা” ফটা কাপোৰ ঢাকিবলৈ ব্যৱহাৰ কৰা হয়।

#### Matthew 17

যীচুৱে যোহনৰ শিষ্যবিলাকে সোধা প্ৰশ্নৰ উত্তৰ দি আছে।

##### কোনো মানুহে পুৰণি মোটত নতুন দ্ৰাক্ষাৰস নথয়

“এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী বা যোহনৰ শিষ্যহবিলাকৰ প্ৰশ্নৰ উত্তৰ, যিটো আছিল আমি আৰু ফৰীচীবিলাকে প্ৰায়ে লঘোন দিওঁ, কিন্তু আপোনাৰ শিষ্যবিলাকে লঘোন নিদিয়ে”(প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### কোনো মানুহে নভৰাই

“কোনেও নেবাকে” (UDB) বা “মানুহে কেতিয়াও নভৰাই”

##### নতুন দ্ৰাক্ষাৰস

“আঙুৰৰ ৰস।” এইটোৱে ইয়াকে বুজায় যে সেই দ্ৰাক্ষাৰস এতিয়াও ৰাগীয়াল হোৱা নাই। যদি আঙুৰ আপোনাৰ অঞ্চলত অপৰিচিত, সাধাৰণ শব্দ ফল বুলি ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে।

##### পুৰণি মোট

এইটোৱে দ্ৰাক্ষাৰসৰ মোট বুজাইছে যিটো বহুতবাৰ ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### মোটবোৰ

এই মোনাবোৰ জন্তুৰ ছালৰ পৰা প্ৰস্তুত কৰা হয়। সেইবোৰক “দ্ৰাক্ষামোনা” বা “ছালৰ মোনা” বুলি কব পাৰি (UDB)

##### সেই ছামৰা ফাটি যাব

যেতিয়া নতুন দ্ৰাক্ষাৰস ৰাগীয়াল হয় আৰু ই সম্প্ৰসাৰণ হয়স এইবোৰে ইয়াক ফালি পেলাই কাৰণ এই মোনা বাঢ়ি যাব নোৱাৰে।

##### নষ্ট হয়

“ধ্বংস হয়”(UDB)

##### নতুন মোট

“নতুন দ্ৰাক্ষামোট” বা “নতুন ছামৰাৰ মোট।” এইটোৱে কেতিয়াও ব্যৱহাৰ নকৰা দ্ৰাক্ষামোট বুজাইছে।

#### Matthew 18

যিহুদী বিষয়া এগৰাকীৰ জীয়েকক অলৌকিক ভাবে যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ হৈছে।

##### এই কথা

লঘোণৰ বিষয়ে যোহনৰ শিষ্যবিলাকে সোধা প্ৰশ্নৰ উত্তৰটো ইয়াক বুজায়।

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দটোৱে ইয়াত কাহিনীটোত নতুন মানুহলৈ মনোযোগ দিবলৈ আমাক সজাগ কৰিছে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### তেওঁক মুৰ দোৱালে

যিহুদী সংস্কৃতিত কোনোবা এজনে কাৰোবাক এই উপায়েৰে সন্মান দেখুৱাই।

##### আহক আৰু তাইৰ ওপৰত হাত থওক, আৰু তাই জীব

এইটোৱে দেখুৱাই যে যিহুদী বিষয়াজনে এইটো বিশ্বাস কৰিছিল যে যীচুৱে তেওঁৰ জীয়েকক জীৱনলৈ ঘুৰাই আনিব পাৰে।

##### তেওঁৰ শিষ্যবিলাকে

যীচুৰ শিষ্যবিলাক

#### Matthew 20

যিহুদী বিষয়াজনৰ ঘৰলৈ যোৱা বাটত আন এগৰাকী মহিলাক যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ কথা এইটোৱে বৰ্ণনা কৰিছে।

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দটোৱে ইয়াত কাহিনীটোত নতুন মানুহলৈ মনোযোগ দিবলৈ আমাক সজাগ কৰিছে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### তাইৰ অত্যধিক ৰক্তক্ষৰণ হৈছিল

“এক অধিক পৰিমাণে তেজ হৈ আছিল।” তাই সম্ভৱত তাইৰ গৰ্ভৰ পৰা তেজ বে আছিল যদিও এইটোৰ বাবে নিয়মীয়া সাধাৰণ সময় নাছিল। কোনো কোনো সংস্কৃতিত এইটো অৱস্থাক বুজাবলৈ এক ভদ্ৰ উপায় আছে।(আওপকীয়া প্ৰকাশ চাওক)

##### যদি মই তেওঁৰ কামিজটোকে চুবলৈ পাওঁ, মই সুস্থ হম

সেই কামিজটোৱে তাইক সুস্থ কৰিব বুলি বিশ্বাস কৰা নাছিল। যীচুৱেহে তাইক সুস্থ কৰিব বুলি বিশ্বাস কৰিছিল। (বৈক্তিকতা চাওক)

##### কামিজ

“দীঘল চোলা”

##### কিন্তু

“তাৰ পৰিৱৰ্তে।” মানুহ গৰাকীয়ে যি আশা কৰিছিল, সেইটো ঘটা নাছিল।

##### আইটি

সেই মহিলা গৰাকী যীচু জীয়েক নাছিল। যীচুৱে তাইক মৰমেৰে কথা কৈছিল। যদি এইটো খেলিমেলি লগাইছে, এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “যুৱতী মহিলা” বা আওকাণ কৰিব পাৰি।

#### Matthew 23

যিহুদী বিষয়াজনৰ জীয়েকক যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা এইটোত চলি আছে

##### বিষয়াজনৰ ঘৰ

এইটো হৈছে যিহুদী নেতাজনৰ ঘৰ

##### বাঁহী

এইটো এটা দীঘল ফোপোলা বাদ্যযন্ত্ৰ. যিটোত এফালে বা এটা মুৰত বতাহ ফুৱাই দি বজোৱা হয়।

##### বাঁহী

বজোৱাবিলাকে “যিবিলাক মানুহে বাঁহী বজায়”

##### আতৰি গৈছিল

যীচুৱে বহুতো মানুহক কৈ আছিল, সেয়ে আপোনাৰ ভাষাত আদেশৰ কথা থাকিলে বহুবচন ব্যৱহাৰ কৰক।

##### সেই ছোৱালীজনী মৰা নাই, কিন্তু টোপনিত আছে

যীচুৱে শুই থকাৰ প্ৰতিৰূপ ব্যৱহাৰ কৰিছে কাৰণ তাইৰ মৃত্যু ক্ষন্তেকৰ বাবেহে, তেওঁ জানে যে তেওঁ তাইক মৃত্যুৰ পৰা পুনৰ জীয়াই তুলিব (আওপকীয়া প্ৰকাশ চাওক)

#### Matthew 25

যীচুৱে যিহুদী বিষয়াজনৰ জীয়েকক সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনা এইটোত সম্পুৰ্ণ হৈছে।

##### যেতিয়া সেই ভীৰৰ মানুহবিলাকক বাহিৰ কৰা হল

“যীচুৱে সেই মানুহৰ ভীৰটোক বাহিৰ কৰা পাছত” নাইবা “পৰিয়ালে মানুহবিলাকক বাহিৰ কৰা পাছত”

##### উঠিল

“বিছনাৰ পৰা উঠিল” এইটো ৮:১৫ত পোৱা দৰে একে ধাৰণা।

##### এই বিষয়লৈ এইটো বাতৰিটো গোটেই অঞ্চলত ব্যাপি পৰিল

এই বৈক্তিকতা অৰ্থ হৈছে যে এই বাতৰিটো বিয়পি পৰিল কাৰণ মানুহবিলাকে আন মানুহবিলাকক কৈছিল।“সেই অঞ্চলৰ গোটেই মানুহবিলাকে এই বিষয়ে শুনিছিল”(UDB) নাইবা “যিবোৰ মানুহে ছোৱালীজনী সুস্থ হোৱা দেখিছিল সেই অঞ্চলৰ গোটেই মানুহবোৰক এই বিষয়ে কৈছিল।”(বৈক্তিকতা চাওক)

#### Matthew 27

দুজন অন্ধ মানুহক যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ হৈছে।

##### যীচুৱে তাৰ পৰা আতৰি যাওঁতে

যীচুৱে সেই ঠাইৰ পৰা গৈ থাকোঁতে।

##### আতৰি যাওঁতে

যীচুৱে পৰ্ব্বতৰ ওপৰলৈ নাইবা নামনিলৈ গৈছে নে সেইটো ইয়াত স্পষ্ট নহয়। সাধাৰণ ভাবে গৈ থকা শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক।

##### দায়ুদৰ সন্তান

আক্ষৰিকভাবে যীচু দায়ুদৰ সন্তান নহয়, সেয়ে এইটো “দায়ুদৰ বংশধৰ” বুলি অনুবাদ কৰিব পাৰি(UDB)। যিয়েই নহওক মছীহজনাক “দায়ুদৰ সন্তান” এই পদবীটোও দিয়া দিব পাৰি(২:১৯), আৰু মানুহে তেওঁক সম্ভৱ সেই নামেৰে মাতিব পাৰে।

##### যেতিয়া যীচুৱে সেই ঘৰলৈ আহিল

এইটো সম্ভৱ যীচুৰ নিজৰ ঘৰ(UDB) নাইবা ৯:১০ পদত দিয়া ঘৰটোও হব পাৰে।

##### হয়, প্ৰভু,

“হয়, প্ৰভু, আপুনি যে আমাক সুস্থ কৰিব পাৰে তাক আমি বিশ্বাস কৰিছোঁ।

#### Matthew 29

দুজন অন্ধ মানুহক যীচুৱে সুস্থ কৰাৰ বৰ্ণনাৰে এইটোত সম্পুৰ্ণ কৰা হৈছে।

##### সিহঁতৰ চকুকেইটা চুইছিল আৰু কৈছিল

তেওঁ দুয়োজন মানুহৰ চকুবোৰ একে সময়তে চুইছিল নে বা তেওঁ তেওঁৰ কেৱল সোঁ হাত মেলি এজনৰ চকু চুই তাৰ পাছত আনজনৰ চকু চুইছিল সেইটো ইয়াত স্পষ্ট নহয়।সাধাৰণতে বাওঁহাতখন অশুচিতা কামত ব্যৱহাৰ কৰা হয়, যথাসম্ভৱ তেওঁ কেৱল সোঁহাত ব্যৱহাৰ কৰিছিল। তেওঁ সিহঁতক চুই থাকোঁতে কথা কৈছিল নে নাইবা প্ৰথমে চুইছে তাৰ পাছত সিহঁতক কথা কৈছিল সেইটো ইয়াত স্পষ্ট নহয়।

##### সিহঁতৰ দৃষ্টি মুকলি হ’ল

“ঈশ্বৰে সিহঁতৰ চকুবোৰ সুস্থ কৰিলে” নাইবা “দুজন অন্ধ মানুহে দেখিবলৈ পালে” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক, বাক্যাংশ)

##### কিন্তু

“তাৰ পৰিৱৰ্ত্তে।” যীচুৱে সিহঁতক কি কৰিবলৈ কৈছিল সেই অন্ধ মানুহ দুজনে নকৰিলে।

##### সেই বাৰ্ত্তা প্ৰচাৰ কৰিলে

“সিহঁতলৈ কি ঘটিছিল সেইবোৰ বহুতো মানুহক কৈছিল”

#### Matthew 32

যীচুৱে তেওঁৰ নিজৰ নগৰত মানুহক সুস্থ কৰাৰ কথা এইটোত চলি আছে।

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দটোৱে ইয়াত কাহিনীটোত নতুন মানুহলৈ মনোযোগ দিবলৈ আমাক সজাগ কৰিছে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ কিবা উপায় থাকিব পাৰে।

##### বোবা

কথা কব নোৱাৰা

##### সেই বোবা মানুহে কথা ক’লে

“সেই বোবা মানুহজনে কথা কবলৈ আৰম্ভ কৰিলে” নাইবা “যিজন মানুহ বোবা আছিল কথা কৈছিল” নাইবা “সেই মানুহ জন আৰু বোবা হোৱা নাছিল, কথা কৈছিল”

##### সেই ভীৰৰ মানুহবোৰে অতি আচৰিত হৈছিল

“সেই মানুহবোৰে আশ্চৰ্য্য হৈছিল”

##### এইদৰে কেতিয়াও দেখা নাই

এইটোৰ অৰ্থ হৈছে “এইটো কেতিয়া ঘটা নাই” নাইবা “ আগতে এইদৰে ঘটা কোনেও দেখা নাই।”

##### তেওঁ ভুত বাহিৰ কৰে

“তেওঁ ভুতবিলাকক জোৰ কৰি বাহিৰ কৰে।” ইয়াত এই সৰ্ব্বনাম পদটো “তেওঁ” যীচুক বুজাইছে।

#### Matthew 35

এই অংশটোত গালীলীয়া অঞ্চলত যীচুৰ শিক্ষা, প্ৰচাৰ আৰু সুস্থ কৰাৰ পৰিচৰ্য্যাৰ সাৰাংশ কৰা হৈছে।

##### সকলো নগৰত

“নগৰ বিলাকৰ বহুততে”(অতিৰঞ্জন চাওক)

##### নগৰবোৰ... গাওঁবোৰ

“ডাঙৰ ডাঙৰ গাওঁবোৰ... সৰু সৰু গাওঁবোৰ” নাইবা “ডাঙৰ ডাঙৰ নগৰবোৰ... সৰু সৰু নগৰবোৰ”

##### সকলো প্ৰকাৰৰ ৰোগবিলাক আৰু সকলো প্ৰকাৰৰ বেমাৰবিলাক

“প্ৰতিবিধ ৰোগ আৰু প্ৰতিবিধ বেমাৰ”। এই শব্দবোৰ “ৰোগবিলাক” আৰু “বেমাৰ হোৱা” অতি ঘনিষ্ঠভাবে সংযুক্ত কিন্তু সম্ভৱ হলে দুটা বেলেগ শব্দৰে অনুবাদ কৰিব লাগে।“ৰোগ” হৈছে যিটোৱে এজন মানুহক বেমাৰী কৰি পেলায়। “বেমাৰ” হৈছে শাৰীৰিক দুৰ্ব্বলতা বা দুখ কষ্ট ৰোগ হোৱাৰ ফলস্বৰূপে হয়।

##### সিহঁত ৰখীয়া নোহোৱা মেৰৰ দৰে আছিল

“মানুহবিলাকৰ কোনো নেতা নাছিল” (সাদৃশ্যতা চাওক)

#### Matthew 37

যীচুৱে আগৰ অংশটোত শস্যচপোৱাৰ বিষয়ে শিষ্যবিলাকক ভীৰৰ মাজত কেনেকৈ প্ৰত্যুত্তৰ দিছিল সেইটোৰ বিষয়ে যীচুৱে বাৰ্ত্তাৰ এক অলঙ্কাৰ ব্যৱহাৰ কৰিছে।

##### শস্য অতি সৰহ, কিন্তু বনুৱা তাকৰ

এই প্ৰকাশভঙ্গীটোৱে এইটো তুলনা কৰিছে যে এক বৃহৎ সংখ্যক মানুহে ঈশ্বৰত বিশ্বাস কৰিব আৰু শস্যক্ষেত্ৰৰ নিচিনা খাদ্য বৃদ্ধিৰ দৰে ৰাজ্যত যোগ কৰা হব, যিবিলাকে ঈশ্বৰৰ বাৰ্ত্তাআনক কয় সিহঁত হৈছে কৰ্ম্মী।এই প্ৰকাশভঙ্গীটো হৈছে অতি কম সংখ্যক মানুহে ঈশ্বৰৰ কথা আন মানুহক কব। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### শস্য চপোৱা

“পকা শস্য সংগ্ৰহ কৰা”

##### বনুৱা

“কৰ্ম্মীবিলাক”

##### শস্যৰ গৰাকীত প্ৰাৰ্থনা কৰা

“প্ৰভুত প্ৰাৰ্থনা কৰা। তেওঁ এই শস্যৰ দায়িত্ত্বত থকাজন”

## Chapter 10

#### Matthew 01

যীচুৱে তেওঁৰ বাৰ জন শিষ্যক কাৰ্য্যৰ কাৰণে পঠিয়াই দিয়াৰ বৰ্ণনাৰে এইটো আৰম্ভ হৈছে।

##### তেওঁৰ বাৰজন শিষ্যক একেলগে মাতিলে

“তেওঁৰ বাৰজন নিৰ্দেশ দিছিল”

##### তেওঁলোকক ক্ষমতা দিছিল

এই ক্ষমতাটো স্পষ্টকৈ যোগাযোগ কৰাটো নিশ্চিত হওক, ১) অশুচি আত্মাক বাহিৰ কৰা আৰু ২) ৰোগ আৰু নৰিয়াবিলাকক সুস্থ কৰিবলৈ।

##### সিহঁতক বাহিৰ কৰিছিল

“অশুচি আত্মাবোৰক পঠিয়াই দিছিল”

##### সকলো প্ৰকাৰৰ ৰোগবিলাক আৰু সকলো প্ৰকাৰৰ বেমাৰবিলাক

“প্ৰতিবিধ ৰোগ আৰু প্ৰতিবিধ বেমাৰ”। এই শব্দবোৰ “ৰোগবিলাক” আৰু “বেমাৰ হোৱা” অতি ঘনিষ্ঠভাবে সংযুক্ত কিন্তু সম্ভৱ হলে দুটা বেলেগ শব্দৰে অনুবাদ কৰিব লাগে।“ৰোগ” হৈছে যিটোৱে এজন মানুহক বেমাৰী কৰি পেলায়। “বেমাৰ” হৈছে শাৰীৰিক দুৰ্ব্বলতা বা দুখ কষ্ট ৰোগ হোৱাৰ ফলস্বৰূপে হয়।

#### Matthew 02

এইটো হৈছে যীচুৰ পঠিয়াই দিয়া শিষ্যবিলাকে ১০:১ পদত তেওঁৰ কাৰ্য্যৰ আৰম্ভণৰ বৰ্ণনা চলি আছে।

##### প্ৰথমে

ধাৰাক্ৰমত, পদবীত নহয়।

##### সেই বিপ্লবী

সাম্ভাব্য অৰ্থবোৰ হৈছে ১) “বিদ্ৰোহীজনা” নাইবা ২) “অত্য়ুৎসাহী জনা” । এই প্ৰথ অৰ্থটো দেখুৱাই যে তেওঁ সেই দলৰ এজন মানুহ যিয়ে যিহুদীবিলাকক ৰোমীয়া শাসনৰ পৰা মুক্ত কৰিব বিচাৰিছিল। বিকল্প অনুবাদ: “দেশভক্ত” নাইবা “জাতীয়তাবাদী” নাইবা “স্বাধীনতা সংগ্ৰামী”। দ্বিতীয় অৰ্থটোৱে দেথুৱাই যে তেওঁ ঈশ্বৰৰ সন্মানৰ বাবে অতি উৎসাহী। বিকল্প অনুবাদ: অত্যুৎসাহী।

##### মথি সেই কৰ

তোলোতাজনা “মথি যিজন এজন কৰ তোলোতাৰ কাৰ্য্য কৰি আছিল।“

##### যিজনাই তেওঁ প্ৰবঞ্চনা কৰিব

“যিজনাই যীচুক প্ৰবঞ্চনা কৰিব”

#### Matthew 05

এইটো হৈছে যীচুৰ পঠিয়াই দিয়া শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ কাৰ্য্যৰ কৰি থকাৰ বৰ্ণনা চলি আছে।

##### এই বাৰজনক যীচৱে পঠিয়াই দিছিল

“যীচুৱে এই বাৰজন মানুহক পঠিয়াই দিছিল” নাইবা “এই হৈছে সেই বাৰজন মানুহ যাক যীচুৱে পঠিয়াই দিছিল”

##### পঠিয়াই দিয়া

যীচুৱে তেওঁলোকক এক বিশেষ উদ্দেশ্যত পঠিয়াই দিছিল। “পঠিযাই দিয়া” মৌখিক ৰূপ হৈছে বিশেষ্য পদ “পাঁচনি” সেই ১০:২ ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে।

##### তেওঁ তেওঁলোকক নিৰ্দেশ দিছিল

“তেওঁলোকে কি কি কৰিব লাগে তেওঁ তেওঁলোকক সেই নিৰ্দেশ দিছিল”। এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “তেওঁ তেওঁলোকক আদেশ দিছিল”

##### ইস্ৰায়েলৰ হেৰুউৱা মেৰৰ ওচৰলৈ যোৱা

এইটো হৈছে এক প্ৰকাশভঙ্গী, গোটেই ইস্ৰায়েল জাতিক তুলনা কৰিছে যিয়ে সিহঁতৰ ৰখীয়াজনৰ ওচৰৰ পৰা আতৰি আছে।(UDB) (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)।

##### ইস্ৰায়েলৰ ঘৰ

এই প্ৰকাশটোৱে ইস্ৰায়েল জাতিক বুজাইছে। এইটোক এনেকৈ অনুবাদ কৰিব পাৰি “ইস্ৰায়েলীয়া মানুহ” নাইবা “ইস্ৰায়েলৰ বংশধৰ”। (অন্য অৰ্থ বুজাৱা চাওক)

##### আৰু তোমালোকে যাওঁতে

ইয়াত এই “তোমালোকে” শব্দটোৱে বাৰজন পাঁচনিক বুজাইছে

##### স্বৰ্গ ৰাজ্য ওচৰ হ’ল

এইটো আগতে ৩:২ পদত অনুবাদ কৰাৰ দৰে আপুনি একে ধৰণে অনুবাদ কৰক।

#### Matthew 08

এইটো হৈছে যীচুৰ পঠিয়াই দিয়া শিষ্যবিলাকে ১০:১ পদত তেওঁৰ কাৰ্য্যৰ আৰম্ভণৰ বৰ্ণনা চলি আছে।

##### তুমি... তোমালোক

সেই বাৰজন পাঁচনি

##### কোনো সোণ, ৰূপ, বা পিতল নলবা

“কোনো সোণ, ৰূপ, বা পিতল আদি একোৱেই নলবা”

##### লোৱা

“ পোৱা” গ্ৰহণ কৰা “ বা “লোৱা”

##### সোণ, ৰূপ, নাইবা পিতল

এই ধাতুবোৰেৰে মুদ্ৰাবোৰ প্ৰস্তু কৰা হয়। এইটো হৈছে টকা পইচাৰ বাবে আওপকীয়া অৰ্থ, সেয়ে আপোনাৰ অঞ্চলত যদি এই ধাতুবোৰ পৰিচিত নহয়, তালিকাত এইবোৰক “টকা পইচা” হিচাপে অনুবাদ কৰক। (UDB চাওক)

##### ধনৰ মোনা

এইটো অৰ্থ হৈছে “পেটি” নাইবা “ধনৰ পেটি”, কিন্তু এইটোক টকা পইচা কঢ়িয়াই নিবলৈ যিকোনো বুজাব পাৰে। এডাল পেটি হৈছে কাপোৰৰ দীঘল পটি নাইবা কঁকালত পিন্ধা ছামৰাৰ পটি। এইডাল যথেষ্ট বহল যিটো ভাঁজ কৰি টকা পইচা কঢ়িয়াই নিব পাৰি।

##### যাত্ৰাৰ জোলোঙা

এইটো হৈছে যিকোনো মোনা যাত্ৰাত বয়বস্তু নিবলৈ ব্যৱহাৰ কৰা হয়, নাইবা এটা মোনা কোনোবাই খাদ্য বা টকা পইচা কঢ়িয়াই নিবলৈ ব্যৱহাৰ কৰা হয়।

##### দুটা চোলা

আপুনি ৫৪০ পদত ব্যৱহাৰ কৰা “চোলা”একে শব্দ আপুনি ব্যৱহাৰ কৰক।

##### বনুৱা

“কৰ্ম্মী”

##### খাদ্য

“তেওঁ কি প্ৰয়োজন”

#### Matthew 11

এইটো হৈছে যীচুৰ পঠিয়াই দিয়া শিষ্যবিলাকে ১০:১ পদত তেওঁৰ কাৰ্য্যৰ আৰম্ভণৰ বৰ্ণনা চলি আছে।

##### তুমি... তোমালোক

সেই বাৰজন পাঁচনি

##### তোমালোকে যি গাঁৱত বা নগৰত সোমোৱা

“যেতিয়া তোমালোকে এখন নগৰত বা গাঁৱত সোমোৱা” নাইবা “ প্ৰতিখন নগৰত বা গাঁৱলৈ যাওঁতে”

##### নগৰবোৰ... গাওঁবোৰ

“ডাঙৰ ডাঙৰ গাওঁবোৰ... সৰু সৰু গাওঁবোৰ” নাইবা “ডাঙৰ ডাঙৰ নগৰবোৰ... সৰু সৰু নগৰবোৰ” এইবোৰ ৯:৩৫ পদত পোৱা একে শব্দ।

##### যেতিয়ালৈতে তাৰ পৰা নোযোৱা তাতে থাকিব

“সেই নগৰ বা গাঁৱৰ পৰা নোযোৱালৈকে মানুহজনৰ ঘৰতে থাকিবা”

##### তোমালোকে কোনো ঘৰত সোমালে, মঙ্গলবাদ কৰিবা

“তোমালোকে কোনো ঘৰত সোমালে, সেই ঘৰত যি যি মানুহ থাকে তেওঁবিলাকক মঙ্গলবাদ কৰিবা” সোই দিনবিলাকত সাধাৰণভাবে মঙ্গলবাদ কৰাটো আছিল “এই ঘৰৰ মঙ্গল হওক”(অতিৰঞ্জন চাওক)

##### সেই ঘৰ যদি যোগ্য হয়

“যিবোৰ মানুহ সেই ঘৰত থাকে তোমাক ভালদৰে গ্ৰহাণ কৰে” (UDB) নাইবা “যিবোৰ মানুহ সেই ঘৰত থাকে তোমাক ভাল আচৰণ কৰে” (অতিৰঞ্জন চাওক)

##### তোমালোকৰ শান্তি ইয়াৰ ওপৰলৈ আহিব

“ তোমাৰ শান্তি ইহঁতৰ ওপৰত থাকিব” নাইবা “সেই ঘৰত যিবিলাক মানুহ থাকে তেওঁবিলাকে শান্তিৰে বাস কৰিব”(UDB)

##### তোমাৰ শান্তি

ঈশ্বৰৰ শান্তি পাঁচনিবিলাকৰ দ্বাৰা সেই ঘৰত থকা মানুহবিলাকৰ ওপৰত থাকিব।

##### যদি এইটো যোগ্য নহয়

“যদি তেওঁলোকে তোমালোকক গ্ৰহণ নকৰ”(UDB) নাইবা “যদি তেওঁলোকে তোমালোকক ভাল আচৰণ নকৰে”

##### তোমালোকৰ শান্তি তোমালোকলৈ ঘুৰি আহিব

এইটোৰ এটাৰ ভিতৰত দুটা অৰ্থ হব পাৰে ১) UDB ত প্ৰকাশ কৰাৰ দৰে যদি সেই ঘৰ যোগ্য নহয়, তেতিয়া ঈশ্বৰে সেই ঘৰৰ শান্তি বা আশীৰ্ব্বাদ ধৰি ৰাখিব, নাইবা ২)যদি সেই ঘৰ যোগ্য নহয়, তেতিয়া পাঁচনিবিলাকে কিবা এটা কৰিব লাগিব, সেইটো হৈছে তেওঁলোকৰ মঙ্গলবাদ ঈশ্বৰে গ্ৰহণ কৰিবলৈ মিনতি কৰিব লাগে। যদি আপোনাৰ ভাষাত মঙ্গলবাদ ঘুৰাই লোৱাৰ একে অৰ্থ থাকে, ইয়াত ব্যৱহাৰ কৰা উচিত।

#### Matthew 14

এইটো হৈছে যীচুৰ পঠিয়াই দিয়া শিষ্যবিলাকে ১০:১ পদত তেওঁৰ কাৰ্য্যৰ আৰম্ভণৰ বৰ্ণনা চলি আছে।

##### যিবিলাকে তোমালোকক গ্ৰহণ নকৰে বা নুশুনে

“যদি সেই নগৰত কোনো এজনেও তোমালোকক গ্ৰহণ নকৰে বা কথাও নুশুনে”

##### তুমি... তোমাৰ

সেই বাৰজন পাঁচনি

##### তোমাৰ কথা শুনে

“তোমাৰ বাৰ্ত্তা শুনে” (UDB) নাইবা “তুমি যি কব লগা আছে তাক শুনে”

##### নগৰ

আপুনি এইটো ১০:১১ পদত অনুবাদ কৰাৰ দৰে অনুবাদ কৰক

##### তোমাৰ ভৰিৰ পৰা ধুলি জোকাৰি পেলাবা

“সেই ঘৰখনৰ বা নগৰখনৰ ধুলি তোমাৰ ভৰিৰ পৰা জোকাৰি পেলাবা”। এইটো এটো চিন যে ঈশ্বৰে সেই ঘৰখনৰ বা নগৰ খনৰ মানুহবিলাকক অগ্ৰাহ্য কৰিলে। (UDB চাওক)

##### এইটো বেছিকৈ সহন কৰিব পৰা যাব

“তাৰ দুখ কষ্ট কম হব”

##### চদোম আৰু ঘমোৰা ঠাই

“সেই মানুহবোৰ যিবিলাকে চদোম আৰু ঘমোৰাত বাস কৰিছিল” যাক ঈশ্বৰে আকাশৰ পৰা পেলোৱা জুইৰে ধ্বংস কৰিছিল। (অতিৰঞ্জিত কৰণ চাওক)

##### সেই নগৰ

সেই নগৰত বাস কৰা মানুহবিলাকে পাঁচনিবিলাকক গ্ৰহণ কৰা নাছিল বা তেওঁোকৰ বাৰ্ত্তাও শুনা নাছিল(অতিৰঞ্জিত কৰণ চাওক)

#### Matthew 16

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কবলৈ আৰম্ভ কৰিছে।

##### চোৱা

এই “চোৱা” শব্দই কি ঘটিব তাৰ গুৰুত্ত্বতা যোগ কৰিছে। বিকল্প অনুবাদ: “চোৱা” বা “শুনা” বা “মই তোমালোকক যি কবলৈ গৈ আছো তাত মনোযোগ দিয়া” (UDB চাওক)

##### মই তোমালোকক পঠিয়াই দিছোঁ

যীচুৱে এক বিশেষ উদ্দেশ্যত তেওঁলোকক পঠিয়াই দিছে।

##### মেৰ স্বৰূপ তোমালোকক ৰংকুকুৰৰ মাজলৈ

যীচুৱে শিষ্যসকলক প্ৰতিৰক্ষাহীন জন্তুৰ লগত তুলনা কৰিছে, তেওঁ তেওঁলোকক পঠিয়াই দিছে য’ত তেওঁলোকক বনৰীয়া জন্তুৱে আক্ৰমণ কৰিব পাৰে। (সাদৃশ্যতা চাওক)

##### মেৰৰ দৰে

সুৰক্ষাহীন (সাদৃশ্যতা চাওক)

##### ৰাংকুকুৰৰ মাজলৈ

আপুনি এইটো এইদৰে বিশেষত্ব দিব পাৰে “এনে মানুহ যিয়ে ৰাংকুকুৰৰ দৰে বিপদজ্জনক” নাইবা “ এনে মানুহ যিয়ে বিপদজ্জনক জন্তুৰ দৰে কাৰ্য্য কৰিব পাৰে” নাইবা “এনে মানুহবিলাকৰ মাজত যিয়ে তোমালোকক আক্ৰমণ কৰিব পাৰে” সেই বিষয়টো সাদৃশ্যতা দেখুৱাই দিয়ক। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### সাপৰ দৰে জ্ঞানী আৰু কপৌৰ দৰে হোজা হোৱা

সাদৃশ্যতা উল্লেখ নকৰাই ভাল হব: “বোধগম্যতাৰে আৰু সাৱধানেৰে কাৰ্য্য কৰাৰ লগতে নিৰ্দোষী আৰু সততাৰে থাকা” (সাদৃশ্যতা চাওক)

##### মানুহবিলাকৰ বিপক্ষে প্ৰহৰী হৈ থাকিবা, কিয়নো সিহঁতে তোমালোকক শোধাই দিব

“সাৱধান, কাৰণ মানুহবিলাকে তোমালোকক শোধাই দিব।”

##### বিপক্ষে প্ৰহৰী হৈ থাকিবা

“পৰ দি থাকিবা” নাইবা “সজাগ হৈ থাকিবা” নাইবা “অতি সাৱধান হৈ থাকিবা” (বাক্যাংশ চাওক)

##### তোমালোকক শোধাই দিব

যিহুদাই যীচুলৈ যি কৰিছিল তাৰ বাবে এই শব্দ (UDB চাওক) বিকল্প অনুবাদ: “তোমালোকক প্ৰবঞ্চনা কৰিব” বা “তোমালোকক এৰি দিব” বা “তোমালোক বন্দী কৰিব আৰু বিচাৰ কৰিব”

##### মহাসভাবিলাকত

ইয়াত এিটো অৰ্থটো হৈছে স্থানীয় ধৰ্ম্মীয় নেতা বা সমাজত একেলগে শান্তি ৰক্ষা কৰা বৃদ্ধসকল। বিকল্প অনুবাদ: “কাছাৰী”

##### তোমালোকক কোবাব

“তোমালোকক বেতেৰে কোবাব”

##### তোমালোকক অনা হব

“সিহঁতে তোমালোক আনিব” বা “সিহঁতে তোমালোকক চোঁচৰাই আনিব” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### মোৰ নামৰ কাৰণে

“কাৰণ তোমালোক মোৰ” (UDB) বা “তোমালোকে মোৰ অনুগমণ কৰা”

##### তেওঁলোকলৈ আৰু পৰজাতিবিলাকৈ

এই সৰ্ব্বনাম পদ “তেওঁলোক” বুলি কওঁতে হয়তু “ৰাজ্যপাল আৰু ৰজাবিলাক” বা যিহুদী দোষ দিওঁতাবোৰক বুজাইছে (১০:১৭)

#### Matthew 19

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### যেতিয়া তেওঁলোকে তোমালোকক শোধাই দিব

“যেতিয়া মানুহবিলাকে তোমালোকক শোধাই দিব।” এই “মানুহবিলাক” শব্দটো ১০:১৭ পদত থকা একে শব্দ

##### শোধাই দিব

“তোমালোকক শোধাই দিব” এইদৰে এইটো ১০:১৭ পদত থকাৰ দৰে অনুবাদ কৰক।

##### তোমালোক

এই সৰ্ব্বনাম পদ “তোমালোক” আৰু “তোমালোকৰ” গোটেই শাস্ত্ৰাংশত বাৰজন পাঁচনিক বুজাইছে।

##### উদ্দীগ্ন নহবা

“চিন্তিত নহবা ”

##### তোমালোকে কেনেকৈ আৰু কি কবা

“তোমালোকে কেনেকৈ কব লাগে বা তোমালোকে কি কব লাগে”। এই দুটা ধাৰণা একেলগ কৰিব পাৰি “তোমালোকে কি কব লাগে”(সংযুক্ততা চাওক)

##### সেই মুহুৰ্ত্তত

“সেই সময়ত” (অতিৰঞ্জিত কৰণ চাওক)

##### তোমালোকৰ পিতৃ আত্মাই

আৱশ্যক হলে, এইটো এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি, “তোমালোকৰ স্বৰ্গীয় পিতাই” বা এক পাদটোকা যোগ দিয়ক যাতে এই পাঠ্যই স্পষ্ট কৰে যে এইটো ঈশ্বৰৰ পবিত্ৰ আত্মাক বুজাইছে আৰু পাৰ্থিব পিতাৰ আত্মাৰ কথা কোৱা নাই।

##### তোমাত

“তোমাৰ যোগেদি”

#### Matthew 21

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### ভায়েকে ককায়েকক মৃত্যুলৈ শোধাই দিব, আৰু এজন পিতাকে তেওঁৰ সন্তানক

AT: “ভাইবিলাকে তেওঁলোকৰ ককায়েকবিলাকক মৃত্যুলৈ শোধাই দিব, আৰু পিতাকবিলাকে নিজৰ সন্তানক মৃত্যুলৈ শোধাই দিব”

##### শোধাই দিব

আপুনি এইটো ১০১৭ পদত “শোধাই দিয়াৰ”…অনুবাদ কৰাৰ দৰে অনুবাদ কৰিব পাৰে।

##### বিৰুদ্ধে উঠিব

“বিৰুদ্ধে বিদ্ৰোহ কৰিব” (UDB) বা “ঘুৰি বিৰোধ কৰিব”

##### আৰু তেওঁলোকক মৃত্যুদণ্ড দিব

“আৰু তেওঁলোকক মৃত্যুলৈ শোধাই দিব” বা “আৰু ক্ষমতাত থকাবিলাকে তেওঁলোকক মৃত্যুদণ্ড দিব”

##### সকলোৰ দ্বাৰা তোমালোকক ঘৃণা কৰা হব

“প্ৰতিজনে তোমালোকক ঘৃণা কৰিব” AT: “প্ৰতিজনে তোমালোকক ঘিণ কৰিব” বা “সকলো মানুহে তোমাক ঘিণা কৰিব” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### তুমি... তুমি... তুমি... তুমি

সেই বাৰজন পাঁচনি

##### মোৰ নামৰ কাৰণে

“মোৰ বাবে” বা “তোমালোকে মোক ভাৰসা কৰাৰ বাবে” (UDB)

##### যিজনে সহন কৰে

“যিজনে বিশ্বাসী হৈ ৰয়”

##### সেইজন ব্যক্তি ৰক্ষা পাব

AT: “ঈশ্বৰে সেইজন ব্যক্তি ৰক্ষা কৰিব”(সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### পিছৰটোলৈ পলাই যাওক

“আনখন নগৰলৈ পলাই যাবা”

##### আহিল

“উপস্থিত হ’ল”

#### Matthew 24

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### এজন শিষ্য তেওঁৰ গুৰুতকৈ ডাঙৰ নহয়

এইটো এটা সাধাৰণ সত্যতা, যিকোনো বিশেষ শিষ্য আৰু গুৰুৰ বিষয়ত নহয়। এজন শিষ্য তেওঁৰ শিক্ষকতকৈ “বেছি গুৰুত্বপুৰ্ণ নহয়” এইটো হব পাৰে কাৰণ “তেওঁ বেছিকৈ নাজানে” বা “তেওঁ উচ্চ পদ নাই” বা তেওঁৰ শিক্ষকতকৈ “উত্তম নহয়" বিকল্প অনুবাদ: “এজন শিষ্য তেওঁৰ গুৰুতকৈ সদায়েই কম গুৰুত্বপুৰ্ণ” বা “এজন শিক্ষক সদায়েই তেওঁৰ শিষ্যতকৈ বেছি গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ।”

##### এজন সেৱক তেওঁৰ গৰাকীতকৈ উৰ্ধত নহয়

“আৰু এজন সেৱক তাৰ গৰাকীতকৈ উৰ্ধত নহয়” এইটো এটা সাধাৰণ সত্যতা, কোনো বিশেষ মালিক আৰু চাকৰৰ বিষয়ত এই বাক্যটো প্ৰযোজ্য নহয়। এজন চাকৰ তাৰ মালিকতকৈ “মহান” বা “অতি গুৰুত্বপুৰ্ণ” নহয়।বিকল্প অনুবাদ: “আৰু এজন চাকৰ সদায়েই তাৰ মালিকতকৈ কম গুৰুত্ত্বপুৰ্ণ” বা “এজন মালিক তেওঁৰ চাকৰতকৈ সদায়েই অতি বেছি গুৰুত্বপুৰ্ণ।” # চাকৰ “বন্দীকৰ্মী”

##### মালিক

“গৰাকী”

##### এজন শিষ্যৰ বাবে তেওঁ নিজৰ গুৰুৰ সমান হলেই যথেষ্ট

“সেই শিষ্যই তেওঁৰ গুৰুৰ সমান হৈ সন্তোষ্ট হব লাগে”

##### তেওঁক গুৰুৰ নিচিনা

“তেওঁৰ শিক্ষকে যিমান জানে সিমান জ্ঞাত হোৱা” বা “তেওঁৰ শিক্ষকৰ দৰে একে”

##### আৰু চাকৰ তাৰ গৰাকীৰ দৰে

“চাকৰজনে তাৰ মালিকৰ সমানে গুৰুত্বপুৰ্ণ হোৱাই সন্তোষ্ট হোৱা উচিত”

##### যদি সিহঁতে ঘৰৰ গৰাকীক বেলচবুব বুলিলে, তেওঁৰ ঘৰৰ পৰিয়ালক আৰু কি বুলিব

যীচুক অশিষ্টাচৰণ কৰা হল, সেয়ে যীচুৰ শিষ্যবিলাকক সেই একে বা তাতকৈ অধিক অশিষ্ট আচৰণ আশা কৰিব পাৰি।(UDB)

##### যদি সিহঁতে ক’লে

বিকল্প অনুবাদ: “যিহেতু মানুহে ক’লে”

##### ঘৰৰ গৰাকীক

প্ৰকাশভঙ্গী হিচাপে যীচুক “ঘৰৰ গৰাকী” বুলি ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### বেলচবুব

এই শব্দটো আচল ভাষাত এনে হব পাৰে ১) পোনে পোনে “বেলচবুব” বুলি লিখিব পাৰি নাইবা ২)”চয়তান” বুলি উদ্দেশ্য কৰি অনুবাদ কৰিব পাৰি।

##### তেওঁৰ ঘৰৰ পৰিয়ালবিলাকক

যীচুৱে “তেওঁৰ ঘৰৰ পৰিয়ালক” বুলি তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক প্ৰকাশ কৰিছে।

#### Matthew 26

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### সিহঁতলৈ ভয় নকৰিবা

এই সৰ্ব্বনাম “সিহঁত” পদটো সেইবিলাকক বুজাইছে যিয়ে যীচুৰ অনুগামীসকলক অশিষ্টাচৰণ কৰে।

##### প্ৰকাশিত নোহোৱাকৈ কোনো লুকুৱাই থোৱা বস্তু নাই, আৰু যিটো জ্ঞাত নহব এনে কোনো গুপ্ত বস্তু নাই

এই সমান্তৰাল কথাটো এনেকৈয়ো অনুবাদ কৰিব পাৰি “মানুহে লুকুৱাই থোৱা বস্তুবোৰ ঈশ্বৰে প্ৰকাশ কৰিব”(সমান্তৰালতা, সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### মই তোমালোকক অন্ধকাৰত যি কৈছো, সেইবোৰ দিনৰ পোহৰত কোৱা হব, আৰু তোমালোকৰ কাণত মৃদুকৈ যি শুনিছা, ঘৰৰ মুধচৰ পৰা ঘোষণা কৰা হব

এই সমান্তৰলতা এনেকৈ অনুবাদ কৰিব পাৰি “মই তোমালোকক অন্ধকাৰত যি কৈছোঁ, সেইবোৰ মানুহবিলাকক দিনৰ পোহৰত কোৱা হব, আৰু তোমালোকৰ কাণত মৃদুকৈ যি শুনিছা সেইবোৰ ঘৰৰ মুধচৰ পৰা ঘোষণা কৰা হব”

##### মই তোমালোকক অন্ধকাৰত যি কৈছোঁ

“মই তোমালাকক গুপুতে যি কৈছোঁ” (UDB) বা “যিবোৰ কথা মই তোমালোকক ব্যক্তিগত ভাবে কৈছো” (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### দিনৰ পোহৰত কোৱা

“ইয়াক মুকলিকৈ কোৱা” বা “ইয়াক ৰাজহুৱাকৈ কোৱা” (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### তোমালোকৰ কাণত মৃদুকৈ যি শুনিছা

“মই তোমালোকৰ কাণত ফুচফুচাই যি কৈছোঁ”

##### ঘৰৰ মুধচৰ ওপৰৰ পৰা ঘোষণা কৰা

“বৰ মাতেৰে সকলোৱে শুনাকৈ ইয়াক কোৱা।” ঘৰৰ মুধচ য’ত যীচু আছিল সেয়ে সমান ঠাই, আৰু বৰমাতেৰে কথা ক’লে দুৰৰ মানুহবিলাকেও শুনিবলৈ সমৰ্থ হব পাৰে।

#### Matthew 28

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### যিবিলাকে শৰীৰক বধ কৰে কিন্তু তাৰ পাছত আত্মাক/প্ৰাণক একো কৰিব নোৱাৰে সেইবিলাকলৈ ভয় নকৰিবা

“মানুহবিলাকলৈ ভয় নকৰিবা। সিহঁতে শৰীৰটো বধ কৰিব পাৰে,, কিন্তু সিহঁতে প্ৰাণ/আত্মাক বধ কৰিব নোৱাৰে।”

##### শৰীৰক বধ কৰে

শাৰীৰিক মৃত্যুৰ কাৰণ হয়, যদি এই শব্দবিলাক শুনিবলৈ অশুৱণী লাগে, সেইবোৰক “তোমাক বধ কৰে” বা “অন্য মানুহক বধ কৰে” এই বুলি অনুবাদ কৰিব পাৰে।

##### শৰীৰ

এজন ব্যক্তিৰ অংশ যিটো স্পৰ্শ কৰিব পাৰি।

##### আত্মাক বধ কৰে

মানুহবিলাক মৰাৰ পাছত সিহঁতক নষ্ট কৰা।

##### আত্মা/প্ৰাণ

এজন ব্যক্তিৰ এক অংশ যিটো স্পৰ্শ কৰিব নোৱাৰি আৰু শাৰীৰিক মৃত্যু হোৱাৰ পাছত যিটো জীয়াই থাকে।

##### এটি সৰু মুদ্ৰাত দুটা ঘৰচিৰিকা নেবেচে নে

এইটো অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “ঘৰচিৰিকাবোৰলৈ চিন্তা কৰা। সেইবোৰৰ মুল্য ইমানেই নগণ্য যে তুমি সেইবোৰক সৰু মুদ্ৰা দি দুটা কিনিব পাৰা"”UDB। (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### ঘৰচিৰিকাবোৰ

এইবোৰ অতি সৰু গছৰ গুটি খোৱা চৰাই, ইয়াক প্ৰকাশভঙ্গী হিচাপে ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে যাতে মানুহবিলাকে নাভাবা কথাবোৰো গুৰুত্বপুৰ্ণ। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### এটি সৰু মুদ্ৰা

লক্ষ্য কৰা ভাষাত এইটো প্ৰায়ে একেবাৰে সৰু মুদ্ৰা হিচাপে অুবাদ কৰা হয়। এইটোৱে এজন বনুৱাৰ দৈনিক মজুৰিৰ ষোল্লভাগৰ এভাগক তামৰ মুদ্ৰাৰে বুজোৱা হয়। এইটোক “একেবাৰে অলপীয়া ধন” বুলি অনুবাদ কৰিব পাৰি।

##### তোমাৰ পিতৃ বিনাজ্ঞানত সেইবোৰৰ এটিও মাটিত নপৰে

এই প্ৰকাশফভঙ্গীটো এনেদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “যদি সেইবিষয়ে তোমাৰ পিতৃয়ে জানে তেতিয়াহে সেইবোৰৰ এটা মাটিত পৰে” নাইবা “যদি তোমাৰ পিতৃয়ে এই বিষয়ে জানে তেতিয়াহে সেইবোৰৰ এটি মাটিত পৰে”। (প্ৰকাশভঙ্গীৰ প্ৰভাবটো চাওক)

##### সেইবোৰৰ এটাও নহয়

“এটা ঘৰচিৰিকাও”

##### মাটিত পৰে

“মৰে”

##### তোমালোকৰ মুৰৰ চুলিও গণনা কৰা হৈছে

“তোমাৰ মুৰত কিমান চুলি আছে ঈশ্বৰে জানে” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### হিচাপ কৰা হৈছে

“গণনা কৰা হৈছে”

##### তোমালোক বহুতো ঘৰচিৰিকাতকৈ অনেক বহুমুলীয়া

“ঈশ্বৰে বহুতো ঘৰচিৰিকাতকৈ তোমালোকক অনেক মুল্যৱান বুলি গণ্য কৰে”

#### Matthew 32

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### প্ৰতিজনে যিয়ে মোক মানুহৰ আগত স্বীকাৰ কৰে

“যি কোনোৱে আনৰ আগত তেওঁ নিজকে মোৰ শিষ্য বুলি কয়” বা “যিকোনোৱে আনৰ আগত তেওঁ নিজকে মোৰ প্ৰতি আনুগত্য থকা বুলি কয়”

##### স্বীকাৰ কৰা

“মানি লোৱা” (UDB চাওক)

##### মানুহৰ আগত

“মানুহবোৰৰ আগত” বা “আন মানুহবিলাকৰ আগত”

##### মোৰ পিতৃ যিজন স্বৰ্গত আছে

যীচুৱে পিতৃ ঈশ্বৰৰ কথা কৈছে।

##### তেওঁ যি জনে মোক মানুহৰ আগত অস্বীকাৰ কৰে

“যিজনে মানুহবিলাকৰ আগত মোৰ অস্বীকাৰ কৰে” বা “যিজনে নিজকে মোৰ শিষ্য বুলি আন মানুহৰ আগত মানি নলয়” বা “যদি কোনোৱে নিজকে মোৰ প্ৰতি আনুগত্য অস্বীকাৰ কৰে”

#### Matthew 34

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### নাভাবিবা

“ধৰি নলবা” বা “তোমালোকে ভাবা উচিত নহয়”

##### এখন তৰোৱাল

এই প্ৰকাশভঙ্গী এই ভাব বুজাব পাৰে ১)জঘন্য মৃত্যু (প্ৰকাশভঙ্গীত “ক্ৰুচ” চাওক)

##### ঠিক কাৰ

“ঘুৰা” বা “বিভক্ত কৰা” বা “পৃথক কৰা”

##### এজন মানুহে তেওঁৰ পিতাকৰ বিৰুদ্ধে

“এজন পুত্ৰই তেওঁৰ পিতাৰ বিৰুদ্ধে”

##### এজন মানুহৰ শত্ৰুবোৰ

“এজন ব্যক্তিৰ শত্ৰুবোৰ” বা “এজন মানুহৰ অতি বেয়া শত্ৰুবোৰ”

##### সেই বিলাক তেওঁৰ নিজৰ পৰিয়াল

“তেওঁৰ নিজৰ পৰিয়ালৰ সদস্যসকল”

#### Matthew 37

শিষ্যবিলাকে তেওঁৰ বাবে কাৰ্য্য কৰোঁতে তেওঁলোকে সহন কৰিবলগীয়া তাড়নাৰ বিষয়ে যীচুৱে কৈ আছে; এইটো ১০:১৬ পদত আৰম্ভ হৈছে।

##### যিজনে প্ৰেম কৰে...তেওঁ যোগ্য নহয়

বিকল্প অনুবাদ: “যিবিলাকে প্ৰেম কৰে... যোগ্য নহয়” বা “যদি তুমি প্ৰেম কৰা... তুমি যোগ্য নহয়”

##### যি জনে

এইটো এনেকৈয়ো অনুবাদ কৰিব পাৰি “যিকোনোৱে” বা “যি জনে” বা“ যি কোনো এজনে” বা “যি মানুহে” (UDB চাওক)

##### প্ৰেম কৰে

“প্ৰেমৰ” বাবে শব্দটো ইয়াত “ভাই ভাইৰ মাজত প্ৰেম” বা “এজন বন্ধুৰ পৰা পোৱা প্ৰেম” বুজোৱা হৈছে। এইটোক এইদৰেও অনুবাদ কৰিব পাৰি “চোৱাচিতা কৰা” বা “উচৰ্গিত কৰা” বা “ভাল পোৱা।”

##### মোৰ বাবে উপযুক্ত নহয়

এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “তেওঁ মোৰ বুলি যোগ্য নহয়” বা “মোৰ শিষ্য হবলৈ যোগ্য নহয়” বা “তেওঁ মোৰ হোৱাৰ বাবে যোগ্য নহয়”(UDB চাওক)

##### যিজনে নুতোলে... তেওঁ নহয়

বিকল্প অনুবাদ: “যিবিলাকে তুলি নলয়... নহয়” বা “যদি তুমি তুলি নোলোৱা... তুমি নোহোৱা” বা “তুমি তুলি নোলোৱালৈকে... তুমি নোহোৱা”।

##### তুলি... ক্ৰুচ আৰু পাছে পাছে আহাঁ

এইটো হৈছে মৰিবলৈ ইচ্ছা কৰা এক প্ৰকাশভঙ্গী। কিবা এটা বস্তু তুলি লোৱা আৰু সেইটো লৈ আন এজন ব্যক্তিৰ পিছত গৈ থকা ক্ষেত্ৰত আপুনি নিয়মীয়া সাধাৰণ শব্দ ব্যৱহাৰ কৰক। (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)।

##### তুলি লোৱা

“উঠাই লোৱা” বা “তুলি লোৱা আৰু বহন কৰা”

##### যিজনে পায়...হেৰুৱাব... যিজনে হেৰুৱাই...পাব

এই শব্দবোৰ যিমান পাৰি কম শব্দৰে অনুবাদ কৰিব লাগে।বিকল্প অনুবাদ: “যিবিলাকে পায়... তেওঁলোকে হেৰুৱাব...যিবিলাকে হেৰুৱাই... তেওঁলোকে পাব” নাইবা “যদি তুমি পোৱা... তুমি হেৰুৱাবা... যদি তুমি হেৰুউৱা... তুমি পাবা”

##### পায়

এইটো “ৰাখা” বা “ৰক্ষা পোৱাৰ” বাবে এটা অতিৰঞ্জন। বিকল্প অনুবাদ: “ৰাখিবলৈ চেষ্টা কৰা” বা “ ৰক্ষা কৰিবলৈ চেষ্টা কৰা” (অতিৰঞ্জন চাওক)

##### এইটো হেৰুৱাব

মানুহজন যে মৰিব সেইটো ই বুজোৱা নাই। “প্ৰকৃত জীৱন নাপাব” তাৰ বাবে এইটো এটা প্ৰকাশভঙ্গী(প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

##### হেৰুৱাব

বিকল্প অনুবাদ: “ত্যাগ কৰা” বা “ত্যাগ কৰিবলৈ ইচ্ছা কৰি থকা”

##### মোৰ নামৰ বাবে

“কাৰণ তেওঁ মোক ভাৰসা কৰিছে” (UDB চাওক)বা “মোৰ বিষয়ত” বা “মোৰ বাবে।” এইটো ১০:১৮ পদত “মোৰ নামৰ বাবে” পোৱাৰ দৰে একে ধাৰণা।

##### এইটো পাব

এইটো প্ৰকাশভঙ্গী অৰ্থটো “প্ৰকৃত জীৱন পাব” (প্ৰকাশভঙ্গী চাওক)

#### Matthew 40

তেওঁলোকে যাওঁতে তেওঁলোকক সহায় কৰাসকলক যে পুৰস্কাৰ দিব যীচুৱে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক বুজাবলৈ আৰম্ভ কৰিছে।

##### তেওঁ যিজনে

এইটোকো এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “যিকোনোৱে” বা “কোনো এজনে” বা “যি জনে” (UDB চাওক)

##### আদৰি লয়

এইটো সেই একে শব্দ “গ্ৰহন কৰা” ১০:১৪ পদত আছে, অৰ্থটো “এজন অতিথিক আদৰি লোৱা”

##### তোমালোক

এই সৰ্ব্বনাম “তোমালোক” শব্দই যীচুৱে যাক কথা কৈ আছে সেই বাৰজন শিষ্যক বুজাইছে।

##### যিজনাই মোক পঠালে তেওঁক আদৰি লোৱা

“পিতৃ ঈশ্বৰক আদৰি লয় যিজনাই মোক পঠালে”

#### Matthew 42

তেওঁলোকে যাওঁতে তেওঁলোকক সহায় কৰাসকলক যে পুৰস্কাৰ দিব যীচুৱে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক বুজাই দিয়াটো শেষ কৰিছে।

##### যিজনে দিয়ে

“যিকোনোৱে দিয়ে”

##### তেওঁ যে এজন গুৰুত্বহীন শিষ্য হয় তাৰ বাবেই এবাটি ঠাণ্ডা পানী খাবলৈ দিয়ে

এইটোক এইদৰে অনুবাদ কৰিব পাৰি “কাৰণ তেওঁ যে মোৰ শিষ্য সেই বাবেই এই সৰুবিলাকৰ মাজৰ এজনক এবাতি ঠাণ্ডা পানী দিয়ে” বা “মোৰ শিষ্যবিলাকৰ সৰু এজন এবাতি ঠাণ্ডা পানী দিয়ে”

##### তেওঁ কোনো পধ্যে তেওঁৰ পুৰস্কাৰ নেহেৰুৱাব

“সেই ব্যক্তিজনে নিশ্চয়ে পুৰস্কাৰ পাব”(অলঙ্কাৰীক প্ৰভাব চাওক)

##### হেৰুওৱা

“অস্বীকাৰ কৰা।” এইটো কোনো থকা বস্তু লৈ যোৱাৰ লগত কোনো লেন দেন নাই।

## Chapter 20

#### Matthew 01

যীচুৱে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে কবলৈ আৰম্ভ কৰিছে।

##### কিয়নো স্বৰ্গৰাজ্য মাটিৰ মালিকৰ নিচিনা

মাটিৰ মালিক এজনে তেওঁৰ মাটিৰ ওপৰত কেনে শাসন চলায় সেইদৰেই ঈশ্বৰে সকলোৰ ওপৰত শাসন চলায়। (সাদৃশ্যতা চাওক)

##### স্বৰ্গৰাজ্য এনেকুৱা

১৩:২৪ পদত এইটো কেনেদৰে অনুবাদ কৰিছিল চাওক।

##### তেওঁ সন্মত হোৱাৰ পাছত

“মাটিৰ মালিকে সন্মত হোৱাৰ পাছত”

##### এক ডিনাৰী

“এদিনৰ মজুৰি” (বাইবেলৰ টকা পইচা চাওক)

#### Matthew 03

যীচুৱে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে একেৰাহে কৈ আছে।

##### তেওঁ আকৌ ওলাই গ’ল

“সেই মাটিৰ মালিক জন আকৌ ওলাই গৈছিল”

##### এনেয়ে থিয় হৈ আছিল

“একোৱেই কৰা নাছিল” বা “যাৰ কোনো কাম নাছিল”

#### Matthew 05

যীচুৱে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে একেৰাহে কৈ আছে।

##### তেওঁ আকৌ ওলাই গ’ল

“সেই মাটিৰ মালিক জন আকৌ ওলাই গৈছিল”

##### এনেয়ে থিয় হৈ আছিল

“একোৱেই কৰা নাছিল” বা “কোনো কাম নাছিল”

#### Matthew 08

এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে যীচুৱে একেৰাহে কৈ আছে।

##### সিহঁতৰ প্ৰতিজনেই

“একেবাৰে অন্তিম সময়ত যিবিলাকে কাম আৰম্ভ কৰিছিল তেওঁলোকৰ প্ৰতিজনক”

##### এক ডিনাৰী

“এদিনৰ মজুৰি” (বাইবেলৰ টকা পইচা চাওক)

##### সিহঁতে ভাবিছিল

“যিবিলাক কৰ্ম্মচাৰীয়ে আটাইতকৈ বেছি সময় কাম কৰিছিল সিহঁতে ভাবিছিল”

#### Matthew 11

এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে যীচুৱে একেৰাহে কৈ আছে।

##### যেতিয়া সিহঁতে পালে

“যিবিলাক কৰ্ম্মচাৰীয়ে আটাইতকৈ বেছি সময় কাম কৰিছিল সিহঁতে যেতিয়া পালে”

##### সম্পত্তিৰ মালিকে

“মাটিৰ মালিকে” বা “দ্ৰাক্ষাবাৰীৰ মালিকে”

##### আমি যিবিলাকে দিনটোৰ পুৰি যোৱা তাপ সহন কৰিলো

“আমি যিবিলাকে দিনটোৰ বেলিৰ উত্তাপত কাম কৰিলোঁ”

#### Matthew 13

এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে যীচুৱে একেৰাহে কৈ আছে।

##### সিহঁতৰ মাজৰ এজনে

“আটাইতকৈ বেচি সময় কাম কৰাবিলাকৰ মাজৰ এজন কৰ্ম্মচাৰীয়ে”

##### হে মিত্ৰ

এনে এটা শব্দ ব্য়ৱহাৰ কৰক এজন মানুহে আন এজন মানুহক সম্বোধন কৰি ভদ্ৰভাবে গালি দিছে।

##### তুমি মোৰ লগত এক ডিনাৰী হিচাপত সন্মত হোৱা নাই নে?

AT: “আমি ইতিমধ্যে সন্মত হৈছো যে মই তোমাক এক ডিনাৰীকৈ দিম।” (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### এক ডিনাৰী

“এদিনৰ মজুৰি” (বাইবেলৰ টকা পইচা চাওক)

##### মই দিয়াটো মোৰ সন্তোষজনক

“দিবলৈ মই সন্তোষ পাওঁ” বা “মই সন্তোষ্ট হৈ দিছোঁ”

#### Matthew 15

এজন মানুহে তেওঁৰ কৰ্ম্মচাৰীবিলাকক দিয়া মজুৰিৰ উপমাৰ বিষয়ে যীচুৱে একেৰাহে কৈ আছে।

##### মোৰ নিজৰ বস্তুৰে মই যি ইচ্ছা কৰোঁ সেইদৰে মই কৰিবলৈ আইনসঙ্গত নহয় নে?

AT: “মই মোৰ বস্তুৰে যি কৰিবলৈ বিচাৰো মই কৰিব পাৰো” (অলঙ্কাৰীক প্ৰশ্ন চাওক)

##### আইনগত ভাবে

“বিধিগত ভাবে” বা “ন্যায় ভাবে” বা “ সঠিককৈ”

##### নাইবা মই হিত কৰা দেখি তোৰ চকু পুৰিছে নেকি?

“তুমি অসুখী হোৱা উচিত নহয় কাৰণ মই মানুহৰ বাবে যিয়ে এইটো উপাৰ্জন কৰা নাই তাৰ মই ভালটো কৰিলোঁ”

#### Matthew 17

তেওঁলোক যিৰূচালেমলৈ গৈ থাকোঁতে যীচুৱে শিষ্যবিলাকক শিক্ষা দি আছিল।

##### আমি গৈ আছোঁ

শিষ্যবিলাকৰে সৈতে যীচুও অন্তৰ্ভুক্ত। (অন্তৰ্ভুক্ততা চাওক)

##### মানুহৰ পুত্ৰক শোধাই দিয়া হব

AT: “কোনোবা এজনে মানুহৰ পুত্ৰক শোধাই দিব” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### তেওঁলোকে দোষী কৰিব...আৰু তেওঁক ইতিকিং কৰিবলৈ পৰজাতিৰ হাতত শোধাই দিব

প্ৰধান পুৰোহিত আৰু অধ্যাপকসকলে তেওঁক দোষী কৰিব আৰু তেওঁক পৰজাতিৰ হাতত গটাই দিব, আৰু পৰজাতিবিলাকে ঠাট্টা কৰিব।

##### তেওঁ পুনৰ জীয়াই উঠিব

AT: “ঈশ্বৰে তেওঁক জীয়াই তুলিব” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

#### Matthew 20

শিষ্যবিলাকৰ মাজৰ দুজন শিষ্যৰ মাকে যীচুক এটা মিনতি কৰিছে।

##### আপোনাৰ সোঁহাতে...আপোনাৰ বাওঁহাতে

কৰ্তৃত্ত্বৰ(পদবী) ঠাইত (বাক্যালঙ্কাৰ চাওক)

#### Matthew 22

যীচুৱে শিষ্যবিলাকৰ মাজৰ দুজন শিষ্যৰ মাকক উত্তৰ দিছে।

##### তোমালোক

সেই মাতৃ গৰাকী আৰু সেই দুজন পুত্ৰ(“তুমি” শব্দৰ ৰূপ চাওক দ্বৈত/বহুবচন)

##### তোমালোকে পাৰিবানে...?

“তোমালোকৰ বাবে এইটো সম্ভব নে...?” যীচুৱে সেই পুত্ৰ দুজনকহে কৈছে।

##### মই পান পাত্ৰত পান কৰো তাক পান কৰিব পাৰানে

“মই যি দুখভোগ কৰিবলৈ গৈ আছোঁ সেই দুখভোগ সহন কৰা” (বাক্যাংশ চাওক)

##### সিহঁত

সেই দুজন পুত্ৰ

##### মোৰ পিতৃৰ দ্বাৰা যিবিলাকৰ বাবে এইটো যুগুত কৰা হৈছে তেওঁলোকৰ বাবেহে

“মোৰ দুয়োকাষে বহিবলৈ দিয়াটো সেই সকলৰ বাবে যিবিলাকলৈ পিতৃয়ে সেই সন্মান যুগুতাই থৈছে” (সক্ৰিয়তা বা নিস্ক্ৰিয়তা চাওক)

##### প্ৰস্তুত কৰা

সাজু কৰা

#### Matthew 25

যীচুৱে তেওঁৰ শিষ্যবিলাকক শিক্ষা দিবলৈ সেই মাতৃ গৰাকীক কি কৈছিল তাক ব্য়ৱহাৰ কৰিছে।

##### পৰজাতিবিলাকৰ শাসনকৰ্ত্তাসকলে তেওঁলোকৰ ওপৰত শাসন চলায়

“পৰজাতিবিলাকৰ শাসনকৰ্ত্তা বিলাকে যি বিচাৰে তাক কৰাবলৈ পৰজাতিবিলাকক জোৰ কৰে।“

##### সিহঁতৰ গুৰুত্বপুৰ্ণ মানুহ

যিবিলাক মানুহৰ ওপৰত শাসনকৰ্ত্তাসকলে ক্ষমতা দিয়ে।

##### ক্ষমতাৰ অনুশীলন কৰে

“ওপৰত নিয়ন্ত্ৰণ কৰে”

##### ইচ্ছা কৰে

“বিচাৰে” বা “আকাংক্ষা কৰে”

##### তেওঁৰ জীৱন দিবলৈ

“মৰিবলৈ ইচ্ছা কৰা”

#### Matthew 29

যীচুৱে দুজন অন্ধ মানুহক সুস্থ কৰা বৰ্ণনা এইটোত আৰম্ভ হৈছে।

##### তেওঁলোক গৈ থাকোঁতে

যীচু আৰু শিষ্যবিলাকৰ বিষয়ে এইটো কৈছে।

##### তেওঁৰ পাছে পাছে যোৱা

“যীচুক অনুসৰণ কৰা”

##### চোৱা

এই শব্দটোৱে ইয়াৰ পাছত আহিব লগা আচৰিত তথ্যবিলাকত মনোযোগ দিবলৈ আমাক সজাগ কৰি দিছে। আপোনাৰ ভাষাত এইটো কৰিবলৈ কিবা এক উপায় থাকিব পাৰে।

##### বাটেৰে পাৰ হৈ যোৱা

“তেওঁলোকৰ কাষেৰে পাৰ হৈ যোৱা”

##### সিহঁতে আৰু বেছিকৈহে চিঞঁৰিবলৈ ধৰিলে

“সেই অন্ধ মানুহ দুজনে আৰু বেছিকৈহে চিঞঁৰিবলৈ ধৰিলে” বা “সিহঁতে বৰ ডাঙৰকৈ চিঞঁৰিছিল”

#### Matthew 32

যীচুৱে দুজন অন্ধ মানুহক সুস্থ কৰা বৰ্ণনা এইটোত চলি আছে।

##### সিহঁতক মাতিলে

সেই অন্ধ মানুহকেইজনক মাতিলে

##### ইচ্ছা কৰা

“বিচাৰোঁ”

##### যাতে আমাৰ চকু মুকলি হয়

AT: “আপুনি আমাক দেখিবলৈ দিয়াটো আমি বিচাৰো” বা “আমি দেখিবলৈ বিচাৰো”(বাক্যাংশ আৰু লুপ্ততা চাওক)

##### অতিশয় মৰম লাগি দয়ালু হৈ

“মৰম লাগি” বা “তেওঁলোকৰ বাবে অতিশয় মৰম লাগি”